

భారతి

మాసపత్రిక

*

శివలెంక శంభుప్రసాద్

సంపాదకుడు

(1938-1972)

*

సంపుటము : 65

సెప్టెంబరు 1988

సంచిక : 9

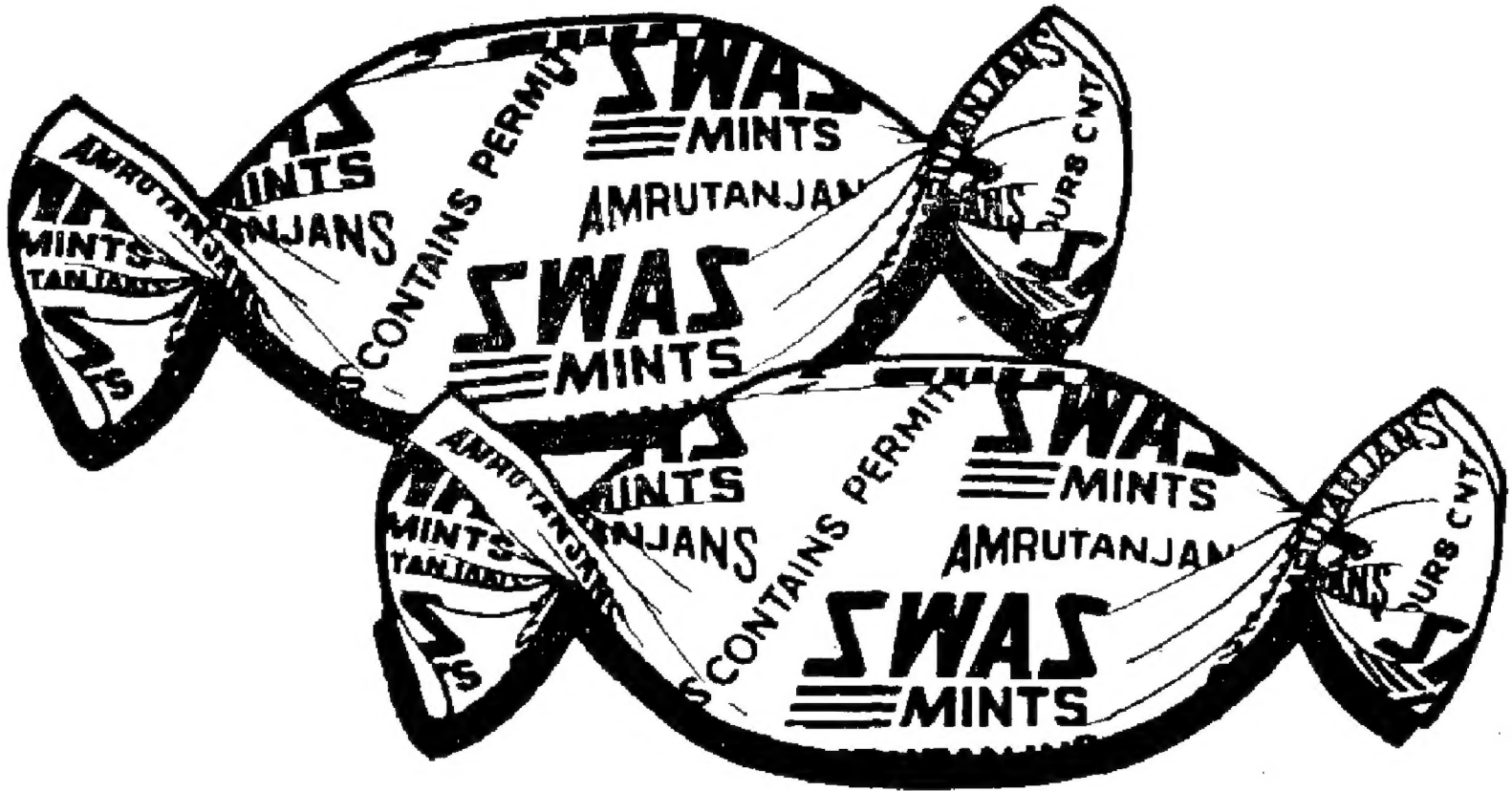
విడిపత్రిక, వెల ఐదురూపాయలు

విషయానుక్రమణిక

సెప్టెంబరు - 1988

ఆశాగీతము	శ్రీ వేముగంటి నరసింహాచార్యులు	4
చిరంజీవి మినీకవిత	శ్రీ రావి రంగారావు	5
అముహూర్తం	శ్రీ మేకా సుధాకరరావు	9
యదాయదాహి "మహ్యమ్" "గ్రానిర్బవతి!", మధుర	శ్రీ కె. కిశోరుబాబు	10
ఫలాలు, వేమన, ఆటవెలది, యతిప్రాసలు,	శ్రీ కె. అశోకుబాబు	10
ఆద్యంతమూ మధురమే! వలపు, టీకాకారులు		
బెబ్బలి జాలిగుండె	కన్నడమూలం: డా॥ యు. ఆర్. అనంతమూర్తి	11
	తెనిగింపు: శ్రీ శంకరగంటి రంగాచార్యులు	11
కాటమరాజు కథలు-చారిత్రకత!	శ్రీ రాళ్ళబండి కవితాప్రసాద్	16
సూర్యుని జన్మదినం	డా॥ కొల్లూరు సూర్యనారాయణ	18
వెన్నెలలో వడగాడ్పులు	డా॥ తంగిరాల వెంకట సుబ్బారావు	25
సాహిత్యము అఖండము, అవిభాజ్యము	శ్రీ కొంపెల్ల రామకృష్ణమూర్తి	26
ఈ మాసం - మీ నక్షత్రఫలం	శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్రశర్మ	27
సంయమనం	సిద్ధాంతి : నిష్ఠల వేంకట సత్య సుబ్రహ్మణ్యం	34
ఎగిరిపోయిన కోకిల	శ్రీ వనంతరావు వేంకటరావు	37
నిష్క్రమణ	శ్రీ సన్నపురెడ్డి వెంకటరామిరెడ్డి	38
ప్రాచీన భారతవర్ష స్వరూపము	దశశ్రీ	
మిథ్యాత్వ ప్రథనము	'తి'	40
స్పందన	ఆంగ్లమూలము: షర్ వాల్టర్ రాలే	
తెలుగు ప్రాకృతాల సంబంధాలు	ఆంగ్లధానువాదము: శ్రీ కోట సుందరరామశర్మ	42
కలగూరగంప	శ్రీ కె. దినకర్	43
గ్రంథవిమర్శలు	శ్రీ తిరుమల రామచంద్ర	44
		51
		59

స్వాస్ మింట్స్



అమృతాంజన్ లిమిటెడ్
వారి మరొక గొప్ప తయారీ

Amrutanjan Limited



స్వ వి ప యం

ఈ నెల భారతిలో ప్రచురించబడిన శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్రశర్మగారి వ్యాసం ఆలోచనలని రేణుత్తించేట్లుగా ఉన్నదనవచ్చు! శ్రీ శర్మగారి భావాలు ఎప్పుడూ సంపదనం కలిగించేట్లుగానే ఉంటాయన్న అభిప్రాయం లేనివారు ఎక్కువమంది ఉండరు.

“ఎలమంచిలి(విశాఖ జిల్లా)కి కాటమరాజుకి ఎంతమాత్రం సంబంధం ఉండేది?” అన్న విషయాన్ని గురించి శ్రీ కొల్లూరి సూర్యనారాయణగారు రాసిన వ్యాసం నయితం కొన్ని వివాదాలని లేవదియ్యవచ్చు!

శ్రీ తిరుమల రామచంద్రగారు కొంతకాలంగా ప్రాకృత భాషలమీద ప్రత్యేకంగా పరిశోధనలు జరుపుతున్నట్లు తోస్తుంది! గాథాన ప్రశస్తిలో తెలుగు పదాలని గురించి ఆయన రాసినప్పటినుంచి నేటిదాకా వివిధ భారతీయ భాషలకి ప్రాకృతాలకి మధ్య ఉన్న సంబంధాలని గురించి కొత్త అంశాలు ఎన్నయినా బయటపడి ఉండాలి! కీ||శే|| నీలకంఠశాస్త్రిగారే “తమిళం ఒక ప్రాకృతభాష అనటానికి అవకాశాలు ఉన్నా”యని ఒక సందర్భంలో అన్నారు. ప్రాకృతభాష అన్న మాటకే నిర్వచనాలు మారిపోయినా మారిపో గలవు....

భారతిలో కథలూ, కవిత్వమూ, పరిశోధనా వ్యాసాలూ, ఎమర్సా- పీటర్స్ టీకి ఎప్పుడూ చోటు ఉంటూనే ఉంటుంది. సెప్టెంబరు భారతి సంచికలో కావలసినంత వైవిధ్యం ఉన్నదని సహృదయులయిన చదువరులు తప్పకుండా అంగీకరించగలరని అనుకుంటున్నాము....



ఆశా గీతము

శ్రీ వేముగంటి నరసింహాచార్యులు

గీ॥ చిమ్మ చీకటి రాతిరి రొమ్ముమీద
మినుకుమను కన్నె చుక్కలు మనసులోని
వెలుగు తలపుల మానికల్ మలచి నాకు
అమృత కావ్య సందేశము లందజేయు

గీ॥ కొండ తలనుండి జాబిపూదండ వోలె
జారివచ్చెడు సెలయేటి ధారలందు
క్రేళ్ళువారెడు మధుర సంగీతవాణి
మూగవోయిన నా గుండె మ్రోగజేయు

గీ॥ తాగరు జిగిమీరు సంధ్యావధూలలామ
పెదవి గిన్నెలో తాళకు గోర్వెచ్చనైన
రాగ మధురనపూరము ప్రత్యహమ్ము
చేదు బ్రతుకున మాధురుల్ చిలుకరించు

గీ॥ పూవు పడతి నెమ్మొమున మోసులెత్తు
పరిమళపు-సిగ్గుతెరల దొంతరల నడుమ
దళము లిడు చిరునవ్వురేకలు మదీయ
నయన మార్గములో నందనములు నాటు

గీ॥ స్నిగ్ధ పాటల వర్ణరంజిత ఉషస్సు
స్వర్ణకింకిణుల్ రవళింప వచ్చి ఇరులు
క్రమ్ముకొను నాదు జీవితరంగమందు
నవనవానంద కలిత తాండవ మొనర్చు

గీ॥ ప్రకృతిలోని ప్రత్యక్షువు శోభాప్రపూర్ణ
భావ రమణీయమై నిరాశా విషాద
గీతములు పాడువన్ పులకింపజేసి
చేర్చు ఆశా సుఖ వ్యప్త శిఖరములకు

చిరంజీవి మినీ కవిత

మినీకవితను కొందరు విప్లవమని, మరికొందరు ఉద్యమమని, ఇంకా మరికొందరు ఉద్యమస్ఫూర్తి అని ఒక దృక్కోణంలో భావించారు. ఆ తర్వాత కొందరు మినీకవిత విప్లవం కాదని, మరి కొందరు ఉద్యమం కాదని, ఇంకా మరికొందరు ఉద్యమస్ఫూర్తి కాదని మరో దృక్కోణంలో విమర్శించారు.

మినీకవితను కొందరు విప్లవమని ఎందుకన్నారూ? విప్లవమని అన్నవాళ్లు తెలిసో తెలియకో మంచివో చెడ్డవో ఏవో ఉద్దేశాలు లేకుండా అనరు కదా! బహుశా విప్లవంగా చెప్పిన వాళ్ళ ఉద్దేశాలు ఈ క్రిందివి కావచ్చు.

1. విప్లవం అంటే నిఘంటువులో రకరకాల అర్థాలున్నాయి. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువులో 14 అర్థాలున్నాయి. "మార్పు" అనే అర్థంలో వుంది కాని "వస్తువులో మార్పు" అని ఎక్కడా వున్నట్లు లేదు. సాహిత్య అకాడెమీ తెలుగు నిఘంటువులో "రీప్రవర్తనము", "రాజ్యక్రాంతి" అని అర్థాలున్నాయి. ప్రక్రియలో "మార్పు"గా భావించి విప్లవమని భావించి వుండవచ్చు. ఇది మొదటి ఊహ.

2. విప్లవ కవిత్యం, విప్లవ రచయితల సంఘం, విప్లవ కవులు వున్నారు. ఈ దుష్టవ్యవస్థను అంతంచేసి సమసమాజ వ్యవస్థను నిర్మించుకోవాలంటే విప్లవం తప్పనిసరి అని భావిస్తున్నారు. ఆ విప్లవం రావాలంటే ఆ విప్లవ కవిత్యం ప్రజల్ని ఆకర్షించాలి కదా, అర్థం కావాలి కదా, కడుపు మండేలా చేయాలి కదా, తిరుగుబాటుకు సమైక్యశక్తిగా మారాలి కదా; మరి విప్లవ వచన కవిత్యం ఈ పనులను సాధించటానికి ప్రజలను ఆకర్షించగలుగుతున్నదా? (ఇక్కడ నేను - జనం పాటలను గురించి కాని, చెరబండరాజు మొదలైనవారు రాసిన స్వచ్ఛత గల కవిత్యాన్ని గురించి కాని మాట్లాడటం లేదు. ప్రముఖ పత్రికల్లో ప్రచురిస్తున్న కవిత్యం, విప్లవకవులుగా చెప్పుకుంటున్న వారి కవిత్యం గురించే మాట్లాడుతున్నాను.)

కవిత్యం అన్నాక వస్తువైవిధ్యం, శిల్పవైవిధ్యం వుంటే ప్రజలను అది బాగా ఆకర్షిస్తుంది. విప్లవ వచన కవిత్యంలో నిబద్ధత వలన వస్తు వైవిధ్యం కొంత లోపించింది. ఇది లోపం అనటానికి వీలులేదు. అవసరమైన పరిమితి, సామాజిక వస్తువునే చారిత్రిక అవసరంగా చీనుకోక తప్పటంలేదు. ఇక మిగిలింది శిల్ప వైవిధ్యమే.

వస్తు వైవిధ్యానికి అంత ఆసక్తి లేనపుడు శిల్పవైవిధ్యాన్ని ఎక్కువగా పెంచుకుంటేనే తప్ప విప్లవ వచనకవిత ప్రజల్ని ఆకర్షించదు. ఒకేమూసలో పోసిసట్లు విప్లవ వచన కవిత్యమంతా ఒకేరకమైన శిల్పంతో వస్తోంది. ఒక పదేళ్ళ కిందట విప్లవ వచన కవిత్యంలో కాస్తో మాస్తో శిల్పవైవిధ్యం వుండేలా కవులు కవిత్యం రాసేవాళ్ళు. విమర్శకులు కూడా ఆ వైవిధ్యం గమనించినట్లే వుండేవాళ్ళు. పత్రికలూ అలాంటి వైవిధ్య కవిత్వానికి అరకాళం కూడా ఎక్కువగా ఇచ్చేవి. కాని ఇటీవల సాహిత్య వాతావరణం మారింది. గట్టిగా చెప్పాలంటే మార్చబడింది, మార్చబడుతోంది! కవిత్యంలో సంక్లిష్టత ఎక్కువయ్యేకొద్దీ గొప్ప కవిత్యం అవుతుందనే భావన బాగా బలపింపొస్తున్నదివుడు. ఒకనాడు అప్రసిద్ధ సుదీర్ఘ సమాసార్పటి కవిత్యంగా చెలామణీ అయ్యేది! అది ఆనాటి చాదస్తం అయితే ఈనాటి సంక్లిష్ట కవిత్యం. "అధునిక చాదస్తం"గా మనం గుర్తించాలి. అవసరమున్నా లేకపోయినా కవిత్యంలో "ఇమేజరీ" పులుముడు - ఉండితీరాలి. ప్రతి లైనుకు రెండో మూడో పదచిత్రాలుండాలి. కవితలోని పదచిత్రాలన్నింటినీ కలిపి ఉంచే అంతస్ఫూత్రం వుండాలిన్న అవసరం లేదా పొంతన లేకుండా పదచిత్రాల్ని గుప్పించటమేనా అధునికత! పొంతన? వుంటే బలహీనతా!! కవిత్యం పల్కగా పుర్నట్లు లెక్కా!! (కుండుర్తి రచనల్లో కవిత్యం పల్కగా వుంటుందన్నాడో విమర్శకుడు. ఆయనకో సమస్కారం.) ఒక ముద్ర స్పష్టించి ఇలా రాస్తేనే వచన కవిత్యం, విప్లవ వచన కవిత్యం అని బలవంతంగా ముద్ర వేస్తున్నారనిపిస్తోంది ఈనాటి పరిస్థితి. అలా ఒకే మూసలో రాస్తేనే ఆ కవితా సంపుటాలు బాగున్నాయని విమర్శకులు(?) రాస్తున్నారు, ఆ కవులు సరుకున్న కవులని అంటున్నారు. ఆ కవితల్నే ప్రముఖ పత్రికల సాహిత్య అనుబంధాల్లో వేస్తారు. అలా లేకపోతే కవిత్యం చాలా పేలవంగా వుందని వదిలేస్తున్నారు. కొత్తగా కవిత్యం రాస్తున్న కుర్రవాళ్ళు పత్రికల్లో వస్తున్న సంక్లిష్ట కవితలు చూచి అలా రాస్తేనే ప్రచురిస్తున్నారు కాబట్టి, అలా రాస్తేనే కవిత్యం కాబోలు అనిపించి అలాగే రాస్తున్నారు. శిల్ప వైవిధ్యంతో యువకులు కవిత్యం రాసే అవకాశం ఇలా చచ్చిపోతోంది.

కవితలో పదచిత్రం గొప్పదే. కాదనటానికి వీల్లేదు. పద చిత్రం గుంపే కవిత్యం కాదు. కొత్తగా వచ్చిన "స్వీటు" లాంటిది

పదచిత్రం. అంతమాత్రాన భోజనం మానేసి స్వీట్లు తుప్పలుగా పోసు
కొని ఎన్నాళ్ళు తినగలరు పాఠకులు! పదన కవిత్వస్థితి ఈనాడిలాగే
వుంది. రుచిని బట్టి కొత్తదనాన్నిబట్టి భోజనంలో స్వీట్లు ప్రముఖంగా
కనిపిస్తే కనిపించవచ్చు కాని ఎన్నో ఇతర పదార్థాలు కలిస్తే కాని
భోజనం కాదని గుర్తించాలి.

ఇమేజింగ్ చాలవరకు వ్యక్తి నిష్పమైన ఆలోచనలతో కూడు
కొన్నదే. కవి సమాజానికింటే ఉన్నతదనే ఊహలోనుంచి ఇలాంటివి
పుట్టినవని, కవిత్యం కొంతమందికి మాత్రమే అని పరిమితి గీసుకొన్న
పరిస్థితిలోనుండి వచ్చాయని కుండుర్తి వినాడో స్పష్టీకరించారు
కూడా. "అలా అన్నంతమాత్రాన ఇమేజింగ్, సింబాలిజం, ఎక్స్ప్రెష
నిజం, మరేదైనా సరే ఏ ఒక్కటి అంటరానిదని కాదు. అన్నిటినీ
వాడుకోవచ్చు. ఈ రూపాలనూ, పద్ధతులనూ ఎందుకు వాడుకొంటున్నా
మంటే మన సందేశాన్ని ప్రజల దగ్గరికి తీసుకువెళ్ళడానికనే స్పృహ
మాత్రం ఉండి తీరాలి." కొత్త సిద్ధాంతాల బరువుకు ఈ స్పృహ
పుష్పం నరిగిపోతూ వుందిపుడు. వచనకవిత్యంలో ఈ ప్రమాదం
ఎక్కువగానే వుంటోంది (విప్లవ వచన కవితల్లో ముఖ్యంగా). విప్లవం
కోసం రాసే మినీ కవితల్లో ఈ ప్రమాదం చాలా తక్కువ - లేదన
వచ్చు. మినీ కవితల్లో చక్కని "ఇమేజరీ" వుండి సంక్లిష్టత లేనివి
చాలా వున్నాయి. విప్లవాన్ని సాధించే లక్ష్యం కోసం విప్లవ వచన
కవితలకన్న విప్లవ మినీకవితలు ఎక్కువగా ప్రజల్ని ఆకర్షించగలుగు
తున్నాయి. అందుకే విప్లవ కవితోద్వయంలో ఒక ముఖ్యభాగంగా
మినీ కవితను "విప్లవ మినీకవిత", "మినీ కవితా విప్లవం" అని
అంటున్నారని అనుకొనకూడరా! ఇది రెండో ఊహ.

* * *

"మహత్తరమైన భావాలను 'మహత్తర విధంగా' ప్రతిపాదించేదే
ఉత్కృష్ట కవిత్యం" అన్నాడు శ్రీశ్రీ. ఆదికాలంలో తిక్కనను,
మధ్యకాలంలో వేమనను, ఆధునిక కాలంలో గురజాడను శ్రీశ్రీ మహా
కవులుగా భావించటానికి "స్పష్టత" కూడా ఒక ముఖ్య కారణం.
పావురంలాగా ప్రశాంతంగా కనిపిస్తూనే సింహం లాంటి గంభీర భావా
లను వెదవల్లగలగాలి కవిత. ఇది చేతకానివాడు కృత్రిమ సంక్లిష్టత
ముసుగేసుకొని గొప్ప కవిత్యంగా చెలామణి చేయజూస్తాడు. చిత్త
శుద్ధితో "ఫీల్" అయి రాస్తే ఈ కృత్రిమత్వం వుండదు. తిలక్
భివ్య కవిత్య దుస్థితిని కూడా ఊహించి వినాడో అన్నాడు.

"అర్థంలేని ఇమేజరీ కలగా పులగపు వర్షనలతో
డిలాన్ ధామన్ కు చేతకాని అనుకరణలతో
ఒక దేశం నిర్దేశం లేని వాగ్దాన వికారంతో
ఎందుకు బాధిస్తావు నన్ను, బాధపడతావు నువ్వు
కవిత్యంలో అబ్స్యూరిటీ కొన్ని సందర్భాలలో వుండొచ్చును

కాని పాఠకుడికి నీ అనుభూతి ఆకారం హత్తుకోవాలి
అది ట్రాన్స్పరెంట్ చీకటై వుండాలి నిన్ను పలకరించాలి
కవిత కొత్త అనుభవం కాంతిపేటికను తెరవాలి, కదిలించాలి"

అలంకారాలేవీ పెద్దగా లేకుండా అనుభూతి ఆకారం గాఢంగా
హత్తుకునే ఉత్తమమైన విప్లవ వచన కవితకు ఒక ఉదాహరణ చూద్దాం.
విప్లవ వస్తువుతోపాటు శిల్పవై విధ్యాన్ని కూడా మనం గమనించవచ్చు.

ఎక్కడెక్కడ తగిలించుందీ తుపాకీ గుండు

ఆ బజ్జీలవాడు

ఏం చేస్తున్నాడయ్యా ఆ బజ్జీలవాడు

చచ్చేముందు?

వాడు బజ్జీలు వేయిస్తున్నాడయ్యా మూతుడులో.

ఆ కూలిమనిషి

ఏం చేస్తున్నాడోయ్ ఆ కూలిమనిషి

ఆ రావుదెబ్బ తినేముందు?

రోడ్డు దాటుతున్నాడోయ్ కూలిదబ్బు కోసం.

ఆ కుర్రాడున్నాడే

ఏం చేస్తున్నాడు బాబూ ఆ కుర్రాడు

ఆఖరుసారిగా తెవ్వమనేముందు?

సందేహం తీర్చుకోదాని తెత్తున్నాడందీ ఎదురుగా వున్న
సంధురోడ్డి.

అదే ఆ మనిషి

ఏం చేస్తున్నాడందీ ఆ మనిషి

ఆఖరి పొలికేక పెట్టే ఆ కుర్రాడిమీద పడేముందు?

తన కొడుకుని రక్షించడాని కొస్తున్నాడందీ గుండుదెబ్బనుంచి.

అద్దలే

ఆ బజ్జీలవాడు ఆ కూలిమనిషి ఆ కుర్రాడు ఆ మనిషి

అందరూ ఒకే సమయంలో అక్కడెందుకున్నారయ్యా?

అదా

వాళ్ళందరూ కూడా

ఆ బజ్జీలవాడు ఆ కూలిమనిషి ఆ కుర్రాడు ఆ తండ్రి

అక్కడికొచ్చేసరికి

"కడుపునిండా తిండి కావాలి"

అంటూ పూరేగే జనసమూహం అక్కడికొచ్చిందా సమయంలో.

అంతే

ఇంతలోనే తుపాకీ గుండు కదిలించుందీ

ఆరే

మరి...ఆరితేరిన ఆ తుపాకీగుండు

ఎవరెవరి తెక్కడ తగిలించండి

కడుపులోనుండి

సుళ్ళు తిరుగుతున్న కడుపులో ఆకలికి తగిలాయండి

తుపాకీగుళ్ళు.

దీనికి హిందీమూలం శ్రీ సోమదత్త. అనువాదం భైరవయ్య. ఇలా ఉండాలి ఆధునికత అంటే. ఇలా ఎన్నోరకాలుగా శిల్ప వైవిధ్యాన్ని ప్రదర్శించవచ్చు. అప్పుడే పదనకవిత పాఠకుల్ని ఆకర్షించగలుగుతుంది. పై కవితలో కృతకత్వం, సంక్లిష్టత లేవు. ఆధునిక వ్యక్తికరణలో ప్రయోజనం ఎందుకు ఎక్కువగా వుండాలి, ఎంత వైవిధ్యం సాధించవచ్చునో, ఎలా పాఠకుల్ని ఆకర్షించి నిర్మాణాత్మక భావాలపై వారిని మళ్ళించాలి మన ఆధునిక కవులకు సరైన అవగాహన చాలా అవసరం. పై కవితలోలా అలంకారాలు లేకుండా రాస్తేనే ఉత్తమ కవిత అని నా ఉద్దేశం కాదు. కవితలో అలంకారం వున్నా, సింబాలిజం వున్నా, ఇమేజిజం వున్నా, ఏ సరికొత్త సంవిధానం వున్నా అందులో పాఠకుడికి "చొరబాటు గుణం" కనిపించాలి. ఈ గుణం వుంటే ఆ కవితలో లోతు వున్నట్లే. ఈ గుణం లేకపోతే అది కృత్రిమ సంక్లిష్టత, మాయలమారి కవిత్యం. ఎన్నో ముడులున్న "దారపు ఉండ" మనకిచ్చి చిక్కుతీసి సరిచేయాలని అడిగితే తీయటానికి వీలైన దారపు ఉండ"లాగా వుండాలి కవిత్యం. ముడులు విప్పటానికి వీలుకాకుండా చేసి తెంపకపోతే తప్ప సరిచేయలేని "దారపు ఉండ"లా వుండకూడదు కవిత్యం. సమాధానం తెలిసి వుండి అడిగే చిక్కుప్రశ్నలా కవిత్యం ఉండవచ్చు కాని సమాధానం లేని "దెయ్యపుప్రశ్న"లా వుండకూడదు. ఈ విషయాన్ని విప్లవ పదనకవులు మరిచిపోకూడదు.

*

*

*

ప్రచారరీత్యా మినీకవితను ఉద్యమ మనవచ్చునంటాను నేను. మరికొందరు మిత్రులు ఉద్యమమూ కాదన్నారు. ఈ వాదాన్ని కొత్తగా ప్రారంభించటం కాని, కొనసాగించటంకాని, కొత్త కారణాలు చూపటం కాని అవసరంలేదు. పూర్వం పదన కవిత్యాన్ని ఉద్యమం అనకూడదన్నారు కొందరు. అలా వివాదాస్పదమైనదని కుదుర్తి పడిన కవితా ప్రచారం మానలేదు. ఉద్యమం అవునన్నా కాదన్నా మినీకవితా ప్రచారం కూడా ఆగదు. కొత్త ప్రక్రియకు ప్రచారం ముఖ్యం. ఉద్యమమూ కాదా అనేది అనుషంగికం. అందుకే మినీకవితా ప్రచారాన్ని ఉద్యమంగా నిర్వహించి తీరాలంటాను నేను.

1980 నుండి మినీకవిత ఓ ప్రత్యేక ప్రక్రియగా వెలుగొందటం ప్రారంభించింది. అప్పటినుంచి తెలుగు సాహిత్యంలో అది మన్నన

పొందుతునే వున్నది. మినీ కవితల్ని "కొదేశస్థ"గా వాడుకుంటున్న ప్రజల సంఖ్య క్రమంగా పెరుగుతోంది. మినీకవిత చల్లారిపోయిందని ఇటీవల కొందరు విమర్శకులు అనుకొని సంతోషించటం శోచనీయం. దినపత్రికల అనుబంధాల్లో మినీకవిత గురించి చర్చలు, వ్యాసాలు కనిపించటం అగిపోయినంతమాత్రాన దాని ప్రత్యేకత, ప్రాధాన్యత పోయాయని భావించటం పొరపాటు. ప్రజల్లో అది ప్రచలితమౌతూ వున్న ఉధృతాన్ని గమనించలేకపోవటం వలన కాని, గమనించటానికే ఇష్టపడక పోవటం వలన కాని కావచ్చు. మినీకవిత చచ్చిపోయిందని ఎవరో ఒక విమర్శకుడంటే దానికి తందానా పలికే అలవాటున్నా— డూప్లికేటు విమర్శ మూత్రమే చేతకావటంవలన కూడా అలా భ్రమించవచ్చు. ఆంధ్రదేశంలో ఇప్పుడు బతికున్న విమర్శకుల్లో "ఒరిజినల్" విమర్శకులు ముగ్గురో నలుగురో వున్నారు. మిగిలినవాళ్ళంతా డూప్లికేటు విమర్శకులు. "ఒరిజినల్"గా వచ్చే ఏ కవితైనా, ఏ కవితనైనా, ఏ నూతనత్వాన్నయినా ముందుగా పసిగట్టగలిగినవాడే ఒరిజినల్ విమర్శకుడు. ఇది చేతకానివాళ్ళు డూప్లికేటు విమర్శకులు వీళ్ళే ప్రస్తుతం ఎక్కువ. వీళ్ళల్లో కొంతమందికి ప్రభుత్వాన్ని అధికారుల్ని, పలుకుబడినీ అసహ్యించుకుంటామంటూ చెప్పకోవటం మీద బాగా మోజు పడుతుంటారు. కాని కొన్ని పత్రికలకు, కొందరి సంపాదకులకు, కొన్ని "మందు" సీసాలకు కట్టుబానిసలై పోయి ఇలాంటి కొందరు విమర్శకులు తమవాళ్ళ మెప్పుకోసం ఆయ రచనల్ని అకాశాని తెల్లలన్నా ఎత్తగలరు, పాశాణానికి తొక్కాలన్నా తొక్కగలమన్నట్టు ప్రవర్తిస్తుంటారు. ఇలా అంటున్నానంటే ప్రకల్పి, సంపాదికుల్ని, అందరినీ చిత్తశుద్ధి లేనివారని నా ఉద్దేశం కాదు, డూప్లికేటు విమర్శకుల ముసుగువేయి, వాళ్ళ కక్కుర్తి గమనించాలనేదే నా భావన.

ఒకటి మాత్రం నిజం. పత్రికల్లో మినీకవితల గురించి చర్చలు వ్యాసాలు కనిపించకపోయినా మంచి మినీకవితలు అప్పుడప్పుడూ ప్రచురిస్తూనే వున్నారు. కొన్ని ప్రముఖ దినపత్రికల్లో మినీకవితల రావటం దాదాపు లేదనే చెప్పాలి. అంతమాత్రాన పత్రికలకు మంచి మినీకవితలు రావటం లేదనుకోవటంలో ఔచిత్యం లేదు. మంచి మినీకవితలు వస్తున్నా ప్రచురించటానికి ఇష్టమూ, అవకాశం కూడా వుండాలి. ఎక్కువగా వచ్చే రచనల్లో మంచి మినీకవితల్ని వెతుక్కు సమయం లేకపోవచ్చు. మినీకవితల కంటే పదన కవిత్యంలో కవిత్యం వున్నదని భావిస్తూ వుండవచ్చు. అంతేకాని మంచి మినీకవితలు రావటంలేదని సంపాదకులు అనలేరు. ఒకవేళ పత్రికలకు మంచి మినీకవితలు రాకపోయినా అందుకు వాళ్ళే బాధ్యులు ఒకప్పుడు మినీ కవితలు ప్రచురిస్తున్నారంటే గొప్ప గొప్ప మినీకవితలు యువకవులు పంపేవాళ్ళు, అవి సాహిత్య అనుబంధాల్లో చోటు చేసుకోనేవి. ఇప్పుడు మినీ కవితల్ని ప్రచురించటంలేదు కను

కవులు పంపటం మానేశారని ఎందుకనుకోగూడదు? నిజానికి జరిగింది ఇదే.

మినీ కవితకూ వచన కవితకూ కేవలం “సైజు”లోనే తేడా ఉందనుకోవటం సరికాదు. శిల్పరీత్యా పరిశీలించి చూస్తే చాలా తేడా వుంది. మినీ కవిత రాసే కవి తన పదాల్ని ఎంత జాగ్రత్తగా ఎందు కుంటాడో, ఎంత నవ్యబంధురత్నైలి”లో బిగిస్తాడో ఈ క్రింది వివరణ బాగా తెలియజేస్తుంది.

పదోతరగతి ప్రశ్నపత్రాలు పరీక్షలకు ముందే వెల్లడైనపుడు అవేదనతో నేనో 40 రైన్ల కవిత రాశాను, “పబ్లిక్ అమ్ముతున్న బుర్రలు” అనే పేరుతో. ఆ కవిత నాకు అంతగా తృప్తి కలిగించ లేదు. సమయానికి వచ్చిన యువకవి కవితాప్రసాద్ కిచ్చి చూడ మన్నాను. అందులో చివరి రెండు రైన్లు — “డిగ్రీ కన్నెల యోవనం/దబ్బు వేశ్యమాతకు అర్పణం” అన్నాను. మిత్రుడికి నా కవిత చూచాక ఒక “ప్లాష్” తట్టింది. ప్రశ్నపత్రాల కన్నెపిల్లల్ని మానభంగం చేస్తున్న దృశ్యం అతనిలో మెరిసింది. మొదటిదశలో ఇలా రాశాడు.

“సీక్కు పగలగొట్టుకొని
పేపెర్లెగిరిపోయి
న్యూస్ పేపర్లమీద వాలినయ్
రహస్యంగా తప్పు చేసిన కన్నెపిల్లలా
రాజకీయం చిర్చివ్వు తప్పుకుంటుంది
నోక్కు వెళ్ళజెట్టుకు
పారిపోయిన పరీక్షకేసి.”

వచన కవితలాగా వుండికాని మినీ కవితలోని “నవ్యబంధురత్నైలి” రాణి దని అతనికి తెలుసు. అందుకే రెండోదశలో “పరీక్ష పేపర్లైడ్” అనే శీర్షికతో ఇలా రాశాడు.

“పెళ్ళికి ముందు రోజే
కన్యాత్వాన్ని కోల్పోయింది
పెళ్ళికూతురు—
అయితేనేం
ఫీలయ్యేది “హర్ష”,
ఫెయిలయ్యేది
పెళ్ళికొడుకు.”

అంగా రాలేదు. మూడో దశలో ఈ క్రింది విధంగా రాశాడు.

“పెళ్ళికి ముందురోజే
కన్యాత్వాన్ని
కోల్పోయింది
పెళ్ళికూతురు,

పెళ్ళికొడుకు ‘పీ’లాతున్నాడని
పెళ్ళి వాయిదా వేశాడు”.

ఇట్లా రాసి “పేపర్ బౌట్” అని శీర్షికను నిర్ణయించాడు. అయినా ఇంకా తృప్తి కలగలేదు. మినీ కవితాశిల్పం ఇంకా పూర్తిగా రాలేదు. అందుకే చివరికి ఇలా రాశాడు, “పేపర్ బౌట్” శీర్షికతోనే.

“పెళ్ళికి
ముందురోజే
కన్యాత్వాన్ని కోల్పోయింది
పదోతరగతి పెళ్ళికూతురు.”

శభాష్! ఇదీ మినీ కవిత అంటే. ఇదీ మినీ కవితా శిల్పానికి ముఖ్య మైన ఉదాహరణ. ఇంత వివరంగా ఈ కవిత ఉత్పత్తిని గురించి ఎందుకు చెప్పానంటే - వచన కవితకూ, మినీ కవితకూ సైజులో తప్ప ఇంకేమీ తేడా లేదని భావించే విమర్శకులు ఈ శిల్పంలోని తేడాను గమనిస్తారని. కవికి “ప్లాష్” తట్టాక ప్రతిసారీ ఇలాగే ఇన్నేసి దశలుగా రాస్తేనే తప్ప అవి మినీ కవితలు కావని కాదు - “ప్లాష్” తట్టినా ఒకసారి ఎంత కష్టపడితేనోగాని అది మంచి మినీ కవిత కాదు. మినీ కవితల్లో ఇంత చక్కని బిగింపు ఉంటుంది కాబట్టి అవి పద్యాలు కాక పోయినా వేమన పద్యాలలా ప్రజల నాలుకలమీద పదికాలాలపాటు నిలబడే అపకాశం కలిగివున్నాయని నేను అనుకుంటున్నాను. గొప్ప మినీ కవితలు అలాంటివి. తయారుకావటానికి కవి తన కవిత్వాన్ని ఎంత జాగ్రత్తగా చెక్కుకుంటూ పోవాలో! అందుకే వచన కవిత రాయటంకన్న మినీ కవిత రాయటం గొప్ప కళ అని కూడా నేనుంటాను. ఇటీవల కొందరు మంచి వచన కవితలు రాసే కవులు పై తేడా తెలియక మంచి మినీ కవితలు రాయలేక బొక్కబొద్దాపద్ధ సంగతి మనకు తెలియనిది కాదు.

మరో సంగతి కూడా ఇక్కడ చెప్పాలి. ఈ మినీ కవితను సాహిత్య అనుబంధాల్లో ప్రచురణ కోసం కొన్ని ప్రముఖ దినపత్రిక లకు ఒక్కసారే, ఒక్కరోజే పంపించాము, ఏ పత్రికా సంపాదకుడు ఈ మినీ కవితను గుర్తించి ప్రచురిస్తాడో ప్రయోగపూర్వకంగా చూద్దామని. ఒకే ఒక్క పత్రిక ప్రచురించింది, అదీ ఉత్తరం శీర్షికతో. ఇదన్నమాట కొన్ని పత్రికలు మంచి మినీ కవితలకిస్తున్న అపకాశం!!!

“మినీ కవితల్లో రాస్తున్న యువకవులు చమత్కారమే కవితల్ని మనుకుంటున్నారు. చమత్కారం వేరు, కవితల్లో వేరు” అన్నారు ఇస్మాయిల్. మినీ కవితల్ని పరిశీలిస్తే ఒక్క చమత్కారమే కాదు, వచన కవితకన్న మినీ కవితల్లోనే ఎక్కువ శిల్పవైవిధ్యాన్ని గమనించవచ్చు.

ఆర్. ఎస్. సుదర్శనం గారిది కొంతమంది సబబైన అభిప్రాయమే. “రసాత్మకం కావ్యం” అన్నట్టు ఒక వాక్యమైనా ఆది కవిత్వమౌతుంది. అలాగని ఒకటి రెండు పంక్తులతోనే కుదిస్తే, మన ప్రతిభనే ఊహించుకుంటున్న చంపుకోవడం అవుతుంది. అప్పటికంటే అయితే, అంతే సరిపోతుంది. ఇంక రాయకూడదు అనుకోవడం ఆర్థరహితం.” అన్నారు సుదర్శనంగారు. చెప్పాల్సిన భావం అవసరాన్ని బట్టి వచనకవిత లేదా మినీకవిత రాయవచ్చు. ఇక్కడ మరో విషయం కూడా అంగీకరించాలి. ఆది కవుల వ్యక్తిగత అభిరుచికి సంబంధించినది. ఒక కవి కేవలం మినీకవితలు మాత్రమే రాస్తానని పట్టుబట్టి అవే రాసుకుంటానంటే మనం కాదనలేము. నిలిచేవైతే అవై నా చాలు. వేమన అటువెలది పద్యాలు రాశాడు. కావ్యాలూ ఖండికలూ రాయలేదు.

వేమనకు కావ్యాలు రాయటం చేతకాదనటానికి వీలులేదు. అలాగే మినీకవితలు రాస్తున్న వాళ్ళందరికీ వచన కవిత్వం, పద్యకవిత్వం మొదలైనవి చేతకావని అనుకోకూడదని నా మనవి. పద్యాలు, గేయాలు, వచన కవిత్వం బాగా రాయగలిగినవాళ్లు మినీకవితలు రాయలేకపోతున్న సంగతి ఇంతకుముందే అనుకున్నాము.

ఎన్నో కావ్యాలకు, ఖండికలకు లేని ప్రచారం జనం నాలుకల మీద - వేమన పద్యాలకే వుందనే వాస్తవం గ్రహించటం అవసరం. రామాయణ భారతాది గ్రంథాల్లోని పద్యాలకూ ప్రచారం ఉన్నా వేమన పద్యాలకే జన బాహుళ్యంలో ప్రచారం ఎక్కువ. ఈ వాస్తవం చాలా పడునైన మినీ కవితలు రాసే కవులు ఇంకా ముందుకు సాగి పోవటానికి. మినీకవిత చిరంజీవి - వేమన పద్యాలలాగా.

అ ము హూ ర్తం

శ్రీ మేకా సుధాకరరావు

అక్షరాల కందని అనుభవమేదో
మనసు పట్టుకు ప్రేలాడుతూంది
ఆకాశంలో చంద్రునిలా
గొంతులో కొట్టుమిట్టాడే గుండెలా!
తెలియని ఏ విషయం గురించయినా
అనర్గళంగా ఉపన్యసించి
జనబాహుళ్యాన్ని మెప్పించి
రాజకీయవాది చక్కా పోగలడు కాని—
పరిచితం కాని విషయాన్నీ
పండని ఆలోచనల్నీ
అలవోకగా అక్షరపరచి

విమర్శను తప్పించుకు పోలేడు, కవి—
రసానుభూతిని రగిలించనూలేడు
చదువరిని మెప్పించనూలేడు!
అనుభవాన్ని పుటం వేసి వేసి
ఆలోచనల తపించి తపించి
జ్యోతిర్దర్శనం పొందిన తరువాత కాని
అన భూతి
అవ్యయమైన అక్షరాకృతి పొందదు.
అందుకే తెరచిన కలం మూతవేసి
తెల్ల కాగితాన్నలానే విడిచాను
మరో ముహూర్తానికి వాయిదావేసి.

యదాయదాహి “మహ్యమ్”

“గ్లాని” రృపతి!

కుండలించిన శేషతల్పంపై
పవ్వళించిన కృష్ణమూర్తిలా
నీ - చికిలి చెక్కిలిపైని
నల్లని పుట్టుమచ్చ
పాలవెల్లిలా నీ చిరునవ్వులు
ప్రేయసీ!

నాకు
“గ్లాని” కలిగినప్పుడల్లా
వేడుకను కలిగిస్తోంటాయి!

మధురఫలాలు

సత్కావ్య పఠనంలాగా
సజ్జన సాంగత్యంలాగా
పరవశింపజేసేవి
పగలూ-రాత్రి తనివివి కలుగజేసేవి
“ఊహలు” - “కలచే!”
బల్బీదల - బక్కవారల
నంసార వృక్షానికి
మధుర ఫలాలవే!

వేమన ఆటవెలది

“పగటి గ్రుడ్డి”
“రేచీకటి”
రోగాలు సోకని
“కలువ కన్నుల చాన”!
“కమల నయన”!
లోకంలోని
మంచిచెడ్డల్ని
ఒప్పుతప్పుల్ని
యథాతథంగా చాటిన
“నెఱజూణ”!
కలధ్వనిన చల్లగా
పలికిన
కనకపు వీణ!

యతిప్రాసలు

“పద్యతరుణిని”
సతాయించు
“విండ్ల మ్ములవారు”!
చల్ల కడవలవారు!
“.....”

ఆద్యంతమూ మధురమే!

“భార్య - నానారుచిరార్థనూ క్తి”
భర్త - “స్ఫురదరుణాంశురాగరుచి”
“నంతానం” - “రసాభ్యుచిత బంధం”
అయితే ఆ
“దాంపత్య కావ్యం”
“ఆద్యంతమూ మధురమే”!

వలపు

కుముదం
విషమం
పంకజాతం
చంపలం అయిన మనసుని
కలువగా
మన్మథబాణంగా
కమలంగా
మెరుపుతీగెగా మార్చి
రమణీయం చేస్తుంటుంది!
అది తెలిసిన మనసే
మధురం,
కోమలం
మహోన్నతం!

టీకాకారులు

‘గూఢమయ
జీవితకావ్యాన్ని
అత్యద్భుతంగా
వ్యాఖ్యానించే
“మల్లి నాథులు”
“నవ్వు - విడులు”!

శ్రీ కె. కిశోరుబాబు;

శ్రీ కె. అశోకుబాబు

బెబ్బలి జాలిగుండె

కన్నడ మూలం :

తెనిగింపు :

డా॥ యు. ఆర్. అనంతమూర్తి

శ్రీ శంకరగంటి రంగాచార్యులు

“బట్ మెస్ ఫార్ దోజ్
హామ్ యూక్విడెంట్ మేడ్ గ్రేట్
యాజ్ ఎ రేడియంట్ అండ్ ఛాన్స్ ఎన్కౌంటర్
ఆఫ్ క్లౌడ్ అండ్ సన్లైట్ గ్రోస్
ఇమ్మార్టల్ ఆన్ ది హార్ట్:
హాజ్ గిఫ్ట్ వాజ్ ది సడన్ బౌండి
ఆఫ్ ఎ పాసింగ్ మొమెంట్, ఎన్ రిడన్
ది ఫుల్ ఫిల్డ్ ఐ ఫార్ ఎవర్.
దేర్ స్పిరిట్స్ ఫ్లాట్ సెరీస్
అబ్ డ్రైప్స్ ర ఫేస్ రీడన్,
బట్ దేర్ సీడ్ ఈజ్ ఇన్ అజ్ అండ్ ఓవర్
అవర్ లైఫ్ దే ఆర్ ఎవర్ గ్రీన్.”

— సి. దేలెవిన్

“ఏం వానంటావా? కడదిన నెల గుక్కతిప్పకోవడానికి మీలు లేకుండా కురిసింది- మూడురోజులు. తలుచుకుంటే ఒళ్ళు జలద రిస్తుంది.”

“ఎంగిలాకులేరేందుకు కూడా ఇష్టపడక వీధికుక్కలు పడుకుని వుండేవి-చావట్లో- ఒకరకంగా గుర్రమంటూ.”

“మా యింట్లో అయితే కన్నెతాళ్ళను విప్పి బ్రెగొడ్లని బయటికి తోలలేదు.”

“కాళ్ళూచేతులూ శరీరమంతా ఒకరకంగా తిమ్మిరెక్కినలా ఉండేదిరా. ఇల్లా, నేలా, గోడలూ- అన్నీ నీళ్ళొడుస్తూ వుండేవి. బయటికి వెల్లడం అలా వుందనీ లోన కూచోదానిక్కూడా సాధ్యం కాకుండా వుండేది!”

“మైసూరువైపు ఈ విధంగా మలనాడు వాన పడటం ఎప్పుడైనా జరిగిందేమయ్యా?”

“ఊరికే తలా ఒక మాట చూట్టాడుతూ పొద్దుపుచ్చడం ఎందుకురా-మైసూరినుంచీ ఇక్కడి దాకా చచ్చాడు పాపం. ఆ పొద్దు జరిగిన ఆ కథ చెప్పండి అతడికి—”

“నాకు పూర్తి విచిత్రం అనిపించేదేమిటంటే- ఆ కాలే లేదే మయ్యా- ‘దేవుడి తలమీద పూవు తప్పినా....’ అనే సామెత ఏదో చెబుతారుకదా అలాగ అంగడి తలుపు సగం తెరచుకుని ఆవులిస్తూ, ఒళ్ళు విరుచుకుంటూ కూచుని వుండేవాడు! అలాంటి వానలోనూ ”

“అది వుండసలేవయ్యా. ఆ రోజేమో జరిగినట్లకదా నది దగ్గర. దాన్ని గురించి చెప్పు మహాశయా.”

నా కిప్పుడు వయస్సు తొంభై ఈ ముసలిముండావాడి బదుకులోనే చూడలేదు అలాంటి వాన!... నేను పుట్టేందుకు పడేళ్ళ క్రితం ఆక్షయంపత్నరంలో కొట్టిన వాన ఇలా కురిసిందో లేదో దేవునికే ఎరుక....ఇలాగే ఈ చావడిలో కూచుని మా నాన్న దాన్ని జ్ఞాపరం చేసుకుంటూండేవాడు .. కానాకాలం జరిగింది ... ఏమేమి విచిత్రాలున్నాయో ఈ లోకంలో? ... ”

“అది కాదయ్యా ... మా తాత ఈ రకంగానే గొణుగుతూ కూచునివుండేవాడు. ఇంట్లోవుండిన పిల్లలందరూ భయపడి తాతయ్య ముసలితొడ నంటుకుని వుండేవాళ్ళు! ... ”

“మా ఇంట్లోనూ అంతే— మీరూ ఆ వానలో ఏ గట్టుకు వచ్చారు కదేమమ్మా! అల్లుడొచ్చారు- ఆ రోజు జరిగింది ఆయనకు చెప్పాను! ఏమన్నారు తెలుసా?”

కొండకొనల అందచందాల కుడుమల్లిగె పేటపేటే కురిసే వానలో శత్రువులు ముట్టడి చిస నగరంలా దిక్కుదిక్కులకు జన శూన్యపు రస్తాలను చాచి, మౌఢ్యం నెలకొన్న ఇళ్ళవరసల మసక మసక ముఖాలనెత్తి, ఉదలక మెదలక నిదురలో వున్నట్టుంది.... ఆ వైపు పేట పక్కలో పరుగెత్తే తుంగానదీ ప్రవాహపు హోరుమనే పిలుపు- ఈ వైపు ఒక విచంగా ‘జరో- జరో’ ‘జరో-జరో’ అంటూ కురిసేవాన-చుట్టుపక్కల మసకచీకట్లో స్వప్నపు భయంకరస్ఫుటల్లా అస్పష్టరూపం ధరించి, చెవులు చిల్లులు పడచేసే డోలు చప్పుడును ప్రతిధ్వనిస్తూ సుగ్గునూచమైన మలనాడు కొండలు

ప్రకృతియొక్క ఈ భైరవతాండవానికి జనుల హృదయం శరణంది.

బాహ్యశూన్యమైంది.

చివరికి భయంతో కిమ్మనక ముడుచుకుని వణకింది.

హోరుమంటూ కురుస్తూవున్న వాన గాలితోకూడి జల్లుగానై, ఎక్కువై, తక్కువై, తక్కువై, ఎక్కువై, ఈడ్చి, ఈడ్చి కొట్టింది- (మారెమ్మ గుడిదగ్గర మాలవాళ్ళగూడెం విరిగి పడిపోయిందట. అయితే అదృష్టం- ఎవరూ చావలేదు!) మనకచీకటి పూసిన భీకర శూన్య గగన భూమ్యంతర కటాహాన్ని ఏకనాదంతో మూలుగుతూ మూలుగుతూ వాన 'జిరో-జిరో' 'జిరో-జిరో' నింపింది....

ఆ గందరగోళాన్ని చూడటానికి సాధ్యంకాని సూర్యుడు (పేడి మొగమోడయ్యా!) మూడు రోజులూ మొగం తప్పించుకుని తిరిగాడు.... అయితే హోరుమనే వాన తాలూకు అట్టహాసం మాత్రం బూడిదరంగు చీకటిని వెలిగించి, చీల్చి, ఉరిమి, మెరిమి పిడుగులు పడవేసి, తైత్తక్కలాడి, విజృంభించింది....

(ఇలాగని చెప్పేందుకు కాదమ్మా!) పైనుంచీ పెనుమణ్ణులు కురిసే జలపాతం- కింద మోకాలిలోతును మీరి పరుగెత్తే ఎర్రసీరు- ఈ నీటి లోకంలో చేపలా ఒక ప్రాణి పాడు మనకచీకటి నీడుతూ (నల్ల కంబడి ముసుగుపెట్టుకుని.... దయ్యంపట్టినవాడిలా గావుకేకలు వేస్తూ....) ఇంటింటి ఎదుటా నిలిచి, ఏమో కేకేసి అరిచి, భయ విహ్వలంగా సంచరించింది....

ఒకటి తరువాత ఒకటి నల్లకంబళ్ళకప్పుకున్న పలుమంది అస్పష్టరూపాలు గుంపులు గుంపులుగా పరుగెత్తసాగాయి....

వాన చీకటిని కురిసింది. చీకటి వానను కురిసింది మనక చీకటి ఊపిరి బగబట్టి కిందికి వంగింది. అయినాకూడా జడత్వం విసిరిపారేసి, ఎదచరచి, ఇళ్ళు వదిలింది జనం.

"ఏడుస్తూవున్న పిల్లను చంకలో వేసుకుని వెళ్ళానమ్మా నేను!"

"మా అవ్వ ఏమైనా కానీ అంటూ కర్రపట్టుకుని బయల్దేరి బయల్దేరింది!"

"ఏమన్నా చెబితే విన్నాడా వాడు? నా పెద్దకొడుకు— ఎద విరుచుకుంటూ ఉరకెత్తే ఎత్తాడు— ఆరోజు జరిగిన సంగతే అలాంటిదనండి!"

ఔచి ఔచిలోనూ నిండిన వానహోరుతో, వేడివేడి దుఃఖవార్త ఒకటి మెరపులా మెరసి, లక్షకళ్ళు తెరుచుకున్నాయి; పెదవులు అదిరాయి. జీవశూన్యమై విసుగుచెందిన కండుమల్లిగెకు మీదమీద ఉత్సాహం పెరిగింది. వీధి వీధిలోనూ జీవనాడి గజిబిజిగా మ్రోగింది.

అయితే ధారలు ధారలుగా, ఓతప్రోతంగా, కురిసి, ఉప్పొంగి- సందు సందులోనూ దాడిచేసి, 'ధిమి ధిమి' ద్వనితో సురుగులు కక్కుకుంటూ తాండవించింది వాన....

* * *

గోడుగులు తట్టుకోని వానలో కంబళ్ళ ముసుగుల అస్పష్ట రూపాల నల్లని రాసులు; ఎదుట మనకచీకటిలో ఎర్రనీటి ప్రవాహం- రుద్రరూపం దరించిన తుంగానది....

వేయికళ్ళు వికసించి, మనకచీకటిని భేదిస్తూ, ప్రవాహాన్ని భేదిస్తూ ఈదినాయి....

కోడి బెబ్బులు గర్జనలలాంటి తుంగానదియొక్క మసలే ఎర్రనీళ్ళు, దాని నడుమ తలమాత్రం కనిపించే 'పిడుగుబండ'యొక్క అస్పష్టపు నల్లని కాంతి, దానిమీద ఒక కదలాడే, మెదలాడే వస్తువు...

పడిన చెల్లెక్కి, ఇంటి పైకప్పులు చేరి, పచ్చి చీకటిని చీల్చి, నానా అవస్థలూ పడి చూసింది జననముద్రపు దృష్టి-

బండనెత్తిమీద మెదలాడే ఆ ప్రాణి... (కాదు - కాదు - అని చేతులయ్యా...) మరగేనూనెలో పడ్డ పాములా విలవిల తన్నుకునే... (ఆ...అయ్యో!) ఆ...

* * *

...ఆ బదుకు మునిగిపోవడానికి మోకాటిలోతు నీళ్ళు చాలు.

తుంగానది భయంకర ప్రవాహం నిదాన...ని..దా..నం..గా పైకి ఎక్కుతూనే వుంది.

"అయ్యో! అయ్యో! అయ్యో!" ("ఎలాంటి వాళ్ళకైనా గుండెలు కరిగిపోవేమయ్యా!") జనుల హృదయాలనుండి మోష లేచింది....

చూస్తూ చూస్తూ వుండగానే గట్టు ఒరసుకుని ఒరసుకుని ఎక్కుతూ నిదాన ని...దా...నం...గా పైకి ఎక్కుతూనే వుంది... నీరు...

తీరం మీద గుమిగూడిన జనం - (అలాంటి సమయంలో ఊరికే నిల్చుకునేందుకు ఎవరికైనా సిగ్గు కాదేమయ్యా?) ఒకరికొకరు ముఖాలు చూపించుకోవడానికి కాక మొగాలు వ్రేలాడవేశారు.

బండమీద వున్న నీడలాంటి ప్రాణి - వణికి, వంగి, ఎదుట తలలు వంచుకుని నిల్చున్న ప్రాణిలోకాన్ని సైగచేసి వేడుకుంటోంది. ఇక్కడ వున్న ప్రణివాడి హృదయమూ తల్లడిల్లి అల్లాడుతోంది... అయితే రెండి నడుమా ప్రళయాట్టహాసం 'హో' అంటూ పొంగిపొరలి పోతుంది...

అస్పష్ట హస్తాల విచిత్రమైన మనక మనక సంకేతం యమ భీకర శబ్దాన్ని అధిగమించి, కరుణతో మొరపెట్టుకుని ప్రాణబిక్ష యాచించింది. వాన భీకర స్వరూపం ఊపిరి తిప్పకోవడానికి కూడా

వీలు లేకుండుటయు ప్రతి చెవిని అరపులతో నింపింది. మనుష్యుల కంఠాల నిరుపయుక్త అభయధ్వని సిగ్గుచెంది ప్రవాహపు మోతల మడుగులో దూకి ప్రాణాలు వదిలింది.

భయము, కరుణ, ప్రేమా, మనస్సులోని వందలాది వ్యధలూ మూకభీత హృదయ హృదయ కవాటాన్నీ తట్టి, తట్టి, గోడుగోడున ఏడ్చి బాధించింది...

అయితే ప్రకృతియొక్క క్రూరపుటలవ్యం, అట్టహాసం, వానను కురిపిస్తూనే వుంది.

“ఇంతకూ చివరికి ఆ మహానుభావుడు - మునిసిపాలిటీ అధ్యక్షుడు కదయ్యా - దేవుడు వచ్చినలా వచ్చాడు కారులో”

“మేమంతా అతడి చుట్టూరా మూగాము, తెలుసా” - అందరిదీ తలా ఒకమాట!”

“ఎవరికి తోచనిది అతడికెలా తోచిందో! తనతోపాటు ఒక మైకూ, బ్యాటరీ తెచ్చాడు!”

“మొదట్లోనే జాగ్రత్తలు తీసుకుంది ఆశ్చర్యమే కదా! లేకుండునో?”

“ఓ! అదుంకనీయ్యయ్యా! - మైకు కట్టారో లేదో, మా ఎడలకు నోరు వచ్చినట్లుంది; ఆ తర్వాత...”

ఎత్తైన, రెమ్మలు వ్యాపించిన చెట్లకు డబ్బారేకుల నోళ్ళు బండమీది ప్రాణికి ‘అభయ’ నాదాల్ని చేశాయి — ప్రవాహపు హోరుకు ప్రతిద్వంద్యులుగా కిరుమని అరచుకున్నాయి!

“భయపడవద్దు. ఎవరినైనా తెప్పలో పంపుతాము - (అయితే వెళ్ళేందుకు ఎవడు సిద్ధుడై వున్నాడూ!) నీళ్ళలోకి దూకవద్దు — జాగ్రత్తగా బండమీద ఇంకా కొంచెంసేపు నిలబడు - భయపడవద్దు”

వర్షపు పంజరంలో చిక్కుకుని తన్నులాడుతూ వుండే ప్రాణికి వినబడిందో లేదో! చేయిసైగ, నోటిసైగ, ఒంటి పెనుగులాట, తన్నులాట - అన్నీ మనకచీకట్లో వేదనాధ్వనిని వర్ణిస్తున్నాయి. బాణల్లోవేసి వేగిస్తూన్నట్టు బండమీద కొట్టుకుంటూ వుంది.

అయితే జనులు ఒకరి ముఖాన్ని ఒకరు చూసుకున్నారు. (కేసరిని చెనకి నీవెదిరించగలవా!) మనలే నీటికడలిలో ప్రాణంమీద ఆశపడిలి ఎవరు దూకగలరు? ఎవరికి? ఎవరికుంది - తెగువగ

డిప్పలో ప్రవేశించి కూర్చుంది తాబేలు.

(అయ్యో, మా నాయన ముసలాడు - ఆయన్ని వదిలి ఎలా? నా ప్రాణమొకటి ఎక్కువని కాదు - అయినా...”

“చేయిపట్టిన ఇల్లాలి గతి ఏమయ్యా, తరువాత? - నేనేమో తెగించి వేయొచ్చు...”

“పాపం, దురదృష్టవంతుడయ్యా! అయితే, ఏం చేసేందు కవుతుంది?”

“ఎవరి జవాబారీని ఎవరు మోసుకోవడానికవుతుందయ్యా?”

“ఎవరెవరి నొసట ఏమేమి రాసిందో — తప్పించటానికి సాధ్యమా?”

“దే ఆలోచన సర్వ మా ఓస్టి ప్లాండ్ అండ్ వెయిట్?”

నిదాన ని...దా...నం...గా తుంగనది నీళ్ళు పైకెక్కుతూన్నాయి...

డబ్బారేకుల బోలునోళ్ళు ‘అభయ’ నాదాలు చేస్తూన్నాయి...

బండమీది ప్రాణి కుతకుత ఉడుకుతోంది...

వాన హోరులో వర కీటకాలు గిజగిజమంటూన్నాయి...

(“వాన వేగం వుంజుకుంటోంది — పోదామేమయ్యా?”;

“ఏమవుతుందో చూద్దాం వుండవోయ్!”; “మీరిద్దరూ ఇక్కడే వుండండి - నా కాదృశ్యం చూచేందుకు చేతకాదయ్యా”; “అయ్యో, పిచ్చివాడా, మొగ గుండె కావాలిరా!”)

ధగధగలాడుతున్న కళ్ళు - నల్లటి కంబడిలో కంపిస్తూన్న దేహం - నీళ్ళను చిమ్ముకుంటూ పరుగెత్తుకుంటూ పస్తూన్నాడు. ఆ తొందర...

(ఎవరయ్యా, వీడు? - ఏం తొందరయ్యా వీడికి?)

“కొంచెమూరకుండ్రా - అధ్యక్షుడి కదేమో చెప్తున్నాడురా!”

మునిసిపల్ అధ్యక్షుడు గొంతు ముందుకు చాచి చకితుడయ్యాడు.

“ఏమయ్యా, నీ సొంత జవాబారీ మీదే వెళ్ళుతావా నీ పేరు?”

“సిద్ధుడు” - (అమ్మ పెట్టిన పేరుకెంత విలువ ఇప్పుడు)

డిప్పను వదిలి బయటికి వచ్చింది తాబేలు.

(“మహానుభావుడయ్యా, నిజంగా, ఆ సిద్ధుడు.”; “ఏ వూరి వాడు, మహాశయా, వాడు?”; “ఒకడే అదెలా తెప్ప నడుపుతాడంటా?”;

“ఆ బ్రదుకును కాపాడితే గొప్ప పుణ్యమొస్తుందయ్యా వాడికి”;

“చూచి పోదాం నిలవోయ్!”)

“వాడికి ప్రాణంమీద విసుగుపుట్టి వుంటుందయ్యా, నిజంగా!”

“ఈ వానకు పాములు పుట్టల్లోనించీ లేచివస్తాయయ్యా. కాలి దగ్గర భద్రం! ఈ పక్కకు రా. వాడి కథ చెప్తాను. నాకు వాడి సంగతి తెలుసు!”

“ఏమీ తెప్ప ఇంకా బయల్దేరలేదు-త్వరగా చెప్పేయ్!”

“ప్రాణమీద వినుగు పుట్టుకుంటే ఈ జడివానలో బయల్దేరే వాడా? వాడి పెండ్లాం బలు బజారులంజయ్యా. మేస్త్రీ సీసెట్టిని పెట్టుకుని వుంది!”

“ఎర్రూ ఏ సీసెట్టి?”

“వాడొకడున్నాడూరా! పచ్చిపోరీ - తాగుబోతు! - కోర మీసాలూ, ఎర్ర తలపాగా, చాల్కడియాలూ — చూడలేదేమిరా? హూ! వాడే. ఈ మధ్య సిద్దుడు పచ్చివాడిలా తిరుగుతూన్నాడు... రాళ్ళు కొట్టి పనికి కూడా వెళ్ళటం లేదు — ఇంటివైపు పోవడం లేదు!”

“ఎంత కండలు తిరిగివున్నాడీ సిద్దుడు! ఆ పూచికపుల్లలాంటి సీసెట్టిని వీడు చంపక వదిలిపెట్టి ఉండటమే ఆశ్చర్యం: కదేమిరా?”

“పాపం! ఏం చేసేందుకవుతుంది చెప్పు? ఒక్కొక్కరి గ్రహదారమే అంత - రే, తెప్పనెక్కాడూరా! చూద్దాం, రారా!”

“ఈ పని చేసి ముగించితే పాపం - వాడికేమైనా ఇవ్వాలి; అయితే మునిసిపల్ ప్రెసిడెంటు చెయ్యి విప్పుతాడేమయ్యా? మనకి దాపురిస్తాడు...”

జనుల మాటలు ఒక్కసారిగా తటాల్ని నిలిచాయి. వాన కురుస్తూనే వుంది. సిద్దుడు తెప్పనెక్కి, తెడ్డు పట్టుకుని, నిటారుగా నిలిచాడు - ప్రవాహాని కొకసారి వినయంగా చేయి మోద్దాడు. తీరం మీద గుమిగూడిన జనాన్ని ఒకసారి చూశాడు... “వర్షపు పంజరం లోని చెలరేగిన సింహం” నింగినైపు కళ్ళుతిప్పి, తీరంమీద ఒంటికాలు పెట్టి, మీటాడు, హోరుమనే వర్షమూ, చీకటిగొడ్డు గట్టూ ప్రస వించిన కాంతిపిండం - సిద్దుడు - తెడ్డుతో నీడిని చీల్చాడు...

ఒక చుట్టు తిరిగి తెప్ప బయల్దేరింది...

* * *

మనక చీకట్ల వర్షమే తల విరబోసుకుని నిలుచున్నట్టు కరి మబ్బు పరుచుకునివుంది రెచ్చిపోయి. ముగ్గురు తెడ్డువేసినా సాధ్యం కాని వేగంతో నీళ్ళు దూకుతూ, దూకుతూ ఆవేశంతో పరుగెత్తు తున్నాయి.

నిదానంగా, నిదానంగా నీళ్ళమట్టం పెరుగుతోంది.

జనులు పెదవులు బిగించి, ప్రాణాల్ని కళ్ళలోకి తెచ్చుకొని చూస్తూన్నారు.

డబ్బానోళ్ళు ఉత్సాహాన్ని నింపే మాటల్ని ధ్వనిస్తున్నాయి.

ప్రవాహం తెప్పను పైనికెక్కడానికి వీలుకాకుండా క్రింది క్రిందికి తోస్తోంది. పొరపాటున ఒక త్రోపుకు చిక్కినానరే, ఏదైనా జలసమాధిలో కూర్చున్న బండను ఢీకొని తెప్ప పొడి పొడి అయ్యే

సెప్పెంబరు

పరిస్థితి వుంది. మూరకొక సుడిగుండం అవులిస్తోంది; మునుముందుకు పరుగెత్తుతూన్న ఈ సుడిగుండాలు తెప్పను గిరున తిప్పి, లోనికి ఈడ్చుకుంటూన్నాయి.

ఇనుప గుదియల్లాంటి చేతులు - ఒకసారి ఎడమకూ, ఒకసారి కుడికి తెడ్డువేస్తూన్నాయి తెప్పను ఎగమీచే విషయంలో ఆ ప్రాంతంలో వాడికి సాటి మరొకడు లేడు. (అయితే బదుకు తెప్ప?) ప్రవాహానికి అభిముఖంగా ఎపరికి లేని తెంపూ, తెగువా ఉర్వాహం ఉప్పొంగు తున్నాయి! (బదిరి ఏం ప్రయోజనం?)

సిద్దుడు చైతన్యశక్తితో తెప్పను పైకి ఎగదోస్తూన్నాడు. (“సిద్ధా, ఒక దురదృష్టజీవిని బదిరిస్తే ఎంతటి పుణ్యమో చూడు!” - పుణ్యం లేకుంటే పోనీ, చేసిన పాపం నశిస్తుందా?) బయట వానదీ, ఏదీటి ప్రమోత. (దాన్ని మించిన ప్రమోత లోపల:) తెప్పను పైని కీడ్చుకోవడానికి ఊపిరి బిగబట్టి తెడ్డువేశాడు. కాని తెప్పకన్నా వేగంగా హృదయ ప్రవాహంలోని ఆలోచన పైకెగురుతోంది. (తెడ్డు వేశాడా, అక్కడ?)

కేకలేస్తూ ప్రవాహంతో పోరాడడం మొదలుపెట్టాడు.

(అంతరాళానికి దిగి కెలికె ప్రజ్ఞ - బెదరి వెనక్కు వెనక్కు చూస్తూ చీరట్లో నిచ్చెనవెంట దిగే దొంగ - పట్టుకో! పట్టుకో!!)

పట్టుకుని తెడ్డును బలంగా మీటాడు. తెప్ప ఇంకొంచెం పైకి ఎక్కింది. తుంగానది పెనుమారిలా తరంగాలతో తాడిస్తూ వుంది. చేతిలోని తెడ్డు అల్లాడుతోంది. (చేతిలోని కత్తి యుగింపబడుతోంది! అలలు అలలుగా కొట్టింది - పెండ్లాన్ని - ఆహా! పెండ్లామా! — ‘ఛూ, సీసెట్టి లంజ!’ - పెనుమారి మాట - “నీదేం - నా యిష్టం - “నీవే ఇల్లు వదిలి పో, ఊ! పద,” “అబ్బా!”)

రోషంతో మైమరచి తెడ్డువేశాడు. ఆడదాని మెత్తని దేహం పదునైన కత్తియొక్క ఒకే దెబ్బకు - కచక్! ‘అయ్యో, కళ్ళలో రక్తం లేదేమయ్యా, నీకు?’ అయ్యయ్యా! ఏమి భయంకరమైన నది ఇది? (అయ్యో! ఇంటినిండా రక్తం! ఊరక కూర్చుండేందుకు పండుడేమి? - నశుమును చేరింది నెత్తురు పూసిన కత్తి.)

చేయి తెడ్డు వదిలే పరిస్థితిలో వుంది. తటాలున చైతన్యం పుంజుకుని జారే పిడిని బలంగా అదిమి పట్టుకుని ఈడ్చాడు...

అంగుళం అంగుళం నిదానంగా, ని...దా...నం...గా ప్రవాహం హెచ్చుతూ వుంది.

పైకి వస్తూవున్న నీళ్ళనుచూసి బండమీది ప్రాణి కాళ్ళు కాలిన పిల్లిలా పెనుగులాడుతూ వుంది.

(అయ్యో! పాపం!) సిద్దుడు ప్రవాహాన్ని బొమముడివేసి చూసి, పళ్ళు గదించి, తెడ్డును ఇంకింత బలంగా వేశాడు. (ఒక

ప్రాణిని చంపినందుకు ఇంకొక ప్రాణిని బదిలీచేసట్టుంది కదా! అయితే, సినసెట్టి - పాడుగానీ - వాడి పాపానికి తగ్గ శిక్ష దేవుడు వేయని.)

యాంత్రికంగా చేతులు తెడు వేస్తూన్నాయి. పరధ్యానంగా వున్నప్పుడు ఒకసారి భోరుమని మ్రోత పెడుతూన్న ప్రవాహంలో, సుడిగాలిలో చిక్కిన ఎండుటాకులా, తెప్ప గడగడ పడికింది. తల తిరిగి కళ్ళను చీకటి ముంగుతూన్నట్టు అనిపించింది.

(అయ్యో! గొణ్ణెను నా ఎదుట సంపాద్యమూ, తం తిరుగు తుంది!)

“అయ్యో, నా నాయనా! బలంలో బెబ్బలి! అయితే, గొణ్ణెని కూడా నరకలేని కమణాకు-మా సిద్ధుడిది శుద్ధ ఆదపేగిక్కియ్యా!”

తన శక్తికి మించి తెప్ప సుడికి చిక్కి, చుట్టుతూండడం చూసి. సిద్ధుడు (“జట్టిలా నిలబడకపోయివుంటే, మారిని చంపడానికి చేయి వస్తూండేదేమమ్మా?”) ఊపిరి లగబట్టి తెడ్డును తెప్ప ముక్కుకింద వేసి ఈడ్చాడు. తెప్ప పైకెక్కింది. (“సిద్ధుడు శక్తిలో పులి.”) తీరంమీది జనులు అశ్చర్యంగా ‘హో’ అన్నారు. బండమీది ప్రాణులంతా చంపిన పాపానికి దురదృష్టవీని బదిలీచి....”) నిటారుగా నిలిచిచూసింది. సిద్ధుడు ఒకసారి ఆవై పూ. ఒకసారి ఈవై పూ - రెండువైపులా చూశాడు. కొత్త ధైర్యం వచ్చి తన శక్తి నూరురెట్లు పెరిగినట్లయింది. (“బెబ్బలి అడపేగు!”) ఒకసారి నిట్టూర్చాడు. (సినసెట్టి వాడి పాపానికి శిక్ష దేవుడ వేయనీ) తన శక్తియొక్క అల్పతను మరచిపోయి, తెడ్డును మళ్ళీ ఇంకొకసారి , తెట్టింది. (దేవుడి దయ!) తెప్ప ముక్కు కిందికి ఆనించి ఈడ్చాడు.

తెప్ప పైకెక్కింది!...

వాన కొట్టడంలోని జోరు నిముష నిముషమూ ఎక్కువవుతోంది.

నీటి నడుమ వర్షపు పంజరంలో చిక్కుకున్న తెప్ప జనుల కనులకు కరిగిపోయినలా అయి, అస్పష్టమైపోతూ వుంది....

గట్టన నిలుచున్నవాళ్ళందరూ ఉద్యిస్తున్నారే, కామే తెప్ప నడుపుతూన్నామన్న భావనతో ఆవేశం చెంది, వట్టి చేతుల్ని, ఆవై పు నుంచీ ఈవై పుకూ ఈవై పునుంచీ ఆవై పుకూ ఆడిస్తున్నాడు. అన్ని కళ్ళూ తెప్పయొక్క ఊణ ఊణ గమనాన్నీ కుతూహలంతోనూ, ఆత్రంతోనూ గుడ్డపగించి చూస్తూన్నాయి.

(“పోవటమే ఇంత కష్టమైతే ఇక తిరిగిరావటం ఎలానయ్యా?”)

“చెడు తలవకు మహాశయా... నీ నాల్గవీద నల్లమచ్చ వుండొచ్చు”

“కాదయ్యా, ఈ భారీవానలో తెప్పనిండా నీళ్ళు నిండుకుంటే ఎలా అంటూ ఆలోచించా. అంతే!”

“ఇక్కడుండే పాయంటితే చూడు. ‘పిడుగుబండ’కు ఈ ప్రవాహంలో నేరుగా తెప్ప నడిపించేందుకు కాదు. సిద్ధుడేమైనా కొంచెం పైకిపోయి, పక్కకు తిప్పుకుని తెప్ప నడిపించాడో-అప్పుడు బదుక్కొంటారు ఇద్దరూ కూడా!”

“అయ్యోయ్యో! చూడు - ఒక మూర పైకి పోతే, రెండు మూరలు కిందికొస్తోంది! అరరే! ఆ సుడిలో....అక్కడొక బండ వుంది - కదేమయ్యా?”

“ఇంకేం? ఒక మడమెత్తు నీళ్ళు పైకొస్తే చాలు, ఆ ప్రాణి తేలిపోతుంది. ఇంతచేసే వ్యర్థం! పాపం!”

తెడ్డువేస్తున్న సిద్ధుడు ఊణకాలంపాటు ‘పిడుగుబండ’వైపు చూశాడు. (సినసెట్టి తగినశిక్ష దేవుడు విధించనీ!) ఎడమకు తిరిగితే జనసాగరం - చుట్టూలా ఎర్రనీటి ప్రవాహం. (అయ్యో! కళ్ళలో రక్తం లేదేమయ్యా, నీకు!) తెప్పలో నీళ్ళు నిండుతూండడం చూసి గాభరా పడ్డాడు (చస్తే ఏం పోతుంది? ఎందుకు బడకాలి ఇంకా... ఇయితే చంపిన పాపానికి దురదృష్టవీని బదిలీచి....”)

“ఓహ్-హో-ఓహ్; ఓహ్-హో-ఓహ్”

కేకేస్తూ, కేకేస్తూ తెడ్డు వేశాడు.

తెప్ప నిదానంగా, ని....దా....నంగా.... పైకెక్క మొదలైంది. (దేవుడి దయ!)

సిద్ధుడికి చేతిలోని శక్తి అంతా ఉడిగిపోతూన్నట్టు అనుభవమైంది. ఒక ఊణం విశ్రాంతి తీసుకోవాలంటూ తెడ్డును పైకెత్తి, ఉసూరుమంటూ దీర్ఘనిశ్వాసాన్ని వదిలి, మరొకసారి తీరంవైపు చూశాడు.

అందరూ అతని వెనకాల చేతులుదాపి ఏమో అస్పష్టంగా కేక లేయ మొదలెట్టారు. రేకుడబ్బాల నోళ్ళేమో గొర్రె గొర్రెమంటూ ఆరిచాయి. హోరుమని కురుస్తున్న వానలో చెవులు దిమ్మెక్కి ఏమీ వినిపించదు.

జనులు చేస్తన్న చేసిన దిక్కు సిద్ధుడు మెల్లగా తిరిగి చూశాడు. గుండె జల్లుమంది. ఊణంలో ఇంతసేపూ చేసిన సాహసం మంతా నీళ్ళపాలై పోయేలా వుంది.

తెప్పకు మిక్కిలి సమీపంలోనే తేలివస్తూన్న భీమాకారపు ఒక వృక్షం! చరాలన శక్తిని మించి తెడ్డువేసి, తెప్పను ఒక పక్కకు నెట్టుకున్నాడు. తెప్ప ప్రక్కకు వచ్చిన వెంటనే-ప్రవాహం మీద వచ్చిన వృక్షం తెప్ప ముక్కుకు తగిలింది. అయితే తగిలిన రభసానికి తెప్ప అంతదూరం ప్రక్కగా ‘పిడుగుబండ’ వైపుకు తేలాడుతూ పోయింది....

రాను రాను బండసిళ్ళతో మూసుకుపోతూ వుంది. బండమీది ప్రాణి పెనుగులాట మితిమీరిపోయింది. (చీ! పాపజంతువు!)

“ఓహ్. హో ఓహ్; ఓహ్ హో ఓహ్”

సిద్ధుడు చర చర చర తెడ్డువేశాడు.

తెప్ప ‘పెడుగుబండ’ దగ్గరికి వచ్చి, దబ్బున రాతికి తగిలి నిలబడింది. రేకు దబ్బాలనోళ్ళు కేకలు పెట్టాయి.

“ఇది ఒక మహా పుణ్యతార్యం! మానవజీవని బదిలీచిన మహోన్నత కార్యం”

జనం ‘హో’ అంటూ తామే గెలిచినవారిలా తీరంమీద వానలో నృత్యం చేశారు.

సిద్ధుడు తెడ్డును తెప్పలో పెట్టి తిరిగివచ్చాడు.

ప్రవాహ రోషానికన్నా అధికమైన రోషం ఎదలో ఉబ్బింది. (దేవుడే శిక్ష విధించినా కాపాడేందుకు! తాను!) పెదవులు అదిరాయి. పెండ్లాన్ని వరికేసి వచ్చి తెడ్డు పట్టిన చేయి, నడుములోని ఒరనుంచీ

కత్తిని లాగింది. (పెండ్లాన్ని ఎవరికోసం చంపి ఇప్పుడు....ఎవరికోసం....ఈ ప్రవాహం!)

ఆయాసంతో సిద్ధుడు ప్రేలాడు.

“ఆహ్! నీ....న సెట్టి!”

బండమీది జీవి - జంతువు....(ఇస్సీ! బదుక!) గొర్రెలా- (ధూ) మెదలాడింది - (అమ్మా! చూడలేనమ్మా!)

“ఆ....ఆ....వావావా!!....(వా....వా....)...”

దురదృష్టజీవి ప్రతి అవయవమూ ప్రాణవిక్షయించింది.

(అయ్యో! అమ్మా!! అమ్మా!....గొడ్డను చంపొద్దు...“వా..వా....” అయ్యో!”

క్షణంలోనే సిద్ధుడికి కళ్ళు చీకట్లు క్రమ్మి చితికిరిబడ్డాయి.

పెండ్లాం ప్రాణాన్ని ఆహుతిగా గొన్న చేతున్న కత్తి జాతి పడి ప్రవాహపు నీళ్ళలో మునిగిపోయింది!

సిద్ధుడు మళ్ళీ తెడ్డుకు చేయివేశాడు.

!!!!

శ్రీ రాళ్ళబండి కవితాప్రసాద్

చిట్లిన - ఈ పాత్రను గురించి - కవిత్వం నీకు చెప్పినపుడు

అనందం లాంటి విచారం కలిగింది కదూ.....

అవును-! ఆ బ్రద్దలైన పాత్రిక - నా హృదయం!

తెగిన - ఈ పీఠ తీగనుమీటి - నాదంగా నీకు వినిపించినపుడు-

ఝల్లుమన్న స్పందనలాంటి సంగీతం వినిపించింది కదూ.....

అవును-! ఆ తెగిన తీగలు - నా లేత నరాలు!

చినిగిన - ఈ కాన్వాసుముక్కల్ని అతికి బొమ్మలా నీ ముందుంచినపుడు

ఉబికిన కన్నీళ్ళు -నీ కనుకొలకుల్లో నిలిచాయి కదూ....

అవును-! ఆ అతుకులబొమ్మ - నా పిచ్చిమనస్సు!

మరణించిన - సీతాకోకచిలుకల రంగుల రెక్కల్ని గాలిలో నాట్యం చేయిస్తున్నపుడు.

వేదాంతలా నీ శిరస్సు నిట్టూర్చింది కదూ.....

అవును-! ఆ విరిగిన రంగుల రెక్కలు - నా ఫలించని ఆశలు!

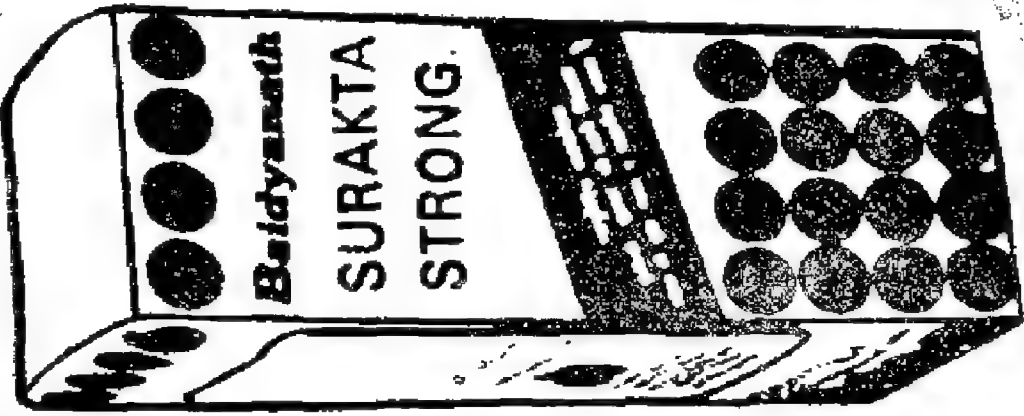
పగిలిన - ఈ శిలను కన్నీళ్ళతో కడిగి శిల్పంగా ప్రదర్శించినపుడు

ఆశ్చర్యంతో నీ నొవలు ముడుతలు పడ్డాయి కదూ.....

అవును-! ఆ చిన్నశిల్పం - నా శిథిల శరీరం!

మొటిమలు ?

బైడ్యనాథ్ సురక్తాస్ట్రాంగ్



మొటిమలు, చర్మవ్యాధులకు కారణమైన అపరిశుద్ధ రక్తమునకు కారణము

అంశ్ర మాలు ఉదరము సరిగా పనిచేయకపోవటమే

సురక్తా జీర్ణక్రియ సరిగా జరుగుటకు సహాయపడి

చర్మమును మృదువుగాను, సుందరముగాను

చేయును.

సురక్తాస్ట్రాంగ్ మలిన రక్తమునుండి

చర్మరోగములనుండి మిమ్ములను కాపాడును.

బైడ్యనాథ్ సురక్తాస్ట్రాంగ్

మొటిమలు మొదలగువాటి నివారణకు సురక్షితమైన

విశ్వసనీయమైన ఆయుర్వేద ఔషధము

కాటమరాజు కథలు - చారిత్రకత!

“రామాండ కతలంటే మీ మెరుంగనివా
కాటమరాజుకు కర్ణువోడే
భారత కతలోన బాల రాజొక్కడు
కుంభకర్ణునిబట్టి గుడ్డి జంపె
బాగోతరత కంట పాటమె అందులో
యిగిలేకుడర్ణును నిరగ జొడిచె
కందపురాండంబు కితపిల్ల కాచేరి
యారబద్ధుని యిసియించి చంపె....”

తెలుగునాడు జానపదుల్లో కాటమరాజు స్థానం పురాణపురుషులతో పేనపేసుకొని, ఏ మేరకు స్థిరపడిందో చాటి చెప్పటానికి పై పద్యమో చిన్న ఉదాహరణ. వేర్వేరు కారణాలవలన, వినసొంపు కలిగించే జానపదుల గీతాలకు దీర్ఘకాలం పాటు సాహితీగౌరవం లభించక పోయినప్పటికీ, యీనాడు జరిగే పలు అభ్యయనాల్లో, పరిశోధనల్లో, దానికి పెద్ద పీట వేయటం జరుగుతోంది. ఒక జాతి సంస్కృతిలో జానపద విజ్ఞానపు పాత్ర నిస్సందేహంగా గణనీయమైనదే. ఈ విషయాన్ని గుర్తించే బహుళసంఖ్యలో పండితులు, పరిశోధకులు, శ్రమదమాంసు సరకుచేయక గత కొద్ది దశాబ్దాలుగా అభివృద్ధి పరిపరిచి యీ జానపద సాహిత్య పరిశోధనని ఒక ఉద్యమంగా నిర్వహిస్తున్నారు. వారి కృషి సర్వదా అభినందనీయమైనది. అయితే పరిశోధనోత్సాహంలోనో, ప్రమేయపరిధిని విస్తరించుకొనే ఉబలాటంలోనో, యీ పరిశోధనల వేగం కొన్ని సందర్భాల్లో మూలవిషయాన్ని మితులు తప్పిస్తోంది. జానపద సాహిత్యంలోని వివిధాలైన అంశాల్ని చరిత్రకు అన్వయింపజేయబూనే ప్రక్రియని ఆ విధంగానే అనుకోవలసి వస్తోంది. చరిత్ర నిర్మాణానికి అవసరమయ్యే ఆధారాల్లో, సాహిత్యం విలువను ఏ విధంగాను ఎవ్వరమూ తక్కువగా అంచనా వెయ్యలేం. దానికి కారణం ఆ చారిత్రకకాధారం ఏ కాలానికి, ఏ ప్రాంతానికి సంబంధించినదో వివరంగా తెలియటమే. అవి తెలుపబడని సాహిత్యం యావత్తూ చారిత్రక దృష్టిలో నిష్ప్రయోజనకరమే. అనంత చరిత్ర గమనంలో ఒక అంశం, (అది సాంఘిక, మత, రాజకీయ, సామాజిక రంగాల్లో దేనికి సంబంధించినదై నా కావచ్చు) ఎప్పుడు, ఎక్కడ

జరిగిందో స్పష్టంగా తెలియజేయబడనప్పుడు, ఆ ఆధారపు చారిత్రక విలువే ఖాళీ. అలాంటిది ఏ కాలంలో, ఏ ప్రాంతంలో, ఏ దృష్ట్యలో రూపొందినదిందో స్పష్టంగా తెలియలేని జానపదుల పదాల్ని, చరిత్ర నిర్మాణాని కుపయోగించబూనటం సాహసమే కాదు, పంచన కూడ. ఒక్కరిచే కూర్చబడక, నియమిత స్వరూపం లేక, రచనాకాలం తెలియక, ఒక ప్రాంతానిదని నిర్ధారణకాక, కాలానుగుణ్యంగా పరిస్థితులను అభిరుచులనుబట్టి ప్రతిముఖ యంత్రంలోనూ వికారం పొంది, పెనుమార్పులతో తొలినాటి ఆకారమే మిగలక, మన దాకా సాగివచ్చిన యీ సాహితీ విభాగాన్ని గుర్తించి, గౌరవించగల మేమోగాని ఒక చారిత్రకాధారంగా మూత్రం పరిగణించలేం. చరిత్రకు ప్రాథమికంగా కావలసిన కాల, ప్రాంతాల నిర్ధారణ వీటికి లేకపోవటం దీనికి కారణం. కాని అర్వాచీన కాలంలో ప్రకటించబడి జానపదుల వీరగాధలుగా ప్రసిద్ధికెక్కిన పల్నాటి వీరచరిత్ర, కాటమరాజు కథలు, మొదలైనవి చారిత్రకాధారాలుగా పరిగణించబడి చరిత్ర పుటల్లో చోటు చేసుకొంటున్నాయి. విభిన్న కథనాలు, సంద్విగత, అర్వాచీన అనిశ్చిత కథాంశాలు, ఎంత అసక్తిదాయకమైనవైనప్పటికీ చరిత్ర రచనలో అవశ్యం పరిహరింప యోగ్యాలు.

కాటమరాజు కథల చారిత్రకతను పునఃపరిశీలించటం ప్రస్తుతాంశం. పండిత, పామరులందరికీ విదితమైన యీ జానపద వీరగాథల్లో ఏమేరకు చరిత్ర వుందనే సంశయం యీనాటిది కాదు. దశాబ్దాల క్రితంనుండి ప్రముఖ విద్వాంసులు, చరిత్రకారులు పరిశ్రమించి యీ విషయమై విపులమైన పరిశోధనలు, చర్చలు చాలా చేశారు. అవన్నీ సాహిత్య, చరిత్ర పరిశీలకు తెలిగినవే. బ్రహ్మశ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి, మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగార్ల మొదలు, నేటివరకు యీ విషయంలో జరిగిన, జరుగుతున్న చిర్రులు వ్యాస విస్తరభీతిచే పెక్కువంటేడు, జిజ్ఞాసువులైన పరిశోధకులు ఆయా తావుల సాగిన చర్చలు పరిశీలింప ప్రార్థన. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారు 1976, 1978లలో, “కాటమరాజు కథలు” పేరిట వెలువరించిన గ్రంథపు రెండు భాగాలలో ఆ అంశాలు చాలవరకు ప్రస్తావనలకొచ్చాయి. వీటిన్నింటినీ సేకరించి ప్రకటించిన

డా॥ తంగిరాల వెంకట సుబ్బారావు, డా॥ చెన్నుపెగ్గడ తిరుపతి రావుగార్ల కృషి ఎంతైనా ప్రశంసనీయమే!

యాదవ వీరుడైన కాటమరాజునకు, నెల్లూరు నల్లసిద్దితో పుల్లరి కారణంగా ఏర్పడిందని చెప్పుతున్న యుద్ధం, యీ గాథలలోని అసలు కథ. కాటం గడిచినకొద్దీ బయటపడ్డ అనేకానేక గాథల్లో కాటమరాజు పూర్వీకుల వివరాలు, వారి వారి వీరకృత్యాలు ఘనంగా అభివర్ణించబడ్డాయి. దొరికినంతలో యిప్పటికి యీ గాథలసంఖ్య ముప్పైరెండుకీ పెరిగింది. మల్లయ్య, ఘట్టయ్య, ఎల్లయ్య, చెన్నయ్య మొదలైనవాళ్ళు కొన్ని గాథల రచయితలుగా తెలుస్తున్నారు. వీరి కాలంగాని యితర వివరాలుగాని తెలీవు. కాని వీరిలో హెచ్చుమంది పద్మేనిమిది, పందొమ్మిదో శతాబ్దాల తర్వాతివారుగానే భావింపబడుతున్నారు. తెలుగునాటి యాదవులకు పురాణంలాంటిదని శబ్దానుబంధం యీ వీరగాథలు చాలవరకు యాదవ సంఘాలనుండి లభ్యమైనవటం, వాటిలో కొన్నింటి రచయితలు యాదవులే కావటం కూడా యీ సందర్భంలో ప్రత్యేకించి గమనించాలి. తమ కులప్రశస్తిని ఉగ్గడించే ఉత్సాహంలో కల్పనలు, అతిశయోక్తులు మెండుగా పుట్టుకొచ్చే అవకాశం ఇందులో వుంది. కథాకాలమని చెప్పబడుతున్ననాటినుండి ఆరువందల సంవత్సరముల పైబడి గ్రంథస్థంకాక జనుల రసనలపై వచ్చిన గాథల కేవిధమైన మార్పు లేకుండా వుండటం అసంభవం. నల్లసిద్దిరాజు సైన్యంలో "తుపాకి ఎలుముక, తొమ్మిది లక్ష" బున్నట్లు పర్ణించబడటం; పదిహేడో శతాబ్ది ద్వితీయార్థంలో డచ్చి, పోర్చుగీసువారి కలహాలమధ్య దామెర్ల అయ్యరాజు తన తండ్రి చెన్నరాజు పేరిట నిర్మించిన 'చెన్నపట్టణ'పు రాజాకడు కూడ యుద్ధంలో పాల్గొన్నట్లు చెప్పబడటం, లాంటివి మధ్యమధ్య వచ్చిన మార్పుచేర్పుల కుదాహరణలు.² ఇలాంటి మార్పు చేర్పుల పరిమితి యీమేర వరకే వుంటుందని గుర్తించగలగటం కూడ సాధ్యంకాని పని. నిరంతర మార్పులకు గురయ్యే యిలాంటి ఏ కథనం చారిత్రకాధారంగా పరిగణనకు పనికిరాదు. సమకాలీన చారిత్రకాధారాల్లో కాటమరాజు ప్రస్తావన లేదు; ఉందని అంటున్న యీ వీరగాథాతరంగాల పుట్టుక, ప్రవాహం, యావత్తూ సందేహ సాగర ముఖితం. అప్రామాణికం.

ఎన్నో కులపురాణాలకు మధ్యాంధ్రయుగం పుట్టిల్లు. చరిత్ర నడకల్లో ఏవేవో కారణాలవల్ల వెనుకపడ్డామనుకొన్న ప్రతీ కులం, వర్గం, తమ తమ ఆత్మోన్నతిని ప్రదర్శించుకొందికి, తద్వారా ప్రభావితం చెందటానికి ఎన్నో కులపురాణాల్ని యీ శతాబ్దాల్లో పుట్టించు కున్నాయి. ఒళ్ళు గగుర్పొడిచేలా తమ గతాన్ని పర్ణించుకొని, తమ పంశీయుల పూర్వవైభవాన్ని అత్యున్నతంగా చిత్రించుకొని, ఉత్తేజాన్ని పొందారు. కోమటి, కంసాలి, సాలె, తెలుకలి, గొల్ల మొదలైన కులాలు, కులవిభాగాలు యీ విధమైన సామాజికోన్నతిని అభిలషించి యత్నించినవే. భూసురులమని విగ్రహీగిన బ్రాహ్మణులే తాము

ఋషులనుండి జన్మించినట్లు చెప్పుకొందే. పై కులాల్లోని కొందరు నేరుగా ఆంతకన్న అధికమైన దైవంనుండే తమ ఆవిర్భావాన్ని పర్ణించుకొన్నారు. పెనుగొండ పురవరాధీశులమనీ, పెందోట పురవరాధీశులమనీ, అయ్యవోలు పురవరాధీశులమనీ చెప్పుకొంటూ, తమ తమ పూర్వీకులు గొప్ప గొప్ప రాజ్యాధినేతలుగా ఎలా వెలుగొండేరో చాటుకొన్నారు. ఈ ప్రయత్నాలన్నీ సామాజికోన్నతిని బడయటం కోసం వేర్వేరు కులాలు మధ్యయుగాల్లో పడిన పాటని స్పష్టంగా తెలుస్తుంది.³ 'యాదవ పురాణం'గా చెప్పబడే కాటమరాజు కథల్లో యీ తీరే కనిపిస్తుంది. కాటమరాజు సాక్షాత్తూ విష్ణుమూర్తి అవతారమని యాదవుల విశ్వాసం!

కవిసార్వభౌముడైన శ్రీనాథుని ప్రస్తావన ఈ సందర్భంలో కనిపిస్తుంది. మనకు తెలిసినరీతిలో కాక, 'కులపురాణాల' రచయితగా కృతరూపంలో యీయన్ని సాక్షాత్కరింపజేసారు. అర్వాచీనమైన కొన్ని యీ కులపురాణాల కథనాలకి ప్రాచుర్యాన్ని, ప్రామాణికతని తెచ్చిపెట్టటానికి యిది చాల అవసరమైంది.⁴ పదకవితని న్యూనత పట్టిన రకరకాలుగా తిట్టిన మహాకవిని పట్టుకొని వీటిలో కొన్నింటి కర్తృత్వాన్ని ఆయనకే అంటగట్టారు. కాటమరాజు కథలు, పల్నాటి వీరచరిత్ర, విశ్వకర్మ పురాణం, యిలా ఎన్నింటినో ఆయనపేర చెలామణి చేస్తున్నారు. ఆయన పేరు చెప్పి ప్రామాణిక మనేస్తున్నారు. సాక్ష్యం కావలిస్తే, యాదవు లాశమాపిన తూమెడు వరహాల కోసం శ్రీనాథుడి గ్రంథం వ్రాసాడన్న పామర జనరంజకమైన కథల్లో⁵; 'శ్రీనాథు వచన పద్ధతిని' చెప్పేన్న వి ఎల్లయ్య మాటల్లో⁶, పేర్కొంటారు! ఇంకా మన సందేహం తీరకపోతే, సాక్షాత్తూ శ్రీనివాసుడే కలలో కనబడి గుఱుంకొండ భక్తవత్సల కవికి యీ విషయం సెలవిచ్చాడంటారు.⁷ ఇతి, భగవద్వాక్యం అనేస్తే, కాదనగలమా:

కాటమరాజు కథల చారిత్రకతను యోచించే సందర్భంలో ఇది శ్రీనాథకృతమా, కాదా అనే సందిగ్ధం అప్రస్తుతం. కవిసార్వభౌముడైన శ్రీనాథుడు మాత్రం దీనిని వ్రాసినట్లు ఆధారం లేదు. ఆయన వ్రాసి ఉండకపోదని ఒకవేళ ఎవరైనా ఊహించినప్పటికీ, ఆ కృతి నేడలభ్యం అని అంగీకరించి తీరాలి. ప్రస్తుతం మనదాకా వచ్చిన ఏ కథనం ఆ శ్రీనాథ కవి కృతం కాదు. చాలా అర్వాచీనకాలపు కవులో, కాలనిర్ణయం తెలియరాని కవులో వ్రాసిన గాథలే ప్రస్తుతం లభ్యం, వీటన్నింటినీ చారిత్రకాధారాలుగా గుర్తించగలిగే అవకాశం లేదు. ఎప్పుడో పదమూడో శతాబ్దంలో జరిగిందనుకొనే యీ ఉదంతం పూర్తి వివరాలు యథాతథా వీటిల్లో రూపుకట్టవు. సాంఘిక, సామాజిక పరిస్థితుల్ని మదింపు చేసుకొనే వివరాలేవీ వాస్తవంగా వీటిలో దొక్కతకం కావు. కనుకనే కాటమరాజు కథలనబడే యీ జానపద వీర గాథలు చరిత్ర జిజ్ఞాసువుల కేమాత్రం ఉపయుక్తం కావు. యాదవుల



యలమంచిలి కాండపై పాపనూక మేడ నిధిలమని భ్రమింపబడుతున్న నిధిలాలయ ద్వారా తోరణము.

కులప్రతినిధి మనగా వర్ణించిన యాదవరాజైన ఎల్లజడేవుని (రుద్రమదేవి అల్లుడు) క్రీ.శ. 1264 నాటి ఆలపాడు తామ్ర పట్టిక లలో⁸ యీ గాథాంశాల చాయలే లేకపోవటం గమనించాలి. సరిగ్గా ఆవేదకాట్లాల్లో యివ్వబడిన ఆంధ్ర యాదవుల్ని గూర్చిన ప్రశస్తి ఆది!

'కాటమరాజు' జానపదుల హృదయాల నుజ్జూత యాగించే దైవాంశ సంభూతుడైన అద్భుతయోధుడు. వందలాది సంవత్సరాలుగా ఆ ప్రాచుర్యం అలానే వుండి తరువాత దశల్లో ఈతడు యాదవుల ఆరాధ్య పీఠుడుగా పరివర్తనం చెందినప్పటికీ, తొలిదశలో ఆయుధోపజీవులైన వేటగాళ్ళు ఆరాధించే ప్రాచీనదైవమైన 'కాచేడు' కావచ్చునని ఓ వాదం ఉంది.⁹ కాటమరాజు పేర్లలో కాచేడు కూడ ఒకటి కావటం దీనికి బలం కూరుస్తుంది. కాచేడు అనేది ప్రాచీన ద్రావిడ దైవం. ఆటవిక జాతుల ముఖ్యదైవం. 'మనుచరిత్ర'లోని వేట వర్ణననిబట్టి ఆటవికుల్లో కాచేని స్థానం తెలుస్తుంది¹⁰. అయితే కాలక్రమేణా యీ స్థానం కొంత విపులమై, కొంత క్రమ పరిణామం చెందినట్లుంది. కోనేటి దీక్షితచంద్రుని "విజయరాఘవ కళ్యాణం"లో కాచేడు, కాటమరాజులకు అభేదం పాటించబడింది.¹¹ వేటగాళ్ళు, కాచేడుసామి లీలల్లో కాటమరాజు పదాలు కూడ పాడతారు. వర్షాభావమేర్పడకప్పుడు యీ కథలు పాడిస్తే వర్షాలు కురుస్తాయట!¹² అలాగే, సంతానప్రాప్తికోసం కాటమరాజు కథలు చెప్పించే ఆచారం

ఉండేదని 'హంసవిశత్తి'లో నారాయణామాత్యుడు పేర్కొంటాడు.¹³ ఇప్పటికీ కొన్ని ప్రాంతాల్లో పశుక్షేమం కోసం కాటమరాజును పొంగళ్ళు నివేదన చేస్తారట.¹⁴ ఇవన్నీ కాటమరాజును ఒక మానవాతీత శక్తిగా పరిగణించి ఆరాధించినట్లు తెలుస్తున్నాయి. కాటమరాజు వీర గాథల్లో కూడ యీ దైవీయశక్తికి స్థానముంది, 'అవులమేపుగాధ'లో యాదవ వినాశం సంభవించజేయుటానికి బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరులు బలిజ వేషంలో వచ్చి కాటమరాజును శ్రీశైలప్రాంతాలనుంచి నెల్లూరు సీమకు మరలించేరనటం, 'ఎజ్జయ్య తరకవాదం' గాథలో గంగ యాదవుల్ని "సరివీరకల్లుగా సంపిత నేను" అని ప్రతినబూనిందనటం, 'భక్తిరన్నగాధ'లో భక్తిరన్న మేఘరథం సంపాదించి ఎగురుతుండటం, ఇతరాలైన పల్లికొండ పుట్టుకలాంటి అనంతాక్షమైన చిత్రవిదిత్రాలు కాటమరాజు కథలకి పౌరాణిక ప్రశస్తిని కల్పించి, పామరజన రంజకం కావించటానికి బలపడా తోడ్పడ్డాయి.

ఇంతవరకు యీ ఆంశంలో పరిశోధనలు చేసినవారందరూ యీ గాథల్లో నల్లసిద్ధి - కాటమరాజులకు పుల్లరి కారణంగా ఒక గూడిందన్న యుద్ధానికి ప్రాముఖ్యతనిచ్చి దాని వివరాలరయటానికే తీవ్రకృషి చేసారు. కాని యుద్ధకాలంగాని, యితర వివరాలుగాని సమర్థవంతంగా నిరూపించి పరిష్కరించటానికి ఆధారాలు లేవని నిర్ధారితమైంది. ఆర్యాచీనాలు, 'తప్పలతడిక'లు అయిన శాసనాలు ప్రామాణిక విషయాల నందీయలేవు.¹⁵ కనుకనే సోమశేఖర శర్మగారు దీని చారిత్రకతను సందేహించటం జరిగింది.¹⁶ కాని ఆయన నిష్పాక్షిక పరిశోధనా దోరణి కొందరికి హితవై నట్లు లేదు. అందువల్లనే ఆంధ్ర దేశంలోని చిన్ని రాజవంశాల చరిత్ర పరిశోధన అసలు జరుగలేదనీ, అలాంటి సూక్ష్మచారిత్రకాంశాల పరిశోధన జరిగేవరకు "కాటమరాజు కథల చారిత్రక ప్రామాణ్యాన్ని శంకించటానికి ఏ చరిత్రకారునకు అధికారము లేదు!"¹⁷ అంటూ ఉత్సాహంలో కొద్దిగా తొందరపడటం జరిగింది. మన జానపద సాహిత్యంమీద వల్లమాలినంత అభిమానం ఉండటం హర్షదాయక విషయమే అయినప్పటికీ పనిగట్టుకుని దానిని చరిత్రకు మిళితం చేయవలసిన అవసరం ఎవరికీ లేదు. వీరగాధాచక్రాలే కావు సిద్ధేశ్వర చరిత్ర, రాయవాచకంలాంటి గ్రంథాల్లోని అంశాలే చాల సందర్భాల్లో చరిత్ర నిరూపణకి నిలవటం లేదు, అవి ఎక్కడ, ఎందుకు నిలవటంలేదో ఆయా అంశాలు తడివినవారికే తెలుస్తుంది. ప్రామాణికాధారాలు లభించేవరకు ప్రతీ కథనాన్ని చరిత్రగా చెప్పబూనటం విజ్ఞుల పద్ధతి కాదు.

మన పరిశోధక పండితుల కృషి ఫలితంగా, కాటమరాజు కథలపై యిప్పటివరకు ముప్పైరెండింటికీ పైగా గాథలు వెలుగు చూసాయి.¹⁸ వీటిలో వేర్వేరుచోట్ల కాటమరాజు శాత అయిన అవుల పలురాజునుండి, కాటమరాజు ఎజ్జగడ్డపాటి పొట్టాటవరకు వివరంగా

కథనం వుంది. ఈ వ్యాసభాగంలో కాటమరాజు కథలోని ఆతని పూర్వీకుల చరిత్ర వివరాల్ని సూక్ష్మంగా పరిశీలించాం.

వీరి గాథల్లో కొన్నింటి కాటమరాజు పూర్వీకుల వివరాలున్నాయి. తొలినాటి వీరు ఎలమంచి ప్రభువులు కవులావుల గంగరాజు జ్యేష్ఠపుత్రుడైన ఆవుల వలురాజు పాలనతో యీ వీరగాదా కథనం ప్రారంభమౌతుంది. హరిపాల, నందగోపాల, గోవర్ధనులనే సోదరుల సహాయంతో యితడు ఎలమంచి పట్టణం ఏలుతుంటాడు. అదేకాలంలో వారి ఎలమంచి నగరాని కుత్తరంగా ఉన్న 'ఖండ మొండముల కోట'ను కలభూత గంగురాజు పాలిస్తాడు. ఈతని కొలువులో ధన మహరించిన ఐదుగురు కరణాలకు, వారు శరణు కోరిన కారణంగా, ఎలమంచిలో ఆవులవలురాజు రక్షణ కల్పించిన కారణంగా, వీరిమధ్య యుద్ధమేర్పడింది. ఈ యుద్ధంలో కలభూత గంగురాజును సంహరించి, వలురాజు కూడ 'శ్రీ వీరరట్న'గా చెల్లి పోయాడు. ఈతనికి సింహాద్రిరాజు, పెద్దిరాజు, ఎరనూకరాజు, నలనూకరాజు, పోలురాజు అనే ఐదుగురు పుత్రులు, కొమరక్క అనే పుత్రిక ఉన్నారు.

యోతిపుల పావ్యరిక మేగకు వలురాజు అనంతరం జ్యేష్ఠుడైన సింహాద్రిరాజు కాక, ద్వితీయుడైన పెద్దిరాజు సింహాసన మెక్కుతాడు. వేర్వేరు గాథల్లో యీ అంశం వేరుగా చెప్పబడింది. 'పంపాద్రికథ'లో సింహాద్రిరాజు సింహాసన మధిష్ఠించినట్లుంది. ఈతని కాలంలోనే శ్రీకూర్మంలోని శ్రీవైష్ణవులు సింధుభక్త్యాని రాజుచే యదుమలకుండింపబడి ఈతనిని శరణువేడ రాగా, సింహాద్రిరాజు శ్రీకూర్మముపై ఎత్తిపోయి సింధుభక్త్యానితో పోరాడి ఆతనిని చంపి, తానును వీరస్వర్గ మలంకరించెను.

ఆవుల వలురాజు ద్వితీయ పుత్రుడైన పెద్దిరాజు ఎలమంచి సింహాసన మధిష్ఠించి పడకొండు సంవత్సరాలు పాలిస్తాడు. కాని చివరకు ఎంచేతనో తమ కండ్లులు గతించిన ఎలమంచిలో ఉండటానికి యిష్టపడక, "ఏడికి యలమంచి! ఏమి నిత్య"మని పంపాద్రికి తరలి పోయాడు. అక్కడ ఈతని పాలన ఏడేళ్ళు సాగింది. సంతానం కోసం పరితపిస్తున్న పెద్దిరాజు భార్య పెద్దమ్మకు కల్యాణ సోమేశ్వరుడు కలలో కనిపించి, తన నగరానికి వస్తే సంతానం కలుగుతుందని చెబుతాడు. పెద్దిరాజు భార్యను తీసుకొని ఓరుగల్లు, రేపల్లె, భద్రాచలం రాజాలందరి సన్మానం పొందుతూ కల్యాణపట్టణం చేరు కుంటాడు. అక్కడే కాటకోడేశ్వరుని దరం వలన 'కాటమరాజు' పుడతాడు. తర్వాత 'పాపసంహరి' అనే నోము వలంగా 'పాపనూక' అనే పుత్రిక కూడ కలుగుతుంది. ఈమె ఎందరికో గండం కల్గించే దుష్టనక్షత్రంలో జన్మించిందట. ఈమె పుట్టిన ఏడోనాడే పెద్దిరాజు ఎవరి పకో తీర్చుటకోసం యుద్ధానికి పోయి మరణిస్తాడు. తరువాత ఈతని తమ్ముని పుత్రుడైన భక్తిరన్న వచ్చి కాటమరాజును, పాపనూకను చూచి గుర్తించి తిరిగి ఎలమంచి చేరుస్తాడు. అప్పటికే ఎలమంచి రాజ్యాన్ని కాటమరాజు పినతల్లి పుత్రులైన 'చల్ల'వారి నుండి, పినతండ్రి పోలురాజు పుత్రులకోసం పల్లికొండ స్వాధీన పరుస్తాడు.

కాటమరాజు పూర్వీకుల వృత్తాంతం యావత్తు ఈవిధంగానే కొనసాగుతుంది. ఆతని పినతండ్రులందరూ వారి అన్న అయిన పెద్దిరాజు పద్ధతిలోనే వివిధ స్థలాల్లో, పరోపకారార్థం యుద్ధాలుచేసి మరణిస్తారు. పెద్దవాడైన సింహాద్రిరాజు శ్రీకూర్మ యుద్ధంలో వీరస్వర్గమలంకరిస్తే, ఎరనూకరాజు ఏనుగునాధుని కొండదగ్గర ఎఱి భూకలితో చేసిన యుద్ధంలో చనిపోయాడు. నలనూకరాజు ఎందుకో బెజవాడపోయి అక్కడి రాజైన 'సున్నభూపతి'తో పోరాడి మరణిస్తాడు. అఖరివాడు, భక్తిరన్న తండ్రి ఐన పోలురాజు చెడకూరు దగ్గర జంగాలను రక్షించే యత్నంలో, శ్రీరంగపట్టణమేలే రాజు సైన్యంలోని ముక్కుంటితో యుద్ధంచేసి ప్రాణాలర్పిస్తాడు.

వేర్వేరు గాథల్లో ఎలాంటి అస్తవ్యస్త కథనాలు చోటుచేసు కొన్నప్పటికీ, తమపూర్వీకుల స్వస్థానంగా వీరు ఎలమంచిని చెప్పు కోవటం చాలా గాథల్లో వుంది. "ఏడు తరముల కాణాది ఎలమంచి పట్టుము"! ఆవుల వలురాజు కాలంలో, పెద్దిరాజుకాలంలో, కాటమ రాజు పినతల్లి పుత్రులైన చల్లవారి కాలంలో, పోలురాజు పుత్రులైన ఆయితమరాజాది బాలరాజుల కాలంలో, సింహాద్రిరాజు పుత్రుల కాలంలో ఎలమంచి సింహాసనం వీరి అధిపత్యంలోవున్నట్లు చెప్ప బడింది. ఈగాథల్లోనే ఒక సందర్భంలో "మరియునదిగాక యలమంచి పట్టుంబు, ఆరయంగ మీదట అందరెరుగుదురు" అనిపల్లికొండ అంటాడు. వీరగాథలు కొన్నింటిలో ఎలమంచిని గూర్చి వచ్చిన ప్రస్తావనల కుదాహరణలు చూడండి :

(వేర్వేరు చాక్యాలు)

వన్నుగ యలమంచి పాలింపు మనుమ,
యలమంచి మొగసాల యడమల పరుడు,
యలమంచి పట్టణం బేలు చున్నాడు,
కరణాలు ఎలమంచి కడజేరిరనుమ,
పాయక యలమంచి పట్టణం జేరి,
యలమంచి పురిబైట వేయిగుర్రములు,
ఎలమంచి కోటపై నెక్కింతులగ్గ,
యలమంచిలో నున్న యాదవరాజు,
యలమంచి పరగణ మంతయుచట్టి,
ఎలమంచి పురిచేర నేతెంచిరంత,
యలమంచి నాకేలా వెలచియునేల,
యలమంచి సభయంత ఏకరంతులుగ,
ఎలమంచి పురిబైట ఎత్తెడేరాలు,
నతనికి యలమంచి అధికారమిచ్చి,
ఎలమంచి పురమందు వెలయుచునుండు,
అర్పించు యలమంచి అతనిపేరిటను,
వేడ్కతో యలమంచి నేలుమని చెప్పు,

ఆవులవలు
రాజు కథ
లోనిది

యెలమంచి నీ సుతుల నేలించవమ్మ,
ఎలమంచి పట్నము కేగుచున్నాడు,
యెలమంచి పట్టణము కేగుచున్నాము,
యింపైన యెలమంచి నేలు పిన్నయకు,
మన మెలమంచి నెమ్మది నేలుచుండ,
ఘనమైన యెలమంచి కందకముకోట,
యాదవ సింహులు యెలమంచి బయలు,
పరికించి యెలమంచి పట్టణము గట్టి,

బల్లిరువ
పోట్లాట
కథ
లోనివి

పరగంగ యెలమంచి పట్టణము జూచి,
యాదవ బలముతో యెలమంచి సట్టుమున,
యెలమంచి ఏలేటి యాదవులము మేము,
(ఇలాంటి ఉదాహరణలు కోకొల్లలుగా ఉన్నాయి.)

కరియావుల
రాజు కథ
లోనివి

—కనుక రూఢిగా వీరివంశ చరిత్ర ఎలమంచి నగరంతో ముడిపడి వున్నట్లు భావించాలి.

ఈ సందర్భంలో యీ కథాకాలంనాటి ఎలమంచిలి చరిత్ర కొద్దిగా పరిశీలించటం చాల అవసరం. కాటమరాజు కాలాన్ని నిర్ధారించటంలోవున్న వివాదాల్ని ప్రక్కనపెట్టి, యీ వీరగాథలపై పరిశోధనలు చేసిన వారి అభిప్రాయాన్నే ప్రామాణికంగా తీసుకొన్నట్లయితే 'యెజ్జగడ్డపాటిపొట్లాట' క్రీ.శ. 1282 నాటివిగా పరిగణించాలి. అందువల్ల కాటమరాజు రూఢిగా క్రీ.శ. 1282 నాటివాడు కావాలి. ఈతనికీ, ఈతని పినతల్లి కుమారులకు, తండ్రికీ, పినతండ్రిలకు, రాతకు ఎలమంచి ఆధిపత్యం వున్నట్లు యీ వీరగాథావాఙ్మయం పేర్కొంటోంది, కనుక సుమారుగా క్రీ.శ. 1200 నుండి ఎలమంచి సీమలో వీరిపాలన సాగివుండాలి. కాని చరిత్ర అందుకు అంశకరించేసితిలో లేదు.

ఆ కాలంలో ఎలమంచిలి ప్రాంతమంతా ఒక మాండలిక చాళుక్య వంశం ఆధిపత్యంలో వుండి, అప్పుడు మొదలై వద్దాలుగు



కాండపైనున్న శిథిలాలయ చిత్రాలు

తరాలపాటు, నాలుగువందలేళ్ళు ఆ వంశీయులపాలన ఆప్రాంతంలో అవిచ్ఛిన్నంగా సాగింది. ఆళతాబ్దంలో విజయాదిత్య (క్రీ.శ. 1205-28), మొదటి మల్లప (క్రీ.శ. 1228-53), మొదటి ఉప్పేంద్రదేవ (క్రీ.శ. 1253-66), రెండవ మల్లప (క్రీ.శ. 1266-83), రెండవ ఉప్పేంద్ర (క్రీ.శ. 1283-1316) లు ఎలమంచిలి ప్రాంతపు పాలకులు.¹⁹ వీరి వంశపు పూర్తివివరాలు స్పష్టంగా సింహాచల,²⁰ పంచదారల శాసనాల్లోనూ,²¹ విన్నకోట పెద్దయ 'కావ్యాలంకార చూడామణి'²²లోనూ ఉన్నాయి. ఇవన్నీ నిర్ధారితాలైన చారిత్రక వాస్తవాలు. వీరెవ్వరూ కాటమరాజు పూర్వీకులుగాని, పూర్వీకులతో సంబంధమున్నవాయగానికాదు. వీళ్ళల్లో ఓ పదితరాల తరువాతవాడైన పదిహేనో శతాబ్దికి చెందిన నరసింహదేవుడొకడు 'వీరాంబిక' అనే యాదవస్త్రీని, ఉంపుడుకత్తెగా ఉంచుకొన్నాడు²³ తప్ప, వీరెవరికీ యితరత్రా యాదవులెవరితో ఎలాంటి సంబంధాలులేవు. అంతే కుటుంబ గాథలు పేర్కొంటున్నట్లు ఎలమంచిలికి ఉత్తరాన కాడుకదా, ఏదికలోనూ 'ఖండమొండెములకోట' అనేది అప్పుడు ఇప్పుడు ఎప్పుడూలేదు. కనుక కాటమరాజు వీరగాథల్లో పేర్కొబడ్డ విషయా లేవీ నిర్ధారిత చారిత్రకాంశాలతో సరిపడటంలేదు.

ఇలా సరిపడటం లేదుకనుక ప్రస్తుత విశాఖపట్నం జిల్లాలోని యీ యెలమంచిలివేరు, వీరగాథలలో పేర్కొనబడ్డ ఎలమంగిలివేరు, అగునేమొనని సందేహించి సంతృప్తిపడటానికి కూడ వీలుకాదు. 'కాటమరాజుకు పట్నం కట్టినకథ'లో పల్లికొండ బాలరాజాడుల్ని తీసుకొని ఎలమంచిలి వస్తూ, దానికి దాపునేవున్న 'సర్వసిద్ధి'లో విడిదిచేసి, ఎలమంచిలిలోనున్న చల్లపిన్నమనాయనికి తమరాక గురించి ముందుగా కబురుచేస్తారు. "చేరి యిప్పుడు సర్వసిద్ధిలో నిలిచి, ఎలమి తమరాక మీకెరిగిందుమనుచు తెలియజేస్తారు. ఈ సర్వసిద్ధి అనేది విశాఖజిల్లాలోని ఎలమంచిలికి పదికిలోమీటర్ల దూరంలోనున్న గ్రామం. క్రీ.శ. ఏడో శతాబ్దిలో తొలివేంగి చాళుక్యరాజైన విష్ణువర్ధనుడి పేరిట, అతనిపుత్రుడైన జయసింహునిచే నిర్మించబడినట్లు భావింపబడుతున్న పురాతన బిరుదాంకిత దుర్గం.²⁴ కనుక కాటమరాజు వీరగాథలలోని 'ఎలమంచి' మరొకచేమో అనుకొనే అవకాశం కూడలేదు. అంచేత పై గాథలలోని విషయాలేవీ చారిత్రకాంశాలు కావని గుర్తించాలి.

వేడుక బొంగరాంకథలోను, అగు మంచికథలోను, భక్తిరన్న కథలోను కాటమరాజు పెదతండ్రి సింహాద్రిరాజు విషయం పర్థించబడింది. శ్రీకూర్మపట్టణాన్ని పాలించే సింధుభళ్ళాని రాజు ఆక్కడి శ్రీవైష్ణవులపై బొంగతనాలు మోపి బాధిస్తుంటే, వారిప్రార్థనమేరకు సింహాద్రిరాజు శ్రీకూర్మముపై దండెత్తిపోయి సింధుభళ్ళాని సంహరించి, తానుకూడ ఆ యుద్ధములో మరణిస్తాడు. సంస్కృతాంధ్ర ఓర్ధ భాషల్లో లభ్యమౌతున్న శ్రీకూర్మ ఆలయంలోని సుమారు రెండువందల ఎనిమిది శాసనాల్లో దీనిని రూఢిపరిచే విషయంలేదు.²⁵

వీరగాథా పరిశీలకుల కాలనిర్ణయాన్నిబట్టి కాటమరాజు క్రీ॥శ॥ 1282 ప్రాంతంవాడే అనుకుంటే,²⁶ కాటమరాజు పెద్దిరాజుకు అరవయ్యో ఏట జన్మించాడు కనుక, సింహాద్రిరాజు సుమారు క్రీ॥ శ॥ 1200 ప్రాంతంవాడు కావాలి. ఈతనిచే మోరయ్యద్దంలో కూల్చబడ్డ శ్రీకూర్మ పట్టణాధిపతియైన సింధుభక్తానిరాజుకూడ యీ కాలానికి ముందువెనుకలవాడై వుండాలి. కాని చరిత్ర 'ననుసరించి' చూస్తే శ్రీకూర్మ ప్రాంతాలు యీసమయంలో తూర్పుగంగరాజులైన మూడవరాజరాజు (క్రీ॥శ॥ 1198-1211), మూడవ అనియంక బిముల (క్రీ॥శ॥ 1211-1288) ఏడాదిలో వున్నాయి.²⁷ అంతేకాదు, సింధు భాని రాజనేవాడెవడూ ఆ కాలంలోనేకాదు సరికదా, ఏకాలంలోనూ శ్రీకూర్మప్రాంతాల్ని పాలించలేదు. అతని ఉదంతమే చరిత్రకు తెలియదు. [అయితే శ్రీకూర్మక్షేత్రంపై వరుసగా కొన్నిసార్లు తురకల, మరాఠీల దాడులు జరిగాయి. వాటిలో ప్రముఖమైంది మహమ్మద్ కులీ కుతుబ్షా కాలంలో అంటే క్రీ॥ శ॥ 1599లో అమీనుముల్క్ జరిపినదాడి. అతడే "కళింగసీమలో కూర్మానకువచ్చి కూర్మానాథుడనెడి దేవగుడి ఉండంగా ఆగుడి కొట్టించి మసీదు కట్టించెను." తిరిగి కొన్ని సంవత్సరాల తర్వాత పద్మనాయక ఆళ్వ రాయడు ఆలయాన్ని పునరుద్ధరించేదాకా, ఆలయస్థితిగతులు దానిని ఆశ్రయించుకొన్న శ్రీవైష్ణవుల పరిస్థితి అర్థార్థంగానే వుండి వుండటానికి అవకాశం వుంది. ఈ సమయంలో ఓ ఘర్షణలో సింహాద్రి రాజవంశాన్ని ప్రేమసకార్యం నిర్వహించే ధనుకున్నా అది రూఢిగా పడిపోతో శతాబ్ది తొలిదశకంలోదే కావల్సివస్తుంది.]

వీరగాథంలోని ఇలాంటి అంశాలన్నీ సోమశేఖరకర్మ గారు పేర్కొన్నట్లు "పుక్కిలి పురాణా"లై పామర జనరంజకాలు కావచ్చు గాని, ప్రామాణిక చరిత్రపట్ల ఆసక్తికలవారి కుపయోగపడే విషయాలు కావని రూఢిగా స్పష్టమౌతోంది. అర్వాచీన విషయాలను ప్రాచీన విషయాలగా చెప్పటం, కాలక్రమాలు మార్చటం మొదలైనవి జానపద వీరగాథల నిర్మాణంలో సర్వసామాన్యం. ఇవి యదార్థ సంఘటనలు కనుకనే వీటి చారిత్రక అవశేషాలు దేశంలో అక్కడక్కడ కానవస్తున్నాయను కోవటం కూడ పొరపాటే. ఉదాహరణకే నేటికీ రాజమండ్రిలోని స్థానికులు రత్నాంగి మేడను, చిత్రాంగి మేడను, సారంగధరుని మట్టను చూపెడతారు. అందువలన జనశ్రుతిలో బలంగానున్న 'సారంగధరుని కథ'ను చారిత్రక సత్యంగా భావించటం పొరపాటు.

రవంత వాస్తవిక విషయం మీద కొండంత ఊహ సాధ్యం కావటానికి అస్సాగరం వుంది. ఇలాంటి ఊహలకు నిర్ధారిత చరిత్ర లేదు, ప్రామాణిక చరిత్రల్లోనూ స్థానంలేదు తెలిసిన చరిత్రను నిర్ధారించటానికి జనశ్రుతి ఉపయోగపడుతుంది తప్ప, జనశ్రుతికి పస్తుత చారిత్రక గౌరవం లభించదు. అయితే అది సూచిస్తుంది. అసూచన



యలమంచిలి కాండపై నుండే డి
నివాలయము నుండి దార్లి పడెన
నిలాశాసనము

లేమేరకు పరిగణించాల్సి వుందో అన్నది పరిశీలకులు లేచుకోవాలి. ఇలాంటి జనశ్రుతుల్ని ఆధారంగా చేసుకొనే విశాఖపట్నం జిల్లా గెజిటీరులోను, జిల్లామాన్యువల్ లోనుకూడ, కాటమరాజు సోదరి పాపనూక (నూకిపాప)ను ఎలమంచిలిలో వుదినమేడ విషయం పేర్కొన్నారు. చూడండి :

ఎలమంచిలి : కోన్ టు డిస్ విలేజ్ ఈస్ ఎ రాక్ విత్ ఎ టెంపుల్ ఆన్ ది టాప్ ఆఫ్ ఇట్. ఇట్ ఈస్ ది టెంపుల్ ఆఫ్ వీరభద్రస్వామి, ఎ ఫార్మ్ ఆఫ్ శివ. ఎలమంచిలి వాస్ ది సీట్ ఆఫ్ సర్దన్ షేప్ హార్డ్ కింగ్స్ మా వర్ ఆఫ్ సమ్ నోట్ దే బిల్డ్ ది ఆబౌట్ పగోడా నోట్. అండ్ సమ్ ఆదర్స్ ఆఫ్ విత్ ది రిమెన్స్ ఆర్ విసిబుల్ విత్ దోస్ ఆఫ్ ఎబిలింగ్ కాట్ "నూక పాప మేడ."

ఈ విషయమే జిల్లా మాన్యువల్ లో కూడ విపులీకరించబడింది.

ఎలమంచిలి : డామినేటింగ్ ది హూల్ పేస్ రై సెన్ ఎ హిల్ ఆన్ ది టాప్ ఆఫ్ విచ్ ఆర్ మెన్ బ్రోకెన్ స్టోన్స్ అండ్ బ్రిక్స్ ఆఫ్ ది ఏన్సియెంట్ పాటర్న్స్ అండ్ ఎ లాండ్ మార్క్ ఫార్ మైల్స్ ఆరవుండ్, ది టు స్టోన్ పోస్ట్స్ అండ్ ఎ లిఫ్టెర్ ఆఫ్ ఎ దోర్ వే. దోస్ ఆర్ లోకల్ డిక్టేర్డ్ టు బి ది రిమెన్స్ ఆఫ్ ఎ పాలెస్ అండ్ ఎ ఫోర్ ఆఫ్ ది గొల్డ్ కింగ్స్ అండ్ ది హిల్ ఈస్ కాల్డ్ నూకి పాపాన్ హిల్లాక్ ఆఫ్ యిట్ యిస్ సెట్, ది స్పిర్ ఆఫ్ ఓన్ ఆఫ్ ది రూలర్స్.

పాపనూక దుష్టజాతకం కారణంగా సంభవించబోయే ఆరి
ష్టాలు వారించటానికి ఆమెను ఒక ఒంటి స్తంభం మేడకట్టింది అందులో
వుంచినట్లు కాటమరాజు కథలు తెలుపుతున్నాయి. 'పాపనూక కథలో
కాటమరాజు తన 'ఎలమంచిచెల్లెల్ని' మేడలో పెట్టించే కట్టడికి వగుస్తూ

“కరుణతో భక్తిరన్న మమ్ముకాపాడు కొరకు
విశ్వనాథుడు ఎలమంచిని విడిచి సంపదలు
బసువ వాహనుండు ప్రజలరు నాయకుండు
పల్లికొండ ఆయతన్న బాలరాజులును
మాతల్లి సరిదేవి యలమంచివారు”

—అంటూ భక్తిరన్న తనను, పాపనూకను కల్యాణపట్టణం నుండి
తీసుకువచ్చి ఎలమంచి నగరంలో వుంచిన తై నాన్ని పద్యరామవునికి
వివరిస్తాడు. కనుక యీ యాదవ గాథలు వీరికి ఎలమంచిలితో
సంబంధం వున్నట్లు భావిస్తున్నాయి. ఎలమంచిలి కొండమీద నేటికీ
నిలుచున్న ఓ కట్టడాన్ని పాపనూకమ్మమేడ శిథిలాలుగా చెప్తారని
పైజనశ్రుతులు తెలుపుతాయి. కాని యిది వాస్తవానికి విరుద్ధం. ఏ
ఆధారం లేని ఊహ.²⁸ ఇది ఒక శివాలయ ముఖద్వారమని ఆక్కడ
చిన్నాభిన్నంగా పడివున్న ఆలయ చిహ్నాల్ని, నందివిగ్రహపు శిథిలాల్ని
బట్టి రూఢిగా తెలుస్తోంది. క్రి||శ|| పదకొండవ శతాబ్దిలోని చాళుక్య
విజయాదిత్యుని కాలంలో యీ శివాలయానికి సమర్పించబడ్డ దానాన్ని
సూచించే ఒక గుండ్రాతిపై చెక్కబడిన శాసనం, కొండపైనుండి
దొర్లిపడి స్థానికులచే పరిరక్షించబడగా యీ మధ్యనే దానిని విశాఖ
పట్నంలోని రాష్ట్రప్రభుత్వ పురావస్తు శాఖవారి కార్యాలయానికి
చేర్చించటం జరిగింది. కనుక ఆ కొండపైనున్న ముఖద్వారం ఒక
శివాలయ ముఖద్వారమేతప్ప, కొందరనుకొనే 'పాపనూకమేడ' శిథిలం
కానేకాదు.

వీటన్నింటినీబట్టి కాటమరాజు కథలలో పేర్కొనబడ్డ వీరి
పూర్వీకుల వివరాలు ఆయాప్రదేశాల్లో, ఆయా కాలాల్లోని చరిత్రకు,
సంఘటనలకు పొత్తుకుదరని రీతిలో వున్నట్లు తెలుస్తోంది. కనుక
చరిత్ర పరిశోధనాదృష్టిలో నిస్సందేహంగా యీ వీరగాథలలోని
అంశాలు ఏమాత్రం ఉపయోగకరం కావు.

అధోజ్ఞాపికలు :

- 1) ఆంధ్రపత్రిక, 1953-54, పే. 33.
- 2) ఎర్రగడ్డపాటి పొట్లాట.
- 3) భారతి (ఆంధ్రపత్రిక అనుబంధం), 20-5-1987;
3-6-1987; 17-6-1987.
- 4) ఆంధ్రప్రదేశ్ హిస్టరీ కాంగ్రెసు, 12వ సమావేశాలు, 1988లో
అనకాపల్లిలో సమర్పించిన వ్యాసం.

- 5) కాటమరాజు కథలు, మొదటి సంపుటము, పీరిక II,
పే. CXXXXVI.
- 6) ఎర్రగడ్డపాటి పొట్లాట.
- 7) కాటమరాజు కథలు, మొదటి సంపుటము, పీరిక II,
పే. CXXXXVII.
- 8) కాపరుపేట యిన్స్క్రిప్షన్స్ ఆఫ్ ఆంధ్రప్రదేశ్ గవర్నమెంటు
మ్యూజియం, మొదటి సంపుటము, పే. 109.
- 9) భారతి, 1981, ఏప్రిల్, పే. 89.
- 10) మనుచరిత్ర, చతుర్థాశ్వాసం, ప. 60.
- 11) భారతి. 1981, ఏప్రిల్, పే. 89.
- 12) ఆంధ్ర వాఙ్మయమున చారిత్రక కావ్యములు, పే. 137.
- 13) హంసవింశతి, ద్వితీయా శ్వాసము, పే. 91.
- 14) కాటమరాజుకథలు, మొదటి సంపుటము, పీరిక, I,
పే. CCIXV
- 15) నెల్లూరుజిల్లా గుండ్లపాలెపు శిలాశాసన విషయాన్ని దృష్టిలో
నుంచుకొని ఈమాట చెప్పటం జరుగుతోంది.
- 16) కాటమరాజుకథ, ఆంగ్ల పీరిక, పే. XI.
- 17) కాటమరాజు కథలు, మొదటి సంపుటము, పీరిక, II,
పే. IXXV
- 18) కాటమరాజుకథలు, మొదటి సంపుటము, పీరిక, I, పే. XXXII
- 19) హిస్టరీ ఆఫ్ ది మైసరు చాళుక్య ఫేమిలీస్ యన్ మిడివలు-
ఆంధ్రదేశ ఢిల్లీ, 1986.
- 20) సౌతిండియన్ యిన్స్క్రిప్షన్స్, సంపుటి, VI, నెం. 692,
934, 910, 921, 840, 916, 705, 919, 698.
- 21) సౌతిండియన్ యిన్స్క్రిప్షన్స్, సంపుటి. VI, నెం. 665,
656, 667, 662, 663, 668, 661, 669, 671.
- 22) భారతి. 1981, డిసెంబరు, పే. 60.
- 23) సౌతిండియన్ యిన్స్క్రిప్షన్స్, సంపుటి, VI, నెం. 662, 668.
- 24) హిస్టరీ ఆఫ్ ది ఈస్టరన్ చాలుక్యాస్ ఆఫ్ వేంగి (వి.పి. కృష్ణా
రావు), పే. 103.
- 25) దెంపులు యిన్స్క్రిప్షన్స్ ఆఫ్ ఆంధ్రప్రదేశ్, సంపుటము I,
శ్రీకాకుళం జిల్లా, 1980.
- 26) కాటమరాజు కథలు, మొదటి సంపుటము, పీరిక, II,
పే. CVIII.
- 27) ఎడ్మినిష్ట్రేషన్ అండ్ సౌసైటీ యన్ మిడివలు ఆంధ్ర అండరు-
ది లేటరు యాస్ట్రన్ గంగ్స్ అండ్ ది సూర్యవంశీ గజపతీస్,
పే. 33-34.
- 28) భారతి (ఆంధ్ర పత్రిక అనుబంధం) 28-1-1987.

సూర్య ని జన్మ దినం

డా॥ తంగిరాల వెంకటసుబ్బారావు

భూమికి జన్మదినం విరగపండిన పంటచేను
సముద్రానికి జన్మదినం సిండు పున్నమివెన్నెల
అగ్నికి జన్మదినం మెరుపులుమిసే పిడుగు
గాలికి జన్మదినం అడవిచెట్లను కరకర నమిలే తుఫాను
ఆకాశానికి జన్మదినం అప్పుడే ఉదయిస్తున్న సూర్యుడు.
మరి ఆ బాలభానుని జన్మదినం?
అరుణకిరణాల అక్షరాల్ని జుర్రే
కై పెక్కిన తరుణ లోకం కన్నుల కెందామరలు!

ఓ మంటల భాస్కరుడా!
నువ్వు పంటలు కోసే కొడవళ్ళ కన్నీళ్ళు తుడిచావు
వెన్నెల త్రాగే చకోరాల కిలకిలలు విని పులకించావు
మబ్బుల్లో పరుగెత్తే పిడగుల గర్జనలు ప్రతిధ్వనించావు
నిట్టూర్పుల తుఫానుల్ని ఓదార్చావు
నీ ఒడిలో సేదతీర్చావు
శిఖరాలమీద సూర్యుడు నాటిన ఎర్రజెండాలుముందు
మానవతా జాతీయగీతాలు ఆలపించావు
ప్రభవనుంచి అక్షయంలోకి ప్రవహించే కాల ఋతు
చక్రంలో!

పట్టల పాటలు వెలిగించిన
చెట్లమీది వనంతాలు తిలకించావు!

ఓ కావ్యఫణిందా!
నిత్యం నీ నాలుక గున్నమామిడిమీద వారే వాల్మీకి
కోకిలగానం

మెట్లు మెట్లుగా పైకి అనందశిఖరాలకు....
విషాద ధూమంగా క్రమ్ముతూ
నీ గుండెను పట్టి పిండుతూ
అశోకవనాన్ని చీల్చుకొని వచ్చే జానకీ శోకం
బొట్టు బొట్టుగా క్రిందికి
తమస్సుల అఖాతంలోకి....

ఎదుగుగా
విఘ్న విషాదగీతాల్ని అణచివేసే
కన్నుల మిరుమిట్లు గొలిసే సాందర్యకాంతి!
మానసుకు మయూరనృత్యాల శాంతి!
రంగు రంగుల కలలబ్రష్టు
నీ ప్రతిభా రక్తంలో ముంచి
ఈ జవతా హృదయ చిత్రాలకు
మెరుగులు దిద్దతావు
మామీద ఇంద్రధనుస్సుల పందిళ్ళు పరుస్తావు
ఇంద్రజాల మహేంద్రజాలాలతో
మెస్మరైజ్ చేస్తావు....

కవితాన ధునిలో పడి
కరిగిపోయిన ఓ వెండిజుబ్బిల్లి!
ఒకే సమయంలో
నీలో చూస్తాను ద్వంద్వాలు....

అమృతం - విషం
అగ్ని - హిమం
షాంపేన్ - నాటుసారా

సుఖ దుఃఖాలు
మరుబావానా - స్పెషల్ చ్యవనప్రాస
హిరాయన్ - మహాకనక సిందూర భస్మం!
క్లోరోఫిల్ చచ్చిన ఎండుగడ్డి కవితకు
కాయకల్ప చికిత్స చేసిన అపరధ ధన్వంతరివి!

మూర్ఖపోయిన లక్ష్మన్న పాలిటి
సంజీవనాయడివి!

విస్ఫన్న చెప్పింది వేదం

అది వెర్రిక్లే!

నీ గొంతుకు

నేను ఎడిక్ట్!!

రాముడు, కృష్ణుడు, రామకృష్ణుడు-
గురు గౌరీశంకర శిఖరాలు....
హనుమంతుడు, అర్జునుడు, వరేంద్రుడు-
శిష్యత్రిశులాలు....
విశ్వనాథకు
జువ్వాడి గౌరీమ్!

ఓ మండే సూర్యుడా:
నీ వెలుగు ముందు
నేనూ నా చీకటి
ఖతమ్!!
ఇది
నీకు
అంకితమ్!!!

(1986 అక్టోబరు 20వ తేదీని యుగకవి శేషేంద్ర 60వ శరత్తులో అడుగుపెట్టిన సందర్భంలో....)

వెన్నెలలో వడగాడ్పులు శ్రీ కొంపెల్ల రామకృష్ణమూర్తి

పులకిస్తోంది ధరిత్రీ
అంతలో స్పృహ తప్పతోంది ధరిత్రీ
ఆలోచనల్లో లేతపువ్వులూ
ఈతముళ్లూ కురుస్తున్నాయనీ
సంక్షోభం, సంగీతం కలగలిసి
వరదలై తనను ముంచేస్తున్నాయనీ
విడుస్తోంది ధరిత్రీ
పాడుతూ లేడిలా గెంతుతోంది ధరిత్రీ!
అమృత స్రవంతిలో
హాలాహలం ఒక ఉపనది
పర్జన్య ఘోషకు
పల్లవి ఒక అష్టపది!

దీపమై తాను వెలిగితే
పాపంలా తనచుట్టూ చీకటి!
తన చూపు ఆనంద విహంగమైతే
దాన్ని అణగదొక్కుతూ కుటిలభూకుటి!
చిగురేస్తోంది ధరిత్రీ
అంతలో చివికిపోతోంది ధరిత్రీ
అంతరంగ రంగస్థలం మీద ఒకేసారి
వినోదాలూ, విషాదాలూ గజ్జె కడుతున్నాయనీ
ఒక ఎలిజీ, ఒక వెండి బిజిలీ
తనకు పదబంధాలవుతున్నాయనీ
కూలబడుతోంది ధరిత్రీ-
కులుకుతూ నడుస్తోంది ధరిత్రీ!

సాహిత్యము అఖండము, అవిభాజ్యము

“నదులు కవులు భాగోళపు రక్తనాళాలు! నదులు ప్రవహిస్తాయి. కవిత్వం - కవులకోసం పవులకోసం మనుష్యులకోసం! నదులు కంటికి కలుగు పొలాల్లో పడిస్తాయి! కవులు కంటిన్న కలుగు మనుష్యుల్లో పడిస్తాయి” (ఆధునిక మహాభారతము) నదిలా కవి ఆలోచన దేశాల్లో అనేక భాషల్లో అనేక నాగరకతల్లో అనేక మానవీయ సుఖదుఃఖాల్లో పడి ప్రవహిస్తాడు. కవి ప్రయాణంలో భాష వెనక బడిపోతుంది.

భాష నాలుగయిదు సందల మైళ్ళకంటే ఎక్కువ దూరం పరుగెత్తలేదు. భాష పరుగెత్తి పరుగెత్తి ఎక్కడ కూలబడిపోతుందో ఆ సమయంలో మరో భాషలేచి పరుగెత్తుతుంది. ఇది దూరం చేస్తున్న అమృత తంత్రం. ఆకర్షించి మరో మట్టి మరో చెట్టు మరో నది మరో ఆకారం మరో పువ్వు మరో పండు మరో పక్షి మరో పాట! ఆకర్షించి మనిషి సుఖదుఃఖాలు మనిషి కథలు మనిషి కన్నీళ్ళు మనిషి పూజలు మనిషి చరిత్ర అన్నీ భిన్నంగా కనిపిస్తాయి. అంటే ఒకచోట మునిగిపోతుంటే ఇంకొక చోట మరోచోట లేదని ఒకచోట కోకిలఉండి మరోచోట లేదని ఒకచోట కన్నీరుఉండి మరోచోట లేదని కాదు దీని అర్థం. అన్నీ యథాతథంగానే ఉంటాయి. కానీ వాటి రంగుతో రుచితో వాసనతో ఏదో అనిర్వచనీయమైన ఒక విశేషం ఉంటుంది. అర్థాత్ అది వస్తువుల్లో ఉన్న భిన్నతకాదు. అది వస్తువుల్లో ఉన్న విశేషం. అదంతా ఒక వేరే జీవితపు అగ్నిముద్ద. ఆ అగ్ని ముద్దనంతా మోసుకునివస్తుంది, ఆ మట్టిలో పుట్టిన అలంకారం! ఆ అలంకారాల్ని ఆ అలంకార సంకేత సాహిత్యాన్ని మనం ఆర్జించుకుంటే ఆ ప్రజల జీవన సారాంశాన్ని మన జీవన సారాంశంలో మిళితం చేసుకున్నా మన్నమాట! ఇలా ఎన్ని సాహిత్యాల్ని మనం స్వాధీనం చేసుకుంటామో అన్ని మానవీయ అనుభూతి విశేషాల్ని నాగరకతల్నికాలాల్ని దూరాల్ని, అవి, మనకు స్వాధీనం చేస్తాయి. మన ఆత్మగతం చేస్తాయి, మన చైతన్య దిగంతాల్ని విస్తృతం చేస్తాయి. ఒక అలంకారం ఇంత పని చేస్తుంది. కనకనే ప్రసిద్ధకవి

విమర్శకుడు ఆర్చిబాల్డ్ మెక్లీపు అంటాడు. “ఇఫ్ ఏ మెటాఫర్ డయిన్ ఏ హోల్ సివిలిజేషన్ డయిన్” ఈ తాత్త్విక శాంతిలో తులనాత్మక సాహిత్యం అంటే ఏమిటో చూడాలి —

కాలదూరాల కరిష్టానుంది మనిషి తప్పించుకోలేడు. ఒకే ఇంగ్లీషుభాష ఆట్లాంటిక్ మహాసముద్రంచేత రెండు భాషలయిందట! వాల్టేర్ స్టీవెన్స్ అంటాడు “అమెరికన్స్ ఆర్ నాట్ బ్రిటిష్ ఇన్ సెన్సిబిలిటీ నాట్ కాన్ దే యురోపియన్” కాలదూరాన్ని జయించడానికి తులనాత్మక సాహిత్యం అమోఘమైన ఆస్త్రం. తులనాత్మక సాహిత్యం అంటే కంపారెటివ్ లిటరేచర్; కంపారెటివ్ లిటరేచర్ అంటే ఒకటి కంటే ఎక్కువ భాషల సాహిత్యాల్ని కలిపి పోలుస్తూ సరిశీలించే సాహిత్య విమర్శ ప్రక్రియ. అన్యభాషాసాహిత్యాల్ని మూలభాషల ద్వారా లేక అనువాదాల ద్వారా పాఠకులు చదివి తులనాత్మక ఫలస్వరూప విశిష్టానుభవస్థితి పొందుతారు. ఆ విశిష్టానుభవాన్ని తులనాత్మక సాహిత్యం విమర్శరూపంలో అందజేస్తుంది. భిన్న భిన్న జీవనసంఘటనల్లో భిన్న భిన్న మానవీయ భావాత్మక స్థితులు, అన్య దేశాల జనవన నదీపర్వతాది ప్రాకృతిక వస్తుజాల స్థాన ప్రభావాది సంవేదనాత్మక బాంధవ్యాలు చరిత్ర ఉద్యమము యుద్ధము ఆది సంఘటనల ముద్ర అనే స్థూల అంశాలూ, సాహిత్యప్రక్రియలు అలంకార బింబప్రతీకాదుల ప్రయోగ విశేషాలు సంకేతాది మృదుల విద్యలు వాటికి ఆ నేలతో ఆగలితో అనదీనద వనపర్వతాదులతో ఉన్న బాంధవ్యం ఇత్యాది సూక్ష్మ అంశాలు తులనాత్మక సాహిత్యంలో పరిశీలించబడాలి.

ఒక భాషలో ఉన్న మూలాల్ని మరో భాషలో ఉన్నదాని అనువాదాన్ని పోల్చడం తులనాత్మక సాహిత్యంకాదు. ఒక భాషలో ఒక రచనలో ఉన్న ప్రసిద్ధ భాషజాలాల్ని తీసుకొని మరొక భాషలో మరొక ప్రక్రియలో వేసిన రచనకూడా తులనాత్మక సాహిత్యానికి యోగ్యవస్తువుకాదు. కారణం, ఆ శ్రమరీతుంది వెనక చెప్పిన ఏ

ఫలమూ పుట్టుడు కనుక. ఉదా॥ గ్రీకు వేదాంతి ఎడిక్యురస్ తాత్త్విక సిద్ధాంతాన్ని క్రీ. పూ. 1వ శ. కి చెందిన యూక్లిడియస్ అనే రోమన్ కవి ఒక కావ్యకృతిగా రచించాడు. దాన్ని ఎడిక్యురస్ తో పోల్చి చేసే విమర్శ విమర్శ అవుతుందేగానీ తులనాత్మక సాహిత్యం కాదు.

తులనాత్మకసాహిత్యానికి స్వతంత్ర రచనలే యోగ్యమైన సామగ్రి. ఆ రచనలు, సృష్టిలో చెట్లు నదులు కొండలు మృగములు పక్షులు మనుషులు పుట్టినట్లు, సహజ జాతములై ఉండాలి. అప్పుడే అవి తులనాత్మక సాహిత్యానికి లాభదాయకమవుతాయి. తులనాత్మక సాహిత్యంలో ప్రధానతః సిద్ధమయ్యే సత్యమేమిటంటే.. మనుషులు ఈ భూగోళంమీద ఎక్కడున్నారో వారి జీవన సంఘటనలు సుఖ దుఃఖాలు సామాజికస్థితిగతులు చరిత్ర ఇతిహాసం పురాణావళి ఇత్యాది మానవీయతాలోజన్య విషయాలు, సూక్ష్మభేదాలున్నప్పటికీ, సాధారణతః సమానంగా ఉంటాయి. ఆ సమాన లక్షణాల్ని ఆ సూక్ష్మభేదాల్ని అన్వేషించడంలోనూ అవిష్కరించడంలోనూ ఉంటుంది. సాహిత్యపరమైన అనందము జ్ఞానపరమైన సాఫల్యము. తులనాత్మక సాహిత్యంలో మునిషిపొందే ఉత్కృష్టప్రయోజనం ఇదే.

ఇలియాడ్ లో.. ఒకనాటి యుద్ధానంతరం గ్రీకు వీరుడు అగమెమ్మన్ విజయకారణంగా మిత్రులకు ఒక పెద్ద విందు ఇచ్చాడు. అందులో ఆనాటి యుద్ధంలో చంపబడిన శత్రువుల మాంసం చండి వడ్డించబడింది; సంతోషపూర్వకంగా ఆరగించబడింది, కానీ రామాయణం చదివితే, రావణవధానంతరం, రావణభ్రాత విభీషణుడు అన్నకు దహనసంస్కారం చెయ్యడానికి రాముడ్ని అనుజ్ఞ ఇమ్మంటాడు. అప్పుడు రాముడంటాడు, "మరణాంతానివై రాణి నిప్ప త్రసః ప్రయోజనం! క్రియాతాం ఆస్య సంస్కారః మమా ప్రేక్షయథా తవ"! మానవ నాగరకతా తారతమ్యంలో ఉన్న ఈ విభేదం ఆశ్చర్యజనకం! గ్రీకు యోధు అఖిల్స్ బ్రోజన్ వీరుడైన పాక్టర్ను ద్వంద్వ యుద్ధంలో చంపినప్పుడు చూపించిన ఉగ్రక్రూర్యం భీముడు దుశ్శాసనుడ్ని చంపినప్పుడు అంత సంపూర్ణంగా మహాభారతంలో దర్శనమిస్తుంది! | అమీర్ ఖుసో విఖ్యాతకవి, (15 శతాబ్దం) దోహః- "సజన సకారే జావేంగే బోర్ నయన మరేంగే రోయే! బద్నా బసీ రయన కరో తె భోర్ కథిన హోయే॥" (తెల్లవారితే ప్రియుడు వెళ్ళిపోతాడు ఏడ్చి ఏడ్చి కళ్ళు చచ్చిపోతాయి 12¹ విధి ఏ రాత్రి ఎప్పటికీ తెల్లవారదో అలాంటి రాత్రివి చెయ్యి) 11వ శతాబ్దపు ఒక ఫ్రెంచి కవి ఆర్నాడ్ దేనియల్ అంటాడు" ప్లీన్ గాడ్ దట్ నయిట్ డియర్ నయిట్ ఘడ్ నెవర్ సీన్, నార్ దట్ మయి లవ్ పార్డెడ్ ఫ్రమ్ మి" ఆశ్చర్యం! ఎప్పటివాడో వాల్మీకి; రామాయణంలో దశరథుడు. తెల్లవారితే రాముడు అరణ్యవాసం వెళ్ళిపోతాడని దుఃఖభారంతో రాత్రి నుద్దేశించి ప్రార్థిస్తాడు. "న ప్రభాతం

త్వయేచ్ఛామి సశే నక్షత్రశాలిని! క్రియతాం మే దయా భక్త మయాఽయం రచితోఽంజలిః॥ (ఒక నక్షత్ర శోభామయిరాత్రి నీవు ప్రభాతంగా మారవద్దు నామీద దయచూపించు నీకు చేతులు జోడిస్తున్నాను) మానవ ప్రేమ ఆత్మి రలిగి మానవ ముఖమండలంలో ఎలాంటి అలంకార బింబోదయం కలిగిస్తాయో చూస్తే మనం అద్భుతరస నిమజ్జనం చేస్తాం.

భారతదేశంలో వాల్మీకి అంటాడు, "స్తిమితం గంతు మారేభే భయాద్గోదావరీ నదీ" (భయంకరుడైన రావణుడ్ని చూచి) వేగంగా ప్రవహించే గోదావరీనది మెల్ల మెల్లగా ప్రవహింపసాగింది! వాల్మీకి ఎప్పటివాడో, అంగమహాకవి ఎడ్మండ్ స్పెన్సర్ (15¹2) ఖేమ్సు నది నుద్దేశించి అంటాడు, "స్విట్ డేమ్స్ రన్ సాఫ్ట్ లీటిల్ ఐ ఎండ్ మయి సాంగ్" దేశకాలాలను ఆధిగమించి భిన్న భిన్న భాషల భిన్న భిన్న ప్రజల సంవేదనావళి జన్యకావ్యాభి వ్యక్తులు ఎలా ఉంటాయో చూస్తే ఆశ్చర్యామాతం తగులుతుంది.

షేక్స్పియర్ అలంకారాభి వ్యక్తికి వాల్మీకి అలంకారాభి వ్యక్తికి ఎంతో భాంధవ్యముంది. ఉన్నదాన్ని ఆశ్చర్యంతో చేసి చెప్పడం తద్వారా అది చమత్కార పర్యవసితం కావడం వారి అభివ్యక్తుల్లో ఉన్న ఒక శిల్పం. "నదీం పుష్పౌదుపవహం" అంటే పూల పడవల్ని మోస్తున్న నది. మన దృష్టిలో నదీప్రవాహంమీద రాలి లేలుతున్న పూలని వాల్మీకి నదిమోస్తున్న పూలు అంటున్నాడు. ఇది ఆ శిల్ప విధానం. షేక్స్పియర్ నాటకం. మేక్బెత్ లో మేక్బెత్, రాజైన దంకనను హత్య చేసిన తర్వాత మేక్బెత్ అంటాడు (స్వగతం) "వాట్ హాండ్స్ ఆర్ హియర్, హా! డే ఫ్లర్ అవుడ్ మయిస్ అయిస్ విల్ ఆల్ గ్రేడ్ నెవ్ట్యూన్స్ ఓషన్ వాష్ దిస్ బ్లడ్ స్లీన్ ఫ్రమ్ మయి హాండ్స్ నో దిస్ మయి హాండ్ విల్ రాదర్ ది మల్టిట్యూడినస్ సీ ఇన్ కార్నడయిన్ మేకింగ్ ది గ్రీన్ వన్ రెడ్" (యాక్ట్ II సీన్ II) నా రక్త సిక్త హస్తాలు నా కళ్ళను పేకేస్తున్నాయి అంటాడు. వాస్తవ భౌతికానుభూతి ఏమిటంటే.. హంతకుడైన మేక్బెత్ అంత రాత్మ ఆతడ్ని హింసిస్తోంది. కనక తన రక్తసిక్త హస్తాల్ని తను పునః పునః తీవ్రంగా చూచుకుంటున్నాడు. అంతరాత్మ తనని పొడిచే కొద్దీ, కళ్ళు చేతుల్ని చూచే తీవ్రత పెరుగుతోంది. అప్పుడు అనిపిస్తుంది.. కళ్ళు చేతుల్ని చూడటంకాదు, అది ఆ రక్తాంకిత హస్తాలు కళ్ళని పీకడం! ఈ మాట చెప్పినప్పుడు అది ఆస్తవ్యస్తం చేసి చెప్పిన అభివ్యక్తి అవుతోంది.

వాల్మీకిలో రాముడు రాజ్యభంశము, అరణ్యవాసము, భార్య పహరణము, మిత్ర సంహరము ఇలాంటి తన దుర్భర దౌర్భాగ్యం అగ్నినికూడా దహిస్తుందంటాడు, "ఈ దృశీయం మమాలక్ష్మి నిర్దహే దపి పావకం." అగ్ని అన్నిటినీ దహించేది, ఇక్కడ రాముడి

దొర్చానం. అగ్నినికూడా దహిస్తుందట! వెనుది చేచ్చెత్తె చాచులో ఇలా ఉంది." వెప్టాన్ గ్రహం ఉందన్న ఆ సత్యం బలం సుద్ర మంతా పెట్టి నా రక్తసిక్త హస్తాన్ని కడిగివేసి కీ నా హస్తం కృతంకాదు. పైగా ఆ సముద్రపు అకువన్న సర్వ కూడా నా హస్తపు రక్తం మూలంగా, రక్తకర్ణంగా వారిపోయింది. వాల్మీకి మళ్ళీ ఇలాంటిదే ఒక అస్తవ్యస్త అభివ్యక్తి శిల్పం కనిపిస్తుంది." సంపూర్ణ మనీ చేదద్య ప్రవిశేయం మహాదధిం: సోపనూనం మమాలక్ష్యా విశుష్యేత్ సరితాం పతిః" (నేను ప్రాణత్యాగం చేసు కుందామని మహాసముద్రంలో దూరీనా, ఆ సముద్రముకూడా తాను ఎంత సంపూర్ణంగా ఉన్నా, నా దొర్చాగ్నపు ఉష్ణోగ్రతచేత ఎండి పోతుంది.) వాల్మీకిలోనూ శేకస్మిన్లోనూ ఉదాహరణ అలంకారాని వ్యక్తిరో ఒకే శిల్ప విశేషం దర్శన మిస్తుందనడానికి ఈ దృష్టాంతాలు చూపించబడ్డాయి.

మరో చిత్రము.. పై న వర్ణించినట్లు తన రక్తసిక్త హస్తం చూచుకుని హంతకుడు మేత్సెత్ దుష్పరచిత్రాగ్రస్తుతపుతాడు అట్లాగే ఉర్తా మహారవి మీర్ తరిమిలో ఇదే కనిపిస్తుంది! "జన్ గయా ఖూ కఫె కాతిల్ పె లేరా మీరాబె అనె! ఉన్నె రోరోపయా కల్ హక్త్ కా ధోతే ధోతే" - (చాలా ఎక్తం నీ హంతకుడు చేతికి అంటుకుంది. ఓ మీర్! దాన్ని వాడు మహామూటి! కడుక్కుంటూ వెళ్ళి వెళ్ళి ఏడ్చాడు) మేత్సెత్ అసంఖ్య మీర్ హంతకుడి అపస్తంభ ఉన్న సంపూర్ణ సారూప్యం తులనాత్మక సాహిత్య పరిశీలనా పరులకు ఆశ్చర్య అప్లోదదాయకం కావాలి

హోమర్ నుంచి వాల్మీకి వరకు, మీర్ నుంచి శేక్ స్పియర్ వరకు ఎంత విశాల సాహిత్య ప్రపంచ దృశ్యం కనిపిస్తుందో ఎలా ఆ వైవిధ్య విశేష విద్యుత్తులచేత మనం రోమాంచిత గోత్రులమవుతామో అది కేవలం అనుభవైక వేద్యం. మనని ఈ విశాల ప్రక్రియలో ఒక కాంతి మండలంగా మారుతాడు. బెజవాడ విశాఖరట్నాల చంద్రాల్లో ఇగుక్కుని అవతలి సముద్రాల హోరు వినిపించు ఒక మందూక మాత్ర పురుషుడు కూడా దేశాలు కాలాలు ప్రజలు ఆకాశాలు అరణ్యాలు అది సుహృద్భారాల్ని హస్తగతం చేసుకుంటాడు, ఆత్మ గతం చేసుకుంటాడు. ఆధునిక మానవుడు ఒక ఆంతర్జాతీయ సాహిత్య చైతన్యం సాధించాలి; నవమానవుడుగా జన్మ ఎత్తాలి; లేక పోతే ఆర్థమానవుడుగా అమానవుడుగా మిగిలిపోతాడు.

స్వభాషా వలయంలో అజువు వర్తవతంలా ఉంటుంది. "ఈగల సామాజ్యంలో దోమలు డిట్టెట్లు! ఒంటెం సొందర్కానికి వంతపాడు గాడిదలు! ఇక్కడ ప్రాకే చీమలు సామలయ శ్రేణులు" (ఆ. మ. థా) ఈగళ స్వభాషా కూప జలాల్లో ఈమతూ అదే మహా సముద్ర మని హెచ్చిస్తూ ఉప్పొంగిపోయే రమోమయ మూర్ఖత్వంలో నుంచి

ను విడిచిపెట్టవచ్చు. వారి తులనాత్మక సాహిత్య ధర్మతరి విషయం.

అన్యభాషా సాహిత్యాభ్యయం చేర మన భాషలో సాహిత్య చారుల స్థాయి ఏముందో మనకు తెలుస్తుంది. మన అల్పిష్టికలని చూచి వీడే సుహృద్భారావదనే మూర్ఖత్వానికే పొంగే అవసరం ఉండదు. ఇదే ప్రజలకు ఇదే కైలాసం అని భజన పెసీ అందత్వం కన్నని ఆక్రమించు. ఎంత శ్రయిస్కరం ఈ తులనాత్మక సాహిత్యం!

అభిజ్ఞాంతు తెలుస్తుంది ఏ ఒక్కభాషా సాహిత్యమూ సమగ్రం కాదని, ఆ ప్రజల సంప్రదాన, సంస్కృతి, చరిత్ర, అనుభూతి ఇత్యాదుల్లో ప్రవేశించే వైశిష్ట్యాలమూలంగా అసమగ్ర సంభవిస్తుంది. ఒక్కో భాషలో ఒక్కో సాహిత్య ప్రక్రియ ఉజ్వలంగా ఉంటుంది. ఒక్కో జీవనానుభూతి ఒక్కోభాషా సాహిత్యంలో హృదయ చుంబక సంపూర్ణత పొందుతుంది. అన్నీ అలాపొందవు. తులనాత్మక సాహిత్యవేత్త హెచ్చి జివ్యుల్లో అంటాడు, "ఈనీ ఎని పోర తిలలెరర్ ఇన్ టు ది ఎండె ఆఫ్ ప్రొచయిడింగ్ జన్ ఇర్ సెల్ఫ్ ఎంటూ ఎడ్మిటిషన్: ఛూ ఆర్ ఇఫ్ అండ్ టు ఎడ్మిటి డర్ సెల్ఫ్ పార్ట్ ఆఫ్ యూశోపియస్ ఎక్స్ పీరియన్స్ హేర్ డిల్ ఎంటర్డ్ ఇంటు ఇంగ్లెష్ లెటరెరర్; సర్టెన్ రయిండ్స్ ఆఫ్ రయిటింగ్: ర్ బెటర్ డస్ ఎల్స్ నేర్" ఈనక భవాభాషా సాహిత్యాల అధ్యయనం ఆధునిక మాపునికి అనివార్య కర్తవ్యం

2

హాగోళం మీద సాగరకత అందరినీ నాటినుంచి జ్ఞాన విజ్ఞానాలు గాలుల్లా మేఘాల్లా నానాభాషలుదాటి భూగోళమంతటా వ్యాపిస్తూ ఉండడం చరిత్ర పేజీలు చూపిస్తాయి. ఆ సందర్భాల్లో తిన్న తిన్న భాషల్లో మానవులు సాధించిన విజయాలతో సంపర్కం కలిగినవ్వడల్లా మనిషి కుతూహల అవుతున్నాడు. ప్రభావితమవు తున్నాడు అంతేకాక పరస్పర సంతులన శీరి కూడా అవుతున్నాడు. ఇవి సహజ క్రియ. అదంతా రికార్డు అయ్యే ఉంది. అయితే విశిష్టంగా ఉంది. ఇది సాహిత్యంలోనే కాదు, శాస్త్రం, పురాణం, రాజకీయం వాస్తవ, యుద్ధతంత్రము, సంకీర్తము ఇలా అనేక మానవీయ కార్య రంగాల్లో ఇలాగే జరిగింది. అందుచేత ఈ సమస్త మానవ క్రియ కలాపాల్లో ప్రపంచమంతటా పోలికలు కనిపిస్తాయి. అవన్నీ తులనాత్మక అధ్యయనానికి యోగ్యవస్తువులే. ఉదాహరణకి, సి. జె యుంగ్ సి. కరెన్సే రచిత ఎస్సెస్ ఆన్ ఎ సయిన్స్ ఆఫ్ మిథాలజీ చదివితే మన పూర్వాల్లో ఉన్న వామనావతార కథ, ధిష్ణాండు చేశష పురాణం కావలెలాలో, కుష్ణాల్లో అనే అంగుష్ఠమాత పురుషుడి కథగ కనిపిస్తుంది. హాగోళి చేగపు పోగ్స్ లో ఆసియ జాతివారి కథల్లో ఉండే ఒక అమృత శిశువుకి ముగిమహాయన బౌద్ధ మతంలోతెగ్వర

దీని సుహృద్ పోలికలున్నాయని తెలుస్తుంది అలాగే మన వేదోపనిషత్తుల్లో ఉన్న హిరణ్యగర్భానికి పిల్లలండు పురాణం చెప్పే గుర్తులో నుంచి పుట్టిన బాలుడిని సాధ్యం చూపబడింది. ఈ విషయాల్ని గురించి ఒక గ్రంథం రాయవచ్చును. ఇన్నీ ఒకచోటినుంచి ఒకచోటికి ప్రయాణం చేశాయా లేక ఎక్కడికక్కడే ఆ పోలికల్తో పుట్టాయా, చెట్లు పక్షులు మృగాలు వదులులా, చెప్పలేము. కానీ వీడిని జరిచేసి చూస్తే తులనాత్మక పరిశీలన పుడుతుంది.

సాహిత్యంలో ప్రాచీన పాశ్చాత్య దేశాల్లో తులనాత్మక పరిశీలన శాస్త్ర రూపంలో జరిగిన సందర్భాలు కనిపిస్తాయి. ఇప్పుడు పాశ్చాత్య దేశాల్లో శాస్త్రరూపంలో ఇలా ఉదయిస్తున్న తులనాత్మక సాహిత్యం భారతదేశంలో ప్రాచీనకాల శాస్త్రంలో ఒక భాగంగా ఉండేదని అందులోనూ ప్రథమ భాగంగా ఉండేదని దండి, వామన, రాజశేఖరారుల గ్రంథాలు చదివితే తెలుస్తుంది.

తులనాత్మక సాహిత్యం భారతీయ కావ్యశాస్త్రంలో ఎలా ఒక అంతర్భాగం అయిందో అసలు సంస్కృత సాహిత్యమే ఒకే ఒక భావకు సంబంధించిన సాహిత్యం కాదు, ము తెలుగులా, బెంగాలీలా, గుజరాతీలా దేశంలో ఉన్న అనేక భాషల మిశ్రమ ప్రయోగం జరిగిన ఒక విచిత్ర సాహిత్యం సంస్కృత సాహిత్యం! ఈ భాషల ప్రయోగం కూడా సృజనాత్మక సాహిత్య ప్రక్రియలో జరిగింది. అదీ విశేషం-ఇలా స్రవంచంలో మరో సాహిత్యం లేదు. అభిజ్ఞాన శాకుంతలంలో సంస్కృతము ప్రాకృతము అనే రెండు భాషలున్నాయి. అదొక మిశ్రకృతి. శకుంతలాది స్త్రీలు ప్రాకృతంలో మాట్లాడుతారు, దుష్కుంతలు సంస్కృతంలో సగానికి సగం ప్రాకృత భాష అయినప్పుడు దాన్ని సంస్కృత నాటకమనే అనడం సరైన అనసరంలేదు. ఇలాగే అనేక నాటకాల్లో ఒకటికంటే ఎక్కువ ప్రాకృత భాషలు శౌరసేని మాగధి ఆంధ్రకా ఆర్ధమాగధి అదులు అపభ్రంశ పైశాచికాదులు వాడబడ్డాయి. మృచ్చకతికంలో సునారు పడు భాషలు వాడబడ్డాయి. పైగా నాటకం ఆ కాలంలో సాహిత్యంలో ప్రధాన కావ్యప్రక్రియ "కావ్యేషు నాటకం రమ్యం". అసలు నాట్య శాస్త్రరచకారం అన్న పాత్రలు ఒకేభాష మాట్లాడకూడదు. పాత్ర చిత్తాన్నిబట్టి నిత్యజీవితంలో ఏభాషలు మాట్లాడుతారో నాటకంలో అవే మాట్లాడాలి "పురుషాణాం అనీచానాం సంస్కృతం స్వాత్ కృత్యానామ్ శౌరసేని గ్రమోక్త వ్యాతాద్యశాసనయోషితాం... అల్లలోకై మూగభాషా రాజాంతః పురచారిణాం నేటాణం రాజ పుత్రాణాం శ్రేష్ఠీనాం చార్ద మాగధీ..." ఇలా (సాహిత్యదర్శణం)-అ-చే అంటుంటే నాటకాలు రాయబడేవి అడబడేవి, రసక వాటి లక్షణం ఈ విధంగా చెప్పబడింది. ఆనాటి దేశపు సామాజిక స్థితులు అలా ఉండేవన్నమాట.

పైగా దండి ప్రథమ పరిచ్ఛేదంలో. మాగవాది ఏమప్రాకృత భాషలు అపభ్రంశ పైశాచిక భాషలు అన్నంటిని కలిపి, సర్వసంధ

అభ్యాయిక కథ నాటకముల గావ్యవిభజనచేసి తర్వాత అంటాడు, "తదేత ద్వాజ్మయం భూయః సంస్కృతం ప్రాకృతం తథా । అపభ్రంశ మిశ్రంచేర్వాహురాభ్యాశ్చతు ర్విధం" అని. రసక సంస్కృత సాహిత్యం అరగా దేశంలో ఉన్న అన్ని భాషల మిశ్రమ సాహిత్యం, అవి ఆనాటి భావన. ఈ భాషలన్నీటినీ సమాన గౌరవంతో చూడటం చేతనే వాటిన్నీటినీ సమ్మిశ్రితంగా సాహిత్యంలో ప్రయోగించటం చేతనే సంస్కృతం మిశ్రమ సాహిత్యం అయింది. కనకనే కొన్ని కావ్య విశేషాలు కొన్నిభాషల్లోనే రాస్తే ఒప్పించగా ఉంటుందని లక్షణం చెప్పారు. "సంస్కృతం సర్వభాషాద్విప్రకృతం స్కంధకావీయత్ । ఓసరాం రపభ్రంశో నాటకాదిత మిశ్రమం" (దండి)

ఈ విధంగా నానా భాషా సాహిత్య సమ్మిశ్రద్భుద్ధి రూపంలో మూలగతంగా ఉండడం చేతనే అన్నిభాషల సాహిత్యాల అనోన్య పరిశీలన సహజంగానే సంభవించింది.

రీతులు, గుణాలు, మార్గాలు ఇత్యాదులు అదిమ కావ్యశాస్త్ర కర్తవైర దండి భామహమనాదుల్లో విశిష్ట భావాలుగా ప్రప్రథమం తలయ్యేదడం ఐదుభాషా సాహిత్యాల తులనాత్మక పరిశీలన మూలం గానే అది సన్న పుడుతుంది. దండి అంటాడు "అస్త్యనేకో గిరాం మార్గః సూక్ష్మభేదః పరస్పరిం । తత్రవైదర్శ గాడియో వర్ణ్యతే ప్రస్తుటంతరా ॥. ప్రేక్షంలో అనేక సాహిత్య మార్గాలున్నాయి. అందులో ప్రస్తుటంగా భేదం కనుపించేవి వైదర్శ గాడమార్గాలు రెండే అంటే దండి, దేశంలో ఉన్న భిన్న సాహిత్యాల తులనాత్మక సాహిత్య పరిశీలనలో కనిపించినవి, దండి చర్చించాడు.

అట్లాగే వామనుడు మార్గాన్నీ రీతి అని అంటూ ఆ రీతులు ఆయా దేశాల్లో ఉద్భవించినవనీ "సాచేయం రీతిస్త్రేధా - వైదర్శి గాడియా పాంచాలీ చేతి" - ఈ మూడు రీతులు ఆ దేశాలవి అని చెప్పాడు. "కిం పునర్దేశవశాత్ ద్రవ్యగుణోత్పత్తిః కావ్యానాం యేనాయం దేశ విశేష వ్యవదేశః నైవ తదాహ - విదర్భాదిషు దృష్ట్యాత్ శత్రమాభ్యాః"

అసలు అలంకారాలు కూడా ఆయా దేశాల్లో పుట్టిన సాహిత్య లక్షణ నిశేపాలనుబట్టి వర్గీకరించారు. దండి ఆదే అంటాడు, "కాశ్మి న్యార్గ విభాగార్థమి త్తా శ్రాగవ్య లంక్రియాః", అంటే కొన్ని దేశ సాహిత్యాల్లో, కొన్ని రకాల అలంకారాలు విశేషతః ప్రయోగించే స్వభావం కలిగివున్నవి అని ఫలితార్థం; అది ఆదేశ మార్గలక్షణం.

కావ్య మిమూస ప్రియూహ్యాగం చదివితే ఇదే ఇంకా స్పష్టమవుతుంది. అందులో కావ్యపురుషుడి ఉత్పత్తి అతడి గిర్వాణము వర్ణింపబడ్డాయి. "శబ్దార్థోతే శరీరం, సంస్కృతం ముఖం; ప్రాకృతం బాహుః, జమన మపభ్రంశః, పైశాచం పాదో ఉరో మిశ్రమం"

(రసస్థావమైత హృదయం ఉరఃస్థితం! నాటకాదితు మిత్రహం)
ఇట్లాంటి వర్ణన, కావ్యపురోషుడు అనేక దేశాలు సంచరించడం అర్క-
సాధనాలు పెక్కి చేపడడం ఇట్లాంటి అంతా అనాడు దేశాల్లో ఉన్న
భిన్నభిన్న భాషా సాహిత్యాల తులనాత్మక వర్ణననే. అయితే
కావ్యాలు కావ్యాల్లో తీసుకుని వాటిని సుదూర సంచలన చేయక,
కావ్య సౌందర్యం గలక, వాటి మానవత్వాన్ని అక్షరాలు తీసుకుని
అనోన్యం ఒకదానితో ఒకటి పోల్చి వాటి గుణబోధ కారకమాటలు
చర్చించాడు.

తనకు మన ప్రాచీన వాక్యబాధ్యులలో, మనం ఈనాడు
తులనాత్మక సాహిత్యం అనే సాహిత్య ప్రక్రియా విశేషం, ఒక
భాగంగా ఉండేది, అనే విషయం స్పష్టం. ఇక్కడ విశ్వాశంతో
నూపించబడిన ఈ విషయాన్ని విజ్ఞాన నిపులంగా పరిశోధిస్తారని
అనిపిస్తుంది.

3

భూగోళం మీద సత్యమగంటోనూ యుగాంతాన విదో ఒక
 చోట మానవ చైతన్య విద్యోట ఒకటి జరుగుతుంది. ఆ విద్యోటలో
 మంచి పనికి బాతవ వార్తన మున్నట్లు ఎత్తుతాను. ముతన జ్ఞాన
 వాసువులు ప్రామాణ్యమును మీదకు ప్రారంభిస్తాయి; భూగోళము
 వాటిని దిశ్చలము మార్చుకొంటుంది. ఆ విద్యోటకు పూర్వం అంతా
 ముతన విద్యోట అనిగి ఉంటుంది. దాని వంటి ముతనం ఒక
 యుగంకా నడిచి కొంత కాలానికి ఉన్నమొత్తం. తర్వాత మళ్ళీ ఒక
 విద్యోట జరుగుతుంది. ఇలా ఒక చైతన్య విద్యోటని సంయం
 తాత్వతంగా ఉపగ్రహం అంటుంది భూగోళంమీద అధునాతన శాస్త్ర
 విద్యోట ఒకటి అలాగే బరోహతో జరిగింది. సైన్సు, రాజకీయాలు,
 సాహిత్యము ఇత్యం వేర్వేరుగా పోవడంతో కొత్తది వచ్చింది. ఆ
 భారతదేశ వాగ్దానో జురొహతో వుట్టిన ఒక మార్పు ఇచ్చి తే నీటి
 ముతాత్వం సాహిత్యం.

[illegible]

వినివీర రాజుగారు వాతావరణోత్పాదక చైత తొందరపాటి ఉద్రేకంతో
అధ్యక్షునిగా ఉండి పరిశీలించినట్లు కనిపించినా తొందర మాట్లాడు ఈ
ఉద్రేకము అవశ్యకముగా ఉన్నది. వాళ్ళ భావాలను వాళ్ళ
రచనాపటి బలహీనము వర్ణనా పిత సాంస్కృతిక జనబంధముగా
అనుభవించేనున్నట్లు వాతావరణాన్ని నిర్మించి ఉంచును. అందులో
వినివీర రచనలు ముఖ్యముగా గ్రీకు లాగిష్టలోపము సాంస్కృతిక
ప్రేరేపక ఉత్సాహంతో అన్యులను సాహిత్యాల అభ్యుదయము చేసేవాళ్ళు.

అంతట మహారాజు హుక్కుమతు అంగీకృత ప్రాంతి భారత
వన్యజీవుల, జీకోస్పియర్, జిర్రో, స్కాప్, జాన్ టెరెయన్,
జాన్, హాఫ్, డిరాజీ, డిరాన్ వదిలీవారట. మాత్రు అంబుల్స్కు
ప్రతిని జర్మన్ అటాచియర్ భారత వన్యజీవుల; రష్యన్ రచయితల
వదిలీవారట. ఎట్రామోతు ప్రాంతి, జర్మన్, టైలీ, జాన్, జాన్, జాన్
నేర్యకులూడట. జర్మన్ మహాకవితో అనేక భాషా మార్గాలలో
మహాకవిగారు. గెర్మన్ ప్రాంత సాహిత్యమును కలుపు వదిలీవారు, ౧౯
విదంగా గెర్మన్ కల అర్థం సాహిత్య విశామహాభవం వున్నా. జర్మన్
కలి రిక్త ప్రాంతి రష్యన్ సాహిత్య ప్రభావాలు అర్జించాడట.
విద్యార్థి ప్రాంతి మేడారి, రచయిత ప్రాంతి అంబుల్స్ రిక్తం,
అంబుల్స్ రచయితను వదిలీవారు. జర్మన్, ౧౯ గెర్మన్ హుక్కుమతు. జెర్మన్
రాజు, ముఖ్య అంబుల్స్ రచయితల అంబుల్స్ రచయితను వదిలీవారు.
అలా అంబుల్స్, అంబుల్స్ రచయితల అంబుల్స్ రచయితను.

[illegible]

ఐరోపీయ మనస్సు అనేభావన, తులనాత్మక సాహిత్యము అధునిక కాలంలో అన్యోన్య పోషక హేతువులుగా ఆభివృద్ధి చెందాయి. ఈ భావారోహణ క్రమంలో జాట్ల శాంటాయనా రాసిన దేర్ వీలసాపికల్ పొయట్స్ అనే వ్యాసం ఒక కథ్య సంఘటనగా భావించవచ్చు. శ్రీ. పూ. 1వ శతాబ్ది రోమన్ కవి బ్యాక్రిడీయస్, మధ్యకాలీన టూలియన్ కవి దాంతే, ఆధునిక జర్మన్ కవి గెటే లని తీసుకుని తులనాత్మకంగా వాళ్ళ సాహిత్యాల్ని పరిశీలిస్తూ ఐరోపీయ తాత్త్వికతలో మూడు దశల్ని అభివృద్ధిచేశాడు. ఆర్నాల్డు ఐరోపాను ఒక ఇంటెల్యువల్ ఎండ్ స్పిరిట్యువల్ కాన్ఫెడరేషన్ అంటే, శాంటాయనా శిష్యుడు టి. యస్. ఇలియట్ యూరోపియన్ మైండ్ అనే భావనకు జన్మ ఇచ్చాడు. దాంతే మహాకవి రబింద్రనాథ ఠాగూర్ మీద ఆయన రాసిన "వాంటే" అనే లఘువిమర్శ గ్రంథంలో ఐరోపీయ సాహిత్య చక్రమంతా దాంతే అనే ఇరుసుమీద పరిభ్రమిస్తోందని చెబుతూ తనకు పూర్వం ఉన్న ఐరోపీయతని చాలా సూక్ష్మంగా పరిశీలించి బహుధా వికసితం చేశాడు. (చదవ వలసిన గ్రంథం.) ఇలియట్ అంటాడు, "ఎ పొయట్ ఘడ్ రయట్ నాట్ మియర్లీ విత్ హిస్ ఓన్ జనరేషన్ ఇన్ హిస్ బోస్ని బట్ విత్ ఎ ఫీలింగ్ దట్ ది హోర్ ఆఫ్ లిటరేచర్ ఆఫ్ యూరోప్ ప్రమ్ హోమర్ అండ్ విత్ ఇన్ ఇట్. ది లిటరేచర్ ఆఫ్ హిజ్ ఓన్ కన్ట్రీ హాస్ సయిమర్ టేనియస్ ఎక్స్సెలెన్స్ ఎండ్ కంపోజ్ ఎ సయిమర్ టేనియస్ ఆర్డర్.

ఈ ఆధునికతా ప్రస్థానంలో ఆర్నాల్డ్ అదిమ స్థానమైతే ఇలియట్ ప్రధానస్థానం; ఆ తర్వాత ఎక్జాపౌండు ఒక గొప్ప మజిలీ. ఎక్జాపౌండు అంటాడు, "ఐ యామ్ నాట్ కన్సర్వేటివ్ విత్ వన్ లిటరేచర్ బట్ విత్ లిటరేచర్ ఇన్ ఆల్ ఫేస్" క్రిటిసిస్మ్ ఆఫ్ పొయట్రి బేస్డ్ ఆన్ ఛర్జర్ పొయట్రి ఆన్ ది ఛార్జ్ ఆఫ్ మాక్సిమమ్ ఎక్స్లెన్స్" అనేది ఆయన నినాదం. ఆధునికతా స్రష్టలో పొందుకు అగ్రగణ్య స్థానమిది. కొండవాగు నది చేయ బడితే నదిని సముద్రీకరించాడు ఎక్జాపౌండు. ఆయన చేసిన చైనీస్ జపనీస్ స్వేచ్ఛాను వాద సాహిత్యం ఒకనవీన అంతర్జాతీయ సాహిత్య నాగరకత అనాలి.

ఇక్కడ జె. బి. ప్రిన్స్లీ రచిత లిటరేచర్ అండ్ ది వెస్ట్రన్ మాన్ అనే గ్రంథం కూడా స్మరణీయం. ఐరోపీయత సరిహద్దుల్ని విస్తరించి ఆయన పాశ్చాత్యతా దిగంతాలు చూచాడు.

ప్రసిద్ధ అమెరికన్ కవి విమర్శకుడు హార్వర్డ్ యూని వర్సిటీలో కవిత్వం బోధించిన ప్రొఫెసరు ఆర్మిబార్ట్ మెక్లిషు చెప్పిన ఒకమాట తులనాత్మక సాహిత్య సందర్భంలో అతి బలీష్ట మయింది; "ఎ పోయమ్ ఈజ్ ఎ పోయమ్ ఇన్ ఎనీ లాంగ్వేజ్"

అంటే ఏభాషలోనైనా రచిత కవిత్వే. పొయట్రి అండ్ ఎస్సేసీరియన్స్ అంటే కవిత వేరు భాష వేరు అన్నట్లయింది. భాష ఏమిటో తెలుసు మరి భాషరంటే అన్యమైన ఈ కవిత ఏమిటి? కవిత అలంకారబింబ ప్రతీకాత్మక; దాన్ని భాషమోస్తుంది. ఇదంతా మెక్లిషు తన గ్రంథంలో చర్చించాడు. (చదవ వలసిన గ్రంథం. అనువదిస్తే తెలుగు సాహిత్య దృక్పథాన్ని విప్లవీకరిస్తుంది.) లోకంలో అందరూ కవితన గురించి ఇదే చెప్పాడు. ప్రసిద్ధ రక్లన్ సాహిత్య వేత్తగా నాస్టర్కి లిటరేచర్ ఈస్ ఆర్ట్ ఆఫ్ ఇమేజెస్ అండ్ ఎవెరిథింగ్ ఇన్ పేషన్ ఆఫ్ మేక్డ్ ఐడియాస్ ఆర్ ప్రొపగాన్డా ఈస్ ఆర్ వేస్ డెటెమింటర్ టు ది గివెన్ ఛార్జ్." మన వామనాధార్యుడు "కావ్యం గ్రాహ్య మలంకారాత్" అని తన కావ్యాలంకార సూత్రవృత్తి రచన ప్రారంభించాడు. అట్టి అలంకారబింబ ప్రతీకాత్మక ద్రవ్యం ప్రపంచంలో మనుషులందరూ తెలుసుకోగలిగినదే అవగాహన చేసుకోగలిగినదే అహ్లాదించడం గలిగినదే. రచన సాహిత్యము కళ విశ్వ జనీనము. ఆర్థాత్, సృజనాత్మక కళ అయిన సాహిత్యము ఏ భాషలోకయినా ప్రవేశించగలదు. ఆ భాషా ప్రజల సంపదగా ప్రతిష్ఠితం కాగలదు, లేకపోతే కేవలం అనువాదమాత్రం అయిన ఆంధ్ర మహాభారతం ఎలా తెలుగు సాహిత్యంలో అది కావ్యం అయింది. అలాగే హోమర్, వాల్మీకి, షేక్స్పియర్, బోడిలర్, ఇబ్సెన్, షుష్కిన్, టాల్స్టాయ్, ఓ. హెన్రీ, ఛెకోవ్, నెరూడా, మొపాసా, వార్డ్ బిల్డ్స్, బెంజెమిన్, టెన్నెసీ విలియమ్స్, జేమ్స్ జామ్స్ ప్రభృతి అసంఖ్యాక ప్రపంచ సాహిత్య మహాపురుషులు మనవాళ్ళని మనమెలా అనుకోగలుగు తున్నాము, ప్రపంచంలో సాహిత్యం ఎక్కడున్నా అది మనదే. సాహిత్యం ఏకము అవిభాజ్యము. తులనాత్మక సాహిత్య కాములకు మొదట ఈ విశ్వాసం ఉండాలి. ఇది ప్రప్రథమ సూత్రం.

ఆధునిక ప్రపంచానికి తులనాత్మక సాహిత్యం అనివార్యం. హింసాపీడితమైన వర్తమాన ప్రపంచానికి తులనాత్మక సాహిత్యం ఒక సాహిత్యం కాదు ఒక మతం! ఆధునిక మానవుడు అన్నిమతాలు విడిచి, రాజకీయ మతంతో సహా అన్నిటిని విడిచి, ఈ సాహిత్య మతాన్ని స్వీకరించి ప్రజల్లో విశ్వవిద్యాలయాల్లో ప్రచారం చెయ్యాలి. ఒక నూతన అంతర్జాతీయ సాహిత్య చైతన్యాన్ని ఉత్పన్నం చెయ్యాలి. ఒక నూతన శకారంభానికి కృషిచెయ్యాలి.

ఇప్పుడు లేచే ప్రశ్న ఏమిటంటే - అన్ని భాషలవాళ్ళు అన్య భాషల సాహిత్యాన్ని అధ్యయనం చెయ్యడం ఎలా? ఏభాషాసాహిత్యం ఆ భాషలోనే ఉంటే అన్యభాషాప్రజలకు అది అంధ్యం ఆవుతుంది గనక తులనాత్మక సాహిత్య ప్రక్రియ వికసించి ఫలించాలంటే, నానా భాషల్లో ఖైదీలుగా పడివున్న సాహిత్యాల్ని అభాషా జైళ్ళు బద్దలు కొట్టి విడుదల చెయ్యాలి. దానికి ఏకైక మార్గం అనువాదం.

అనువాదం గతి 50, 60 ఏళ్ళనుంచి ఐరోపాలో భావీవుతున్న జరుగు తోంది. కనకనే ఐరోపీయ మనస్సు, ఐరోపా ఒక ఐర్విజౌద్ధిక సమితి, పాశ్చాత్య మానవుడు అనే భావనలు పాశ్చాత్య చేశాల్లో ఉదయించి ఒక సవీన మానవ సాహిత్య నాగరికతను సూర్గం చేశాయి. మన దేశంలో కూడా పూర్వకాలం అనువాదం భారీ ఎత్తున జరిగింది. ఇప్పుడు నేషనల్ బుక్ ట్రస్ట్ ఆఫ్ ఇండియా వారు వాటికేళ్ళనుంచి అన్నిభాషల సాహిత్యాల్ని అన్యభాషలకు భాషలన్నిటికోకీ అనువాదం చేస్తున్నారు. ఆ అనువాదాల్ని, ఇప్పటికీ ఉపరిభాగా ఉన్న ఆంగ్లము వాదాల్ని ఆధారం చేసుకుని విశ్వవిద్యాలయాలు తులనాత్మక సాహిత్య అధ్యయన విభాగాన్ని ప్రారంభించవచ్చును. దానిని ఒక విస్తారమైన లైబ్రరీ సుశిక్షితైన వ్యక్తులు కొందరు కావాలి.

అనువాదం మీద ఈనాడు ఇండియాలో ఉన్న అపరస్మృతం ఆత్యంత గర్హనీయం. అనువాదం మీదనే ఇన్ని శతాబ్దాలు బ్రతికిన మానవ నాగరికత మీదనే అవిశ్వాసం ప్రకటించడమే అవుతుందని... ఇంకా ఆశ్చర్యం తులనాత్మక సాహిత్యంలో కృషిచేస్తున్న వాళ్ళలో కూడా కొందరు ఇలా అనువాదం మీద అవిశ్వాసం చూపి చర్య ఆశ్చర్యం-హెన్రీ జిఫర్స్ ఇలా అంటాడు "ఎ బ్రూస్ సేషన్ ఈస్ యాన్ అయిల్ పెయింటింగ్ రిప్రొడ్యూసిబుల్ ఇన్ థాట్ అండ్ నైట్ ది ఒరిజినల్ ఈస్ ఇమ్యూనెబుల్ ఇన్ బ్రూస్ సేషన్." అంటే ఆయనీ తులనాత్మక సాహిత్యం మీద రాశివ గ్రంథంలో అనువాద ప్రకరణంలో చిరకాల అనువాదం అవిశ్వాసం అని అనుభవానుభవీ అంగీకరించాడు. ఇంకా ఆశ్చర్యమేమిటంటే "పొయ్ డ్రై రూన్ కమ్యూనికేటెడ్ బిఫోర్ ఇట్ ఈస్ అండర్స్టూడ్" అనే ప్రసిద్ధ వాక్యం చెప్పిన టి.యస్. ఇలియట్ దాంతే భావమే గురించి "దాంతే" అనే తన గ్రంథంలో చర్చిస్తూ అంటాడు "ఐ డు మెయిన్ టైన్ దద్ మోర్ ఈస్ లాస్ట్ ఇన్ బ్రూన్స్ లేటింగ్ షేక్స్ పియర్ ఇన్టు ఇటాలియన్ దాన్ ఇన్ బ్రూన్స్ లేటింగ్ దాంతే ఇన్టు ఇంగ్లీష్." అంటే ఇక్కడ ఆయన భావం. అనువాదం చేత మూలం కొంత నష్టమవుతుందనే గదా - కానీ ఇది ఆయన తన సంపూర్ణ కావ్యాత్మక స్పృహతో చెప్పినమాటగా తోచదు. ఏదో చర్చాగత వాదవశంగా అన్నమాట కావచ్చు. కారణం, ఆయనే "దాంతే"లో, టెన్నిసన్ కవిత్వాన్ని గురించి చర్చిస్తూ అంటాడు, "టెనిజన్ పోయమ్ ఈస్ ఫ్లాట్; ఇట్ హాజ్ వోస్టి టూ డైమన్స్. దేర్ ఈజ్ సథింగ్ మోర్ ఇన్ ఇట్ దాన్ వాడ్ యాన్ యావరేజ్ ఇంగ్లీష్ మెన్ విత్ ఎ ఫీలింగ్ ఫర్ వెర్బల్ బ్యూటీ టెన్ సీ" అంటే ఆయన శాస్త్రరంగం, సువికసిత సాహిత్య స్పృహలేని సగటు ఆంగ్లేయుడు టెన్నిసన్లో ఏదో ఒక భ్రాంతి జన్మభాషా సౌందర్యాన్ని చూచి అనందిస్తాడనీ, అలాంటి

దానిని సౌందర్యం కంటే అందులో వీలవదనీ, అట్లాట్ అంటే ఎందుకొట్టిలాంటి నేలబారు పెదనం అని అంటే భాషా సౌందర్య మున్నప్పటికీ కవిత్వం లేదనీ... ఆ భాషా సౌందర్యం చూడా సాహిత్య పరిణతి లేని సగటు ఆంగ్లేయుడు చూచి తం ఈ పేదగానీ సాహిత్య పరిణతి ఉన్నవాడు అనండించేసి కాదనీ - ఆయన అర్థం - కనక కవిత్వమూ భాషా విభిన్నరస్తువులని ఆయన అంతర్గత స్పృహలో ఉన్నదని మనకు విశదపడుతున్నది.

ఇలియట్ లాగే ఈ భాషా సౌందర్య వాదాన్ని మెక్లిషు కూడా అనమాన్యం చేశాడు. "ఇమెజెస్ కన్ వె ది ఇమెజెస్ మీనింగ్ ఆఫ్ పొయెట్రీ అండ్ దట్ రీడర్స్ ఆఫ్ పొయెమెస్ ఇన్ ఇంగ్లీష్ స్పీకింగ్ కంట్రిస్ సవర్ ప్రమ్ ఎ ప్రీడిస్ స్పొజెషన్ కామన్ యాస్ కామన్ కేరేడ్, టు ఎక్సామ్ దట్ ఇమెజెస్ ఇన్ పొయెమ్స్ ఆర్ డెకారేషన్స్. దె ఆర్ ఇన్ ఫ్యాక్ట్ ద ఎలిమెంట్స్ ఆఫ్ ది స్ట్రెక్చర్ ఆఫ్ ద పోయమ్ !

కనక, భాష వేరు కవిత్వం వేరు అయితే, కవిత్వం అలంకార బింబ ప్రతీకలైతే, అట్టి అలంకారబింబ ప్రతీకలను ఒక భాషనోనుంచి మరో భాషలోకి తీసుకుపోవడమే అనువాదం. అనువాదంలో మన మనకు బాంధవమైన సమస్యలు మనలో పారలవరించగా గలూడ గలిగంగా వస్తున్న భాంతులు - అవి కష్టమైనా కలిగిపోయి కష్టం లేదు కా. మూలంలో ఉన్న భావవిశేషాల్ని మూల భాషలో తీసుకురావడం కృషిబద్ధమైన జాగరూకుడైన శిల్పానుష్ఠానం అనువాద కుడి అసాధ్యం కాదనీ నా కావ్యాం అనుభవంలో నడిచిన అనుభవాన్నిబట్టి తెలుసుకున్నాను. మూలంలో ఉన్న కోమల స్వరాలు నాజూకు ప్రతివ్యక్తులు బుద్ధులకు తోచుకాలే గానీ అవి అనువాద భాషలోకూడా దొరుకుతాయి. కారణం, సాధారణంగా మానవ సన్నివేశాన్ని ఏదేశంలోనైనా సమానంగానే ఉంటాయి. ఆ సన్నివేశాల్లో ఉత్పన్నమయ్యే సంవేదనాత్మక అభివ్యక్తులు కూడా సమానంగానే ఉంటాయి. ఆ అభివ్యక్తుల భంగిమ భిన్నంగా కనిపించ వచ్చు. అభిన్నతే అనువాదకుడ్ని అలాంటి అభివ్యక్తి అనువాద భాషలో లేదనే భ్రాంతికి గురిచేయవచ్చు. కానీ జాగ్రత్తగా భాషా ప్రచరన భాషా శీంము గ్రహించగలిగిన మర్మజ్ఞులకు సమానాంతర అభివ్యక్తులు అన్నిభాషల్లోనూ దొరుకుతాయి. అమర్మజ్ఞతయొక్క అవశ్యకతే అనువాదాన్ని అనువాదకళగా మారుస్తుంది.

అనువాదం ఆధునిక ప్రపంచ సాహిత్య నాగరికత అని తులనాత్మక సాహిత్య శ్రేయోభిలాషులు గ్రహించాలి.

(ఆంధ్ర విశ్వ విద్యాలయ "తులనాత్మక సాహిత్య గోష్ఠి"లో సమర్పించిన ప్రధానోపన్యాసము అక్టోబరు 1986)

ఈ మాసం - మీ నక్షత్రఫలం

అక్టోబరు - 1988

మేషం (ఆర్కి, భరణి, కృత్తిక 1పా)

ఆర్కిని వారికి నెలంతా మంచి అనుకూలమైన కాలము. నలత, శ్రమ, ధనస్వయం కలిగినను, ఉద్యోగ వ్యవహారములలో మంచి అభివృద్ధికలుగును. నెలమధ్యనుండి కొన్ని కుటుంబ చిక్కులవల్ల మరూ భేదం కలుగును. ఆర్థికంగా లోపం లేకపోయినా, అర్హినిశ్చయమై, పరిచిన శుభకార్యాలన్ని చివరలో వాయిదాపడును. ఉద్యోగులకు ప్రమోషను కలుగును. గతంలో తప్పిన విద్యార్థులకు ఇప్పుడు ఉత్తీర్ణత కవశంకలుగును. అశాభంగంపొందిన రైతులకు అనుకూలత కలుగును.

భరణి వారికి గతంకంటే పరిస్థితులు కొంచెము కొంచెము శ్రమ శ్రమంగా అనుకూలంగా ఉన్నా, కుటుంబంలోని ఒడుదొడుకులు అప్పుడప్పుడు శ్రమను కలిగించును. ధనస్వయంకూడా అవసరములేని పనిమోరిన వాటికవుతుంది. కుటుంబ సంసార సౌఖ్యం బాగుగా నుండును. శుభకార్యములు నెరవేరును. స్వల్పంగా అసంతృప్తి అప్పుడప్పుడు కలుగుచుండును.

కృత్తిక 1పా వారికి అనుకూలంగా నుండును. ధనస్వయం కలుగును బంధుసౌఖ్యం కలుగును. ఉద్యోగ వ్యవహారాల్లో మంచి అభివృద్ధి కలుగును. కుటుంబంలోని చిక్కులు తగ్గముఖం పట్టును. ఉద్యోగులకు, వర్తకులకు, కార్మిక, కర్షకులకు విద్యార్థులకు మొదలగు వారికి వారి వారి రంగములలో యోగదాయకంగా నుండును. కాని శ్రమ పెద్దగా నుండును.

వృషభం (కృత్తిక 2, 3, 4పా. రోహిణి, మృగశిర 1, 2 పా)

కృత్తిక 2, 3, 4పా వారికి గతంలోని చిక్కులన్నీ శాలిగి పోయి, సుఖసంతోషములు కలుగును. తలచిన పనులు నిరాటంకంగా నెరవేరును. సంతానమునకు అన్ని విధముల అభివృద్ధి కలుగును. భూగృహాది సంపాదనము జరుగును. కాని వ్యవహార సంబంధ మైన చిక్కులవలన, ధనస్వయం, త్రిప్పట జరుగును. వర్తకులకు విశేషలాభం కలుగును. మొత్తంమీద మంచి హెచ్చుగాను. చెడు తక్కువగాను జరుగును.

రోహిణి వారికి మొదటి వారంలో భార్యకు నలత చేయును. మానసికశ్రమ అందోళనము, శరీరంలో నలతపెచ్చుగా నుండును.

ధనవిషయమై లోపంలేకపోయినను అప్పుడప్పుడు తొట్రుపాటుతప్పదు. ఈ రాశివారందరికి ముఖ్యంగా విద్యార్థులకు, ఉద్యోగులకు, వర్తకులకు శ్రమమీద ఫలితం కలసిపెచ్చును. అధిక ధనవ్యయం కలుగును. మొత్తం మీద శ్రమపెచ్చు. ఫలితం తక్కువగా నుండును.

మృగశిర 1, 2పా వారికి ఇప్పుడిప్పుడే యోగము కలసి వచ్చుచున్నది. కాని 10-20 తేల మధ్యశ్రమ పెచ్చుగానుండును. చివరి వరకు శ్రమ శ్రమముగా సమస్యలన్నీ విడిపోయి అన్ని విషయములలోను అనుకూలత ఏర్పడుతుంది. అయితే ఈ నెలదాచేవరకు పెద్ద ప్రయత్నాలకు తలపెట్టవద్దు. అనుకూల ఫలములు వాటంతటవే ఒకదాని కొకటితోడయి కలసివచ్చును. భార్యమూలకంగా ధన వ్యయం జరుగును. సంతానమునకు అన్నివిధాల అభివృద్ధి కలుగును.

మిథునం (మృగశిర 3, 4పా. ఆర్ధ్ర, పునర్వసు 1, 2, 3పా)

మృగశిర 3, 4పా వారికి 10 - 20 తేల మధ్య శరీరశ్రమ, అలసట, త్రిప్పట, మనోవైకల్యం పెచ్చుగానుండును. ఏదోవిధంగా పనులమోతం కొనసాగిపోవును. అనుకోకుండా కుటుంబంలో అశాంతి కలుగును. దైవభక్తి పరమార్థ చింతనము పెచ్చును. విద్యార్థులకు, ఉద్యోగులకు, కర్షక, కార్మికులకు, వైద్యులకు కంట్రాక్టర్లకు, మొదలగు వారికి శ్రమతోచూడిన ఫలితము కలుగును.

ఆర్ధ్ర వారికి నెలంతా మానసికవ్యథ, కుటుంబంలో కలతలు, నలతలు ఏర్పడును. అన్ని విషయములు అనుకూలంగా ఉన్నా, ఏదో ఒక కారణముచే మనస్సు బాధ కలుగుచుండును. చివరి వారంలో భార్యకు అనారోగ్యంచేసి నిమ్మలించును. కుటుంబంలో అశాంతికలుగును. ఉద్యోగ విద్యా - వ్యాపార వ్యవసాయ రంగాలలో వారికి అధికశ్రమ, అల్పఫలం కలుగును. పడుగురిలో మాటగొరవము, సంఘంలో పలుకుబడి పెరుగును.

పునర్వసు 1, 2, 3పా వారికి 11తే. నుండి నలత, శ్రమ, వ్యయప్రయానలు కలుగును. మానసిక వ్యధకలుగును. సోదరులతో విరోధము కలుగును. శుభకార్యములకై ధనవ్యయం జరుగును. కుటుంబంలో మనస్సర్థలా కలుగును. ఆదాయమునకు మించిన వ్యయం జరుగును. సంతానమునకు అన్నివిధముల అభివృద్ధి కలుగును. ఈ

నక్షత్రంగల వారందరికి శుభాశుభ మిశ్రమఫలం కలుగును. విద్యార్థులకు కొంతమేలుగా నుండును.

కర్కాటకం (పునర్వసు 4 పా. పుష్యమి, ఆశ్లేష)

పునర్వసు 4 పా వారికి శరీరశ్రమ, నలత, త్రిప్పట మొదలగునవి కలిగినను, కార్యవిజయం, ధనలాభం కలుగును. ఇదివరకు నెరవేరని పనులు నెరవేరుట. బంధు మిత్రాదుల ఆదరణము, కుటుంబంలో సుఖసంతోషములు కలుగును. ఉద్యోగములో మంచి అభివృద్ధి, విద్యార్థులకు అనుకూలత కలుగును. పర్తకులకు - కార్మిక, కర్షకులకు మొదలగు వారందరికి లాభదాయకముగా ఉండును. స్థిరవస్తు సంపాదనము కలుగును.

పుష్యమి వారికి 11 - 25 తేల మధ్య శరీరంలో నలత, శ్రమ వేడిమి పెచ్చుగా ఉండును. అయినను ఇకపైనుండి అన్ని వ్యవహారములు చురుగ్గానే నెరవేరుచుండును. ఆత్మీయులయిన వారితో విరోధము కలుగును. దైవపుణ్య కార్యములలో పాల్గొనుట జరుగును. దైవభక్తి పరమార్థ చింతనము కలుగును. విద్యార్థులకు కొంతమేలుగా నుండును.

ఆశ్లేష వారికి ఇంకను కొన్నాళ్ళపాటు శరీరశ్రమ, త్రిప్పట తప్పదు. ఆర్థికంగా వ్యయంపెచ్చుగా నుండును. శుభకార్య ప్రయత్నములను ఆటంకములు కలిగి వాయిదా పడును. విద్యార్థులకు, ఉపాధ్యాయులకు, స్థిరదర్శకు మొదలగు వారందరికి మేలు కలుగును. కాని శ్రమపెచ్చుగా నుండును. నెలచివరలో కార్యవిఘ్నము, అన్నిచోట్ల వ్యతిరేకత, ఆర్థికపు చిక్కులు ఏర్పడి, మానసిక వ్యధ కలుగును.

నామ (మఘ, పుబ్బ, ఉత్తర 1 పా.)

మఘ నక్షత్రం వారికి 9 తే. వరకు శ్రమపెచ్చు. కుటుంబ వ్యవహారములు చక్కబడి, సమృద్ధిగా ధనము చేకూరును. పెద్దలతో స్నేహము, పరివరము ఏర్పడును. సుఖభోగ విలాసములకై ఖర్చులు అధికంగా జరుగుచుండును. రాజకీయ వేత్తలకు, వైద్యవృత్తి వారికి మంచి అనుకూలమైన కాలము. గృహాది వ్యవహారములలో క్రయ విక్రయాదులలో మంచిలాభము, విజయము, కలిగించును.

పుబ్బవారికి నెలంతా శరీరశ్రమ, ఉష్ణాధిక్యము, కార్యవిఘ్నము కలుగును. భార్యకు అనారోగ్యం చేసి నిమ్మశించును. తలకుమించిన బాధ్యతలు, శక్తికిమించిన పనులు తలపెట్టుట వలన కొన్ని చిక్కుల నెదుర్కొన వలసి వచ్చును. చేసిన ప్రయత్నములకు అనుకొనని విఘ్నములు, తెలియకుండా వచ్చి, తెలియకుండానే తొలగిపోవును. శుభకార్య ప్రయత్నములు వాయిదా పడును, పర్తకులకు, వ్యవసాయ దారులకు మంచి అనుకూలముగానుండును. చిన్నచిన్న ఏక్విడెంట్లు కూడా జరుగును.

ఉత్తర 1 పా వారికి 23 తే. వరకు శరీరశ్రమ, నలత మరింత పెచ్చు. ప్రతి పనిలోను విఘ్నములు కలిగినా, విజయము సిద్ధించును. బంధువుల వలన చిక్కులు ఏర్పడును. ఉద్యోగులకు అధికారుల వలన ఆదరము కలుగును. పర్తకులకు సామాన్యలాభము, ఆదాయమునకు మించిన వ్యయంజరుగును. అప్పటిప్పటి ఆరోగ్యము భంగమగుచుండును. మొత్తంమీద శ్రమపెచ్చుగాను, సుఖము తక్కువగా నుండును.

కన్య (ఉత్తర 2, 3, 4 పా. హస్త, చిత్ర 1, 2 పా.)

ఉత్తర 2, 3, 4 పా వారికి బంధుమిత్రాదుల మూలకంగా ధన వ్యయం కలుగును. భార్యకు శరీరంలో నలతచేయును. సంతానమునకు అన్ని విధాల అభివృద్ధి కలుగును. ఆర్థికపులోపం మాత్రం కలుగదు. వ్యవహారము లన్నింటిలోను మంచి అనుకూలత ఏర్పడును. ఉద్యోగులకు, విద్యార్థులకు, పర్తకులకు మొదలగు వారందరికి లాభదాయకముగా నుండును. మొత్తంమీద గతిమానంకంబై కొంతమేలుగా నుండును. కాని శ్రమపెచ్చు, ఫలితం తక్కువ.

హస్త వారికి 9, 10 తేల వరకు శరీరంలో నలత, శ్రమ కలుగును. బంధువిరోధం, మాటపట్టింపులు కలిగి మనస్సునకు భేదం కలిగించును. ఆర్థికంగా తొట్రుపాటు కలుగును. శుభకార్య ప్రయత్నములకు అటంకములు కలుగును. కుటుంబంలో చిన్నచిన్న కలతలు, బంధువులరాక పోకల వలన ధనవ్యయం జరుగును. ఉద్యోగులకు, పర్తకులకు, కర్షక కార్మికులకు శ్రమకు తగిన ఫలితము కలుగును.

చిత్ర 1, 2 పా. వారికి గతనెలనుండి ప్రాంభమైన శుభయోగము కొనసాగుటయేకాక బంధుమిత్రాదులతో సమావేశము, శుభ కార్యములలో పాల్గొనుట, తలచినపనులన్నియూ సక్రమంగా నెరవేరుట జరుగును. విద్యార్థులకు, ఉపాధ్యాయులకు అన్ని విధాల అభివృద్ధి కలుగును. పర్తకులకు, రాజకీయవేత్తలకు, కర్షక, కార్మికులకు, అన్ని విధాల కలిసివచ్చును. 10-20 తే.ల మధ్య శ్రమ, త్రిప్పట కలుగుచుండును.

తుల (చిత్ర 3, 4 పా. స్వాతి, విశాఖ 1, 2, 3 పా)

చిత్ర 3, 4 పా. వారికి 10-20 తే.ల మధ్య శరీరశ్రమ, మనః క్షేణం పెచ్చుగానుండును. శుభకార్యములు వాయిదాపడును. భార్యతో అభిప్రాయ భేదములు కలుగును. బంధుమిత్రాదుల మూలకంగా ధన వ్యయము కలుగును. ఉద్యోగ వ్యవహారాలు సానుకూలమగును. మధ్య మధ్య చిన్న చిన్న ఏక్విడెంట్లు కలిగి తొలగిపోవును. మొత్తంమీద శుభాశుభ మిశ్రమ ఫలము కలుగును.

స్వాతి వారికి గతనెల ప్రారంభమైన ఒడుదుడుకులు ఈ నెలంతా కొనసాగును. ప్రతి పనికి అటంకములు కలుగును. అప్పటి

పట్ట నలత చేయుచుండును. ధనవ్యయం అధికంగా జరుగును. దైవ పుణ్యకార్యములలో పాల్గొనుట జరుగును. విద్యార్థులు, ఉద్యోగులు, కార్మికులు, కర్షకులు మొదలగు వారందరికి మంచిమేలు - అభివృద్ధి కలుగును.

విశాఖ 1, 2, 3 పా. వారికి 17 తే. వరకు అన్నివిధాల అనుకూలంగా ఉన్నా శరీరశ్రమ, భేదము హెచ్చుగానుండును. మధ్యమధ్య ఆరోగ్యభంగమును కలిగించి అలసటను, శ్రమను కలిగించును. వ్యవహారములన్నీ వాయిదాపడి, సమయానికి డబ్బుసర్దుబాటు కాక తొట్రు పాటు కలుగుచుండును. అనవసర వాగ్వాదాలు, మాటపట్టింపులు పెరిగి, స్థిమితం తక్కువగా నుండును. వైద్యులకు వ్యవసాయ దారులకు బాగుగా కలసివచ్చును.

వృశ్చికం (విశాఖ 4 పా. అనూరాధ, జ్యేష్ఠ)

విశాఖ 4 పా. వారికి 9 తే. వరకు శ్రమ, నలత, కలుగును. సంశాసమునకు అన్నివిధాల అభివృద్ధి కలుగును కుటుంబ సంసార సౌఖ్యం దాగుగా నుండును. శుభకార్యములలో పాల్గొనుట జరుగును. మంచి ఉత్సాహం, ధైర్యం కలుగును. ఉద్యోగులకు, విద్యార్థులకు, వర్తకులకు, కర్షక, కార్మికులకు మొదలగు వారందరికి లాభదాయకముగా నుండును.

అనూరాధ వారికి గతనెలనుండి కొంతలోకొంత శుభయోగం ప్రారంభమైనా శ్రమ, నలత, వేడిమిహెచ్చుగా చుండును. కుటుంబంలో కలతలు, నలతలు కలుగును ఖర్చులు మితిమీరుతున్నా రగిన ఆదాయం ఏర్పడుతుంది. అయితే మనోదైర్యంతో అన్ని విక్రమాలని ఎదుర్కొని అధిగమించడానికి తగిన శక్తి కలుగుతుంది. వీలయినంత వరకు మౌనంగా ఉండి, ఏ వ్యవహారములోను తలదూర్చకుండా ఉండడం చాలమంచిది. వైద్యులకు, వ్యవసాయదారులకు బాగుగా కలసి వచ్చును.

జ్యేష్ఠ వారికి నెలంతా శుభయోగం కలసిరాగలదు. నోటిమంచి వలన పనులను సాధించుకొని వస్తారు. గృహనుపద్ధతి స్థిరపత్తు సంపాదనము కలుగును. అయితే సహవాసదోషంవల్ల కొంతవరకు వ్యవహారములు తాత్కాలికంగా కలిగి తొలగిపోవును. అన్నీ అన్నివిధాల కలసివచ్చినా మనస్సునకు సంతృప్తి కలుగదు. సరికదా ఏదోఒకలోపం కనబడుతూ, ఏదో తప్పుచేసినట్లు మనస్సుకి అని పిస్తుంది. అయితే విద్యార్థులకు, ఉద్యోగులకు, వ్యవసాయ వ్యాపార రంగాలలో ఉన్నవారికి బాగుగా సంతృప్తి కలిగి సుఖసంతోషాలతో గడచును.

ధనుస్సు (మూల, పూర్వాషాఢ, ఉత్తరాషాఢ 1 పా.)

మూలవారికి బంధువిరోధం కలుగును. శుభకార్య ప్రయత్నాలు లకు అటంకములు కలుగును శరీరంలో నలత, పసిమాలిన ఆలోచనలు,

ఆందోళనము కలుగును. మధ్యమధ్య ఆరోగ్య భంగముచుండును. మితిమీరిన ఖర్చులు పెరుగును. కుటుంబంలో కలతలు నలతలు జరుగును. ప్రతి విషయంలోను ఆందోళనము, అసనిందలు, అనుమానములు కలుగుచుండును. శనికి జపశాంతులు చేయుచుట మంచిది

పూర్వాషాఢ వారికి ప్రతి విషయంలోను వ్యయ ప్రయాసలు కలుగును. శరీరంలో నలత, అధికవేడిమి హెచ్చుగానుండును. అన్ని పనులు విప్పకటిప్పడు జరుగుతున్నట్టే అనిపించి, ఏ పని చివరకు జరుగక వెనుకకు వాయిదా పడును. ఆదాయమునకు మించిన వ్యయం జరుగుచుండును. అదే పనిగా మనస్సు పనిమాగిన ఆలోచనలతో గడచును. ఉద్యోగులకు, విద్యార్థులకు, వర్తకులకు మంచి లాభదాయకముగా నుండును

ఉత్తరాషాఢ 1 పా. వారికి ధనము బాగుగా కలసివచ్చును. వ్యాపార, వ్యవసాయ, ఉద్యోగ, విద్యా, వైద్యరంగాల్లో ఉన్న వారికి అన్నివిధాల మేలయిన కాలము. అప్పగింపులు కొన్ని చిక్కులు ఎదురయినా, వాటిని అపలీలగా తొలగించుకొనుట జరుగును. కుటుంబంలో సుఖములు కలుగును. సంఘంలో మంచి పేరు ప్రతిష్ఠలు కలుగును. శుభకార్యముల మూలంగా ధనవ్యయం జరుగును. మాతృవర్గం వారితో విరోధము కలుగును.

మకరం (ఉత్తరాషాఢ 2, 3, 4 పా. శ్రవణ, ఛిన్మ 1. పా.)

ఉత్తరా ధ 2, 3, 4 పా. శ్రమ హెచ్చుగా నుండును. స్థిరాస్తి క్రయం చేయడం జరుగును. శరీరశ్రమ, అలసట, బ్రష్టు హెచ్చుగా నుండును. సుర్వ స్రావణ ప్రాప్తి కలుగును. భాగ్యహాని వ్యవహారాలు నెరవేరును. బంధుమిత్రుల ఆదరాభిమానాలు, ప్రజలలో, సంఘంలో, మాటపలుకుబడి పెరిగి వృద్ధియగును., ఉద్యోగులకు, విద్యార్థులకు అనుకూలమైన కాలము. ధనవ్యయం అధికంగా జరుగును.

శ్రవణం వారికి 9 తే. వరకు శ్రమ, నలత కలుగును. ఆ పిమ్మట అన్నిరంగాలలో వారికి ప్రోత్సాహకరంగా ఉన్నా, కార్యసిద్ధి కోసం మిక్కిలి శ్రమ, ధనవ్యయం కలుగును. బడలిక, అలసట, శరీరంలో నలత హెచ్చుగానుండును. వ్యవహారములన్నీ సానుకూలమవుతాయి. రావలసిన డబ్బు సకాలంలో అందదు. ఉద్యోగులకు వర్తకులకు అనుకూలంగా ఉండును. కార్మికులకు శ్రమతో కూడిన లాభం కలిగినను వ్యయంమూత్రం అధికంగా జరుగును.

ధనిష్ఠ 1, 2 పా. వారికి యోగము విషయంలో బాగుగా ఉన్నను. 10-20 తే.ల మధ్యశ్రమ, భార్యకు నలత, ధనవ్యయం కలుగుచుండును. వ్యవహారములన్నీ పరిష్కారంకాగలవు. కుటుంబంలో సుఖశాంతులు, ఆర్థిక విషయాలలో విజయం, స్థిరాస్తి సంపాదన

ను. ఉద్యోగులకు ప్రమోషను కలుగును. శుభకార్యములలో సాగుట జరుగును. దైవభక్తి పరమార్థ చింతనము కలుగును.

౨భం (ధనిష్ఠ ౩, 4 పా. శతభిషం, పూర్వాభాద్ర 1, 2, ౩ పా)

ధనిష్ఠ ౩, 4 పా. వారికి అనుకూలమైన కాలము. కుటుంబ సారసౌఖ్యం, సంతానమునకు అన్ని విధాల అభివృద్ధి కలుగును. రోగ్యం బాగుండును. ప్రతి విషయంలోను విజయం, కార్యసిద్ధి, శాసనం, చొరప కలుగును. అయితే 10-20ల మధ్య శరీరశ్రమ పెచ్చు. విద్యార్థులకు, ఉద్యోగులకు, కార్మిక, కర్షక, వర్గాల వారందరికి అన్ని విధాల మంచి ప్రోత్సాహకరంగా ఉండును.

శతభిషం వారికి 20 తేనుండి చిక్కులు మరికొంత పెచ్చుగా నుండును. శుభకార్య ప్రయత్నములకు అటంకములు కలుగును. లగ్నరీ ఖర్చులు పెరుగును. బంధువుల మూలకంగా విపరీతమైన ధనవ్యయం కలుగును. మనస్సు వ్యసనాలకు దారితీయును అప్పటిప్పుట భార్యకు ఆరోగ్య భంగమగుచుండును. శారీరక మానసికవ్యథ మనోవ్యాకులత్వం కలుగుచుండును. ప్రతి విషయంలోను అత్యధిక శ్రమ, ఖేదమూ తప్పదు.

పూర్వాభాద్ర 1, 2, ౩ పా. వారికి 11-20 తే.ల మధ్య శరీర శ్రమపెచ్చుగా నుండును. మిగిలిన వ్యవహారములన్నీ అనుకూలంగా ఉండి, విజయమును కలిగిండును. ధనాదాయము బాగుగా నుండును. సువర్ణవస్త్రాభరణ ప్రాప్తి, పుణ్యకార్యాల్లో పాల్గొనడం జరుగును.

పడుగురికి ఉపకారము చేయుట జరుగును. సంఘంలోమాట పలుకుట పెరుగును.

మీనం (పూర్వాభాద్ర 4 పా, ఉత్తరాభాద్ర, రేవతి)

పూర్వాభాద్ర 4 పా. వారికి ఉద్యోగవ్యవహారాలు కొంతమంద కొడిగా నుండును. శ్రమపెచ్చుగా ఉన్నా, తగిన ఫలితం ఉండును. శుభకార్యములలో పాల్గొనట జరుగును. విలాసములకు బంధువుల నిమిత్తం అధికంగా డబ్బుఖర్చుపెట్టుట జరుగును, చివరకు బాధపడుట జరుగును. పర్తకులకు, కర్షకులకు, కార్మికులకు శ్రమతో కూడిన ఫలితం కలుగును. నెలమధ్యలో భార్యకు నలత చేయును.

ఉత్తరాభాద్ర వారికి ఉస్థాధిక్యమూ, శ్రమ, బడలికా కలుగును ఆరోగ్యం లేకపోయినా, నలత చేసినట్లు ఉండును. ఆకారణ కోపం, పట్టుదల, చిరాకు పెచ్చుగా నుండును. చివరి వారంలో శ్రమ పెచ్చుగా నుండును. శుభకార్య ప్రయత్నములకు అటంకములు కలుగును. ధనవ్యయం అధికంగా జరుగును. మొత్తంమీద శుభాశుభ మిశ్రమముగా నుండును.

రేవతి వారికి మానసికంగా, శారీరకంగా ఆశాంతి పెచ్చుగా నుండును. సహవాస వాతావరణ దోషంవలన స్వల్ప వ్యసనాలు పట్టు బడును. దర్బాఅడంబరాలకు, విలాసముల నిమిత్తము ఖర్చులు అధికంగా జరుగును. అయితే స్త్రీ మూలకంగాను, బంధుమిత్రాదుల రాకపోకల మూలకంగాను ధనవ్యయం జరుగును. ప్రతి విషయంలోను శ్రమ, అలసట. నిస్సత్తువ పెచ్చుగా నుండును.

సిద్ధాంతి: నిష్ఠల వేంకట సత్యనుబ్రహ్మణ్యం

సంయమనం

శ్రీ వసంతరావు వేంకటరావు

ఇంద్రియాలోలున కెన్నేని కోర్కెలో
పుట్టుచుండును జలమూరునట్లు,
కోర్కెలన్నియు తీరకుండుట నహజమే,
తీరనివెల్ల బాధించుచుండు
బాధ ద్వేషమ్ముగా పరివర్తనము చెందు,
ద్వేషము మనసు నుద్రేకపరచు,
ఉద్రేకమున బుద్ధి యుక్తిని కోల్పోయి
చెడుగా ప్రవర్తించి చేటు తెచ్చు;
ప్రతిభ చేదింపలేని ఈ వలయమందు
చిక్కుకొననేల? చిక్కి కృశింపనేల?
మూలమైనట్టి కోర్కెల మూలనా*
నమున సిద్ధించు సుఖజీవనము నతమ్ము!

ఎగిరిపోయిన కోకిల

శ్రీ సన్నపురెడ్డి వెంకటరామిరెడ్డి

నువ్వో కోకిలవై
ఈ మోడువారిన వృక్షాలకు
నీ గానంతో చివురుల్ని పూయించావు.
ఈ వృక్షాల మొదళ్ళలో
నిక్షిప్తమై వున్న వసంతాల్ని
బైటకు చేదావు.
వసంతం కప్పుకున్న
వనాన్ని చూసి
శృప్తిగా అరచుకొంటూ
ఎటో ఎగిరిపోయావు.
నీ వెగిరేటప్పటి ఆ తాకిడి
మా గుండెల్ని బ్రద్దలు చేసిందమ్మా!
మా కొమ్మలమీద
నీవు విడిచి వెళ్ళిన గురుతు
మా మెదళ్ళను నొక్కి పట్టిందమ్మా!

నీ నవ్వుల్ని
మా గుండె గోడలకి
చెరగిపోని చిత్రాల్లా అలంకరించావు.
నీ మాటల్ని
మా శ్మశ్తుల నరాల్లో
మెరిసే ముత్యాల్లా అమర్చావు.
నీ చూపుల
ఇంద్రధనుస్సు మీద
మమ్మల్ని ఊయెల లూపావు.
నీవొక
కరగిపోని అమృత గుళికవై
మా మెదళ్ళలో కూచున్నావు.
నిన్నెలా మరణగలముమ్మా?
నీవులేని యీ వసం
భావం తెలిసి పద్యమే గదమ్మా!

(“చిట్టితల్లి” అనసూయ వృత్తికి)

నిష్క్రమణ దశశ్రీ

ఈ యేటి తీరానికి
దిగుల్లేదు
పోయే నీరు పోతూంటే
ధవళకాంతి ధగధగల్తో
వచ్చే నీరు లేదా?
ఏ న్యన్న సీమలనో
పండించడానికి

నా మిత్రమ వెళ్ళిపోతూంటే
ఇబాళ నేనేకాకి తీరాన్ని
దిగులు కేంద్రాన్ని -
ఏ మేఘమో ఒడిలో
రానినప్పుడు మాత్రం
జ్ఞప్తికొస్తుంది చప్పున
నా ప్రయతమ మిత్రమ లాలన !

చర్మవ్యాధులకు



అతి గాఢంగా పనిచేసే అమృతాంజన్ డెర్మల్ ఆయింట్ మెంట్

చర్మవ్యాధులకు ఉపయోగపడే సాధారణ ఆయింట్ మెంట్లు ఎక్కువగా చర్మం లోపలకు ప్రవేశించలేవు. కాని అమృతాంజన్ డెర్మల్ ఆయింట్ మెంట్లు మాత్రము లోపలకు చేరి ఉండడంవేత అమృతాంజన్ డెర్మల్ ఆయింట్ మెంట్లు మాత్రము లోపలకు ప్రవేశిస్తుంది. సాధారణ చర్మవ్యాధులను అతి శీఘ్రంగా నిర్మూలించి చర్మాన్ని పూర్వస్థితికి తెచ్చి సహజంగాను ఆరోగ్యవంతంగాను ఉంచుతుంది. అమృతాంజన్-డెర్మల్ ఆయింట్ మెంట్ తామర, గజ్జి, దురద ఇతర చర్మ రోగాలకు అదర్శమైన నివారణ. నేడే కొనండి!

అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ 42-45, ౧^{జ్} చర్క్ రోడ్డు, మద్రాసు 600 004

Amrutanjan Limited



ప్రాచీన భారతవర్ష స్వరూపము

విష్ణుపురాణం భారతవర్ష స్వరూపాన్ని ఇట్లు పర్ణించింది. “ఉత్తరం యత్ సముద్రస్య, హిమాద్రేక్తైవ దక్షిణం వర్షంతత్ భారతం నామ, భారతీ యత్రసంతతిః” సముద్రానికి ఉత్తరాన, హిమద్రికి దక్షిణాన భారతవర్ష ముంది. అందు భారతీయులుంటారు. ఇది దాదాపు నేటి ఇండియాయే.

ప్రాచీన కావ్యాలలోనూ, జానపద కథలలోనూ భారతవర్ష ముందు ‘భవన్న’ (అంటే హిందీలో 56) దేశాలున్నాయని వచువు తుంటాము. ఈ 56 దేశాలేవీ నాచనసోముడు “ఉత్తర హరివంశ” మున ఒక పద్యంలో వీనిని పేర్కొన్నాడు. అది సీసపద్యం. పద్యం నిండా దేశాల పేర్లే. వేరే పొల్లుమాట ఒక్కటైనా లేదు. ఆ పద్యాన్ని సందులను విడదీసి పాదబద్ధంగా కాక, “లైను”గా ఇస్తున్నాను. (ఉ. హరివం, 8:142) 1. పాంచాల, 2. పాండ్య, 3. ఐర్యర, 4. కిరాట, 5. అఘీర, 6. కురు 7. విదేహ 8. విదర్బ, 9. కుకుర, 10. గౌళ, 11. గాంధార, 12. మగధ, 13. కొంకణ, 14. కళింద, 15. పుళింద, 16. సింధు, 17. సౌవీర, 18. ఆంధ్ర 19. చేర, 20. చోళ, 21. సాముద్ర సాళ్య, 22. కోసల, 23. కళింగ, 24. కుళింగ(దళ), 25. వత్స, 26. సౌ(ను)రాష్ట్ర, 27. అంగ, 28. వంగ, 29. మత్స్య, 30. శూ(నూ)రసేన, 31. సుధేష్ఠ, 32. సుహ్య, 33. ఆకాళ, 34. కరుళ, 35. లాట, 36. కర్ణాట, 37. మాళవ, 38. వరాట, 39. కుంతల, 40. అవంతి, 41. ఘూర్జర, 42. కుమ్భక, 43. త్రిగర్త, 44. బహదాన, 45. యవన, 46. దేంకణ, 47. దశార్జ, 48. పుండ్ర, 49. బాప్లిక, 50. ద్రవిడ, 51. కాంభోజ, 52. హూణ, 53. కేకయ, 54. వసాతి, 55. కాశ్మీర, 56. కేరళములు. శబ్దరత్నాకరం (శ.ర) 56 దేశాల పేర్లల్లిచ్చింది. ఇందులో, ఉ. హరి. వం. లో లేని 22 దేశాల పేర్లు ఉన్నాయి. శ.ర. లో ప్రత్యేకంగా ఉన్న పేర్లు: కామరూప, వనవాస, గౌడ, భోట, శబర, మద్ర, సింహళ, పారశీక, హైహయ, తోళవ, మిథిల, ప్రాగ్జ్యోతిష, చేది, నేపాళ, కన్యాకుబ్జ, ఖురసాణ, మహారాష్ట్ర, అహిచ్ఛత్ర, ప్రయాగ, కరహాటక, భోజ, కాశీ.

- * రెండు ఆకర గ్రంథాలలో 84 పేర్లు మాత్రమే సమానం.
- * కొన్ని దేశాలు ఆనాడు భారతవర్షంలో వుండి వుండవచ్చును కానీ నేటి భారతదేశపు దెల్లం ఆవతల వున్నవి. ఉదా: బాప్లిక, గాంధార, కాంభోజ.
- * అవ్ఘనిస్తాన్ నుండి ఇండోనేషియా వరకు గల భూభాగాన్ని “బృహద్భారతము” (గ్రేటర్ ఇండియా) అనడం కద్దు. ఏలన, ఇందు ప్రాచీన ప్రభావం కొట్టవచ్చినట్లు కన్పిస్తుంది.
- * కొన్ని దేశాలు భారత వర్షమందు ఎప్పుడూ భాగాలు కావు. ఉదా: ఖురసాణ, యవన, హూణ, పారశీక, సింహళ. సింహళ ఉత్తరభాగాన కల నేటి జాప్నాను తమిళులు “యార్పాళం” అనీ, తెలుగు కావ్యాలు “నేపాళం” అనీ అంటారు. ఈ నేపాళం, ఉత్తరంలో వుండే నేపాళమూ వేర్వేరుని తెలియవలెను.
- * పారశీకులు, యవనులు, హూణులు మన దేశ భాగాలని పాలించిరి కానీ వారి పేర్లతో దేశాలు భారతవర్షంలో లేవు.
- * ఒక్కొక్క పట్టణమే ఒక దేశంగా చెలామణి అవుతుండేది. ఉదా: కాశీ. ఈ లెక్కన 56 కాదుకదా 560 వరకు దేశాలుండి వుంటాయి. అయోధ్యరాజు హరిశ్చంద్రుడు కాశీలో శానెవరో చెప్పికొనవలసి వచ్చింది. అది అప్పటి రాజ్యాల “కమ్మానికేషన్!” 1857లో మనవాళ్లు ఇంగ్లీషువారి దీటిలో ఓడిరంటే అందులో ఆశ్చర్యమేముంది?
- * కొన్ని పేర్లు నేటికీ చెక్కుచెదరక నిలిచున్నాయి. ఉదా: కాశ్మీర, వంగ, ఆంధ్ర (ఈ పేరు “ఐతరేయబ్రాహ్మణ”లో వున్నది), మహారాష్ట్ర, కర్ణాట(క), సింహళ, కంచి “ఒడ్యాణ” పట్టణం అని బౌద్ధ వాఙ్మయంలో వుంది. నేటి “బర్మ”కు నాడు “భర్మ” లేక “సువర్ణ భూమి” అని పేరు.
- * కొన్ని దేశాల పేర్లు పోల్చలేకుండా వుంటున్నాయి. ఉదా: వసాతి, కుకుర, బహదాన మొ.
- * స్వాతంత్ర్యం తర్వాత ప్రాతపేర్లు తిరిగి వచ్చినవి. ఉదా: విదర్బ, సౌరాష్ట్ర, ఇవన్నీ పరిగణించి “భారత వర” మనే దేశపటం వ్రాసినాము. (చూ. పటం) దీన్ని చూస్తే ప్రాచీన భారతవర్ష స్వరూపం కొంత తెలుస్తుంది.

భారతదేశం ఓర్మభూమి అని అంటారు. కురుక్షేత్రం (నాటి బ్రహ్మచర్య, నేటి హర్యాన)ను ధర్మక్షేత్రమని "గీత" అనింది. ధర్మక్షేత్రమనుటకంటే "యుద్ధక్షేత్ర" మనుటయే సమంజసం అని నేననుకొంటాను. భారతదేశ చరిత్రలో అతి కీలక యుద్ధాలన్నీ కురుక్షేత్ర- (పానిపట్-స్థానేశ్వర్) ప్రాంతాలలో జరిగినట్టివి. ఋగ్వేదంలోని దాశరాజ్య యుద్ధం, పృథ్వీరాజ-మహమ్మదు ఘోరీల యుద్ధం, బాబరు-ఇబ్రహీం లోదీం యుద్ధం, అక్బరు-హీమూల యుద్ధం, మరాఠాల-అహమ్మదుషా అబ్దాలీల యుద్ధం (తర్వాతివి మూడు పానిపట్టు యుద్ధాలు) ఇవటనే జరిగినవి. కురు పాండవుల యుద్ధం సరేసరి. దానికి కురుక్షేత్ర యుద్ధం అని పేరు. "కురుక్షేత్రం" అంటేనే భీకర యుద్ధానికే శబ్దపతీకగ చెలామణి అగుచున్నది. ఇంకా కొంచెం వాయవ్యానికి పోతే జీలం నదీతీరాన అలెగ్జాండరు - పౌరవుల యుద్ధం నడిచింది. యుద్ధాల కాటపట్టయిన బెలియం దేశాన్ని "కాక్ పిట్ ఆఫ్ యూరప్" అంటారు. అటులనే యుద్ధాల కాలవాంఛన కురుక్షేత్ర పరిసర ప్రాంతాన్ని "భారతదేశ కుక్కుడిగర్" మనవచ్చును. భారతవర్ష మండెన్ని "దేశా"లన్నా అన్నంటివీ కరిపి ఉంచింది "ధర్మం", "ఆసేతు శీతవగ", "కాశ్మీరుమండి కన్యాకుమారి",

"గంగాస్నానం-తుంగాపానం", "కాశీ రామేశ్వరం", వంటి పదజాలం ప్రతి ఇండియన్ పెదవులపై విసబడుతుంది. నేపాళదేశంలోని గండకీ నదీతీరాన ఒకడు, తమిళనాడు తామ్రపర్ణి తీరాన ఒకడు జంబూద్వీపే, భరతఖండే, భరతవర్ష అంటూ సంచలనం చదువుతుంటారు.

ఉపశృతి: కద్దరు పార్కు బెంచిపై కూర్చొన్నారు. వారి సంభాషణ:

నీవు ఎవరిని అభిమానిస్తావు, బెంగాలీలనా?

"—"

గుజరాతీలనా?

"—"

పంజాబీలనా?

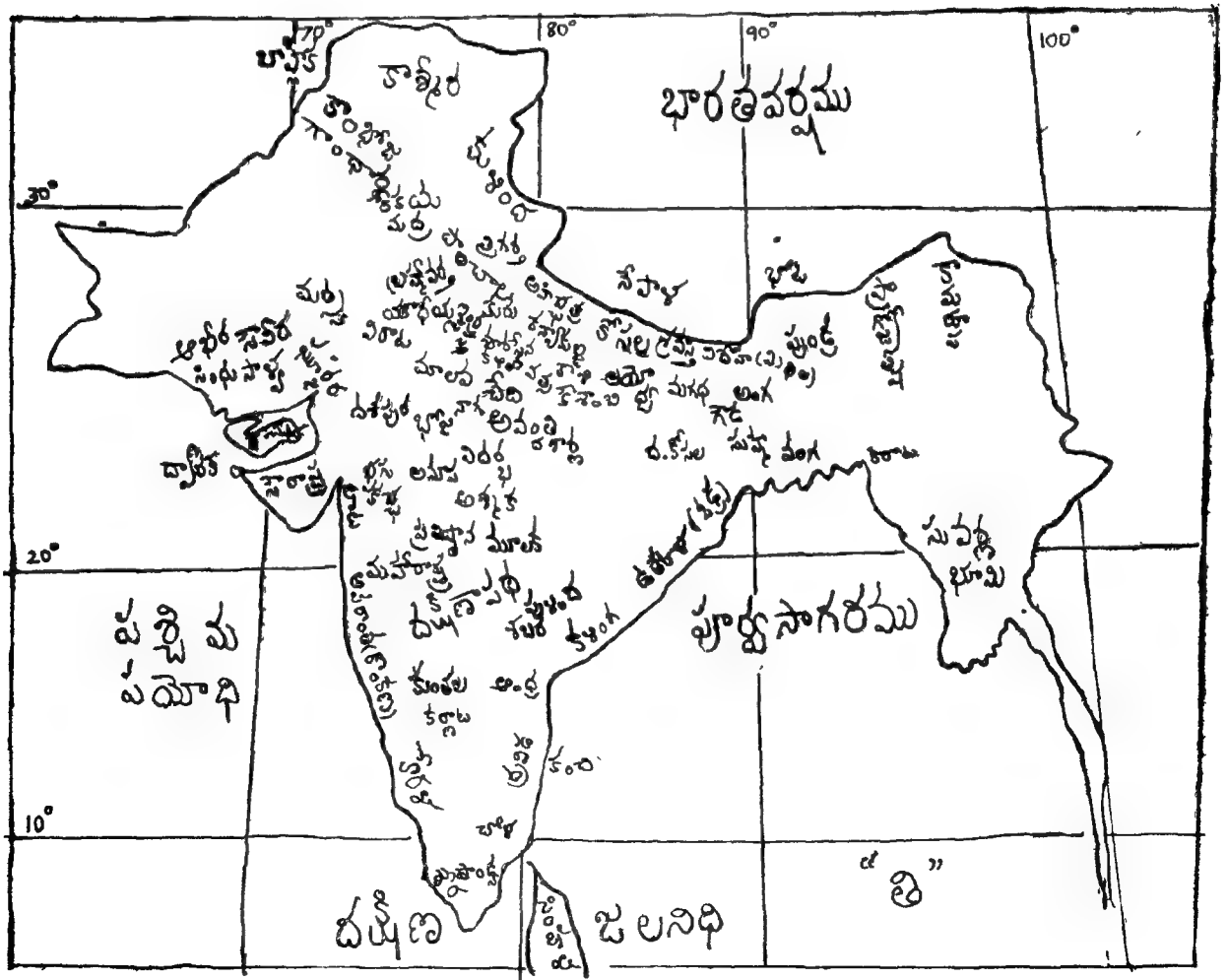
"—"

తమిళులనా?

"—"

మరి ఎవరిని అభిమానిస్తావు?

భారతీయులను.



*మిథ్యాత్వ ప్రథనము

ఆంగ్లమూలము :

సర్ వాల్టర్ రాలే

1. జీవా, దేహాతిథి! నిను బంపెద
ధన్యవాదములులేని కృత్యమున,
సత్యమే నీ కథికార పత్రమగు;
ఎంతటి ఘనులై నను వెనుకాడకు.
నేనా పోవలె; నీవే జగతిని
మిథ్యాత్వమ్మును చాటిచెప్పవలె.
2. చివుకు కాష్టమటు మినుకుచుంటివని
రాచకొలుపుతో హెచ్చరింపవలె:
మంచి చూపడమె కాని చేయడము
లేదని దేవళములతో ననవలె;
గుడి - రాకొలుపులు బదులాడినచో
వాని అసత్యత విప్పి చెప్పవలె.
3. ఇతరుల కృతులే తమ “అహంకృతి”గ
బ్రతికెడి ప్రభుమానులతో ఇట్లను:
ఇచ్చి మెచ్చుకోల్ క్రయము సేతురని,
పక్షములగుటే బలమనుకొందని.
ఆ ప్రభువులు ప్రతిపల్కబోవుచో
నిరూపింపు ప్రభుతానిస్సారత.
4. అస్తులపై అధికారము నెరపెడి
మహాధిక్యతులకు ఈ గతి దెల్పుము:
వారల ఆశయ మాశాదూషిత,
మాచరణము మాత్సర్యపూర్ణమని,
వారించుకయే బదులు వచించిన,
బైటపెట్టువారల వైతథ్యము.
5. దర్పదంభ దర్శకులకు చెప్పము:
వెచ్చించుట యాచించుట కొరకని,
అతి వ్యయమ్ములవారు కోరునది

ఆంగ్లానువాదము :

శ్రీ కోట సుందరరామశర్మ

- ఇతరులు తమపై కప్పెడు గొప్పని.
విదే బదులాడినచో, వారల
‘సర్వాబద్ధత’ ప్రదర్శించు, పో.
6. ఉత్సాహానికి భక్తి లోపమని,
ప్రేమపేర రతిలోలత్వమ్మని,
కాలము కేవల గతిశీలమ్మని,
దేహమన్నచో వట్టి మట్టియని
పల్కుము; ప్రతిపల్కింపక. సత్యము
నిరూపింపవలసిన దీవే కద!
7. ఆయువు దై నందిన క్షయమ్మని
గౌరవించుటలు తిరమ్ము కావని,
అందచందములు ప్రేలుడుమందని,
మక్కువయన్నది మొగ్గులు కలదని,
పల్కు; బదులు ప్రయతించినచో, ప్రతి
దానికి మిథ్యాత్వము రూపింపుము.
8. చదువులు వాదమ్ముల వాగురలని,
స్తనశల్య పరీక్షల లోగిలిగింతని,
జిగీషకలదై మనిష తానే
స్వరచిత పాశాబద్ధమ్మగునని
చెప్పము. వాడుకు పచ్చినయప్పుడు
వాని మిథ్యనే ప్రతిభాసింపుము.
9. వైద్యకమన్నది సాహసికమ్మని;
కుశలత చిక్కులదరికి రామి యని,
దానము పేరిట హృదయ విలోపము,
ధర్మశాస్త్రముల వాగ్వివాదములు,
కలవని వచింపు; కాదన నందలి
‘అభూతార్థము’ను అవతారింపుము.

10. అదృష్ట దేవత కంఠప్రాయత,
ప్రకృతిమాతకో జరక్స్వరూపత,
మిత్రత్వమ్మన కరుణాశూన్యత,
న్యాయాలయముల నతివిలంబితయు
కలవను; మింకను ప్రతివచించుచో
అన్నింటను గల అబద్ధమేర్పుము.

11. అభిరుచి మారిన విలువలు మారెడి
కళలకు స్వతో గభీరత కలదే!
బాహ్యరూపమే ఆధారమ్మగు
బుద్ధివాదముల ప్రతిష్ఠ యేదీ?
లేదని అను; కాదని ఎదిరించిన
వాని పునాదులె కదలిచి పెట్టుము.

12. నగరులు శ్రద్ధను బహిష్కరించుట,
జనపదములు కుపథమ్ములు పట్టుట,
పురుషత్వము తా దయ దిగనాడుట,
శీలము పేరిట శుష్కత ఎచ్చుట,
ప్రకటింపుము; కాదని అనబోయిన
మిథ్యను చాటింపగ వెనుకాడకు.

13. నా శాసించిన విధమున సత్య-
ప్రకటన కొరకే వక్కాణించిన
నీపై నెవరే నాగ్రహం పడుచు
కత్తి దూయుచో, భళి దూయనీ;
ఆత్మకు శత్రుచ్చేదన కలదే!
“నై నం భినత్తి శత్రు”మ్మని కద!

* సార్వకాలికమైన మానవ మనోజీవన స్వభావాన్ని చిత్రించే చిన్న కవిత.

—అనువక్త



స్పందన శ్రీ కె. దినకర్

నీ కళ్ళు కలల గులాబీ ముల్లై
నా గుండెలో గుచ్చుకొన్నప్పుడు
అదృశ్యంగా స్రవించిన ప్రతి రక్తబిందువు
ఆనందతీరాల్ని స్పృశించిన రససింధువు
నీ కొనచూపుల కొరడాలు ఝళిపించి
నా భావ జవనాశ్వాల్ని పరుగులెత్తించి
వేదనాసౌధాగ్రాన నిరంతరం నివసించే నాకు

నీరవ స్వప్న సంగీతాన్నీ
నిశ్శబ్ద సౌందర్య గీతాన్నీ
ఒక నిమిషం వినిపించి
అదృశ్యమయ్యావు అకస్మాత్తుగా
మొదలయింది ఆ క్షణం తుదిలేని నా నిరీక్షణం
మదిగద గవాక్షంనుంచి అంతరిక్షంలోకి గవేషణం
ఏ గాలి పెదవులు నీ మూగరాగాలు వినిపిస్తాయోనని-
ఏ నీలి గగనాలలో నీ నయన దీప్తులు కనిపిస్తాయోనని-



తెలుగు-ప్రాకృతాల సంబంధాలు

ఇంగ్లాండులో ఒక వ్యాపారసంస్థ డిక్టాఫోనను కనిపెట్టింది. దానికి ప్రారంభోత్సవం చేయడానికి ఎవరిని ఆహ్వానిద్దామా అని ఆ సంస్థ నిర్వాహకులు చాలకాలం ఆలోచించి మహాపండితుడైన మాక్స్ ముల్లర్ ను ఆహ్వానించారు. ఆయన దానిని

“అగ్ని మీశే పురోహితమ్
యజ్ఞస్యదేవ మృత్విజమ్
హోతారం రత్న చాకమమ్.”

(యజ్ఞానికి పురోహితుడు, అదిదేవత, ఋత్విక్కు, హోత, యజ్ఞఫలదారి అయిన అగ్నిని స్తుతిస్తున్నాను.) అనే ఋక్కును పఠించి ఆవిష్కరించాడు. “ఇదేమిటి చాందసం! ఏదో పెద్దమనిషి అని పిలిస్తే బానిసల భాషాపద్యాన్ని, అదిన్నీ చచ్చిన భాషాపద్యాన్ని చదువుతున్నాడే!!” — అని నిర్వాహకులు సణుక్కున్నారు. అది గ్రహించిన మాక్స్ ముల్లర్ పండితుడు “దీస్ ఇజ్ ది ఫస్ట్ పొయెటిక్ అట్యరెన్స్ ఆఫ్ ది వైదీరేస్” అని వివరించాడు. అతడు ఫస్ట్ పొయెటిక్ అట్యరెన్స్ ఆఫ్ ది వైదీరేస్ అని అన్నాడుగాని, నేను తొలిసారిగా విచ్చుకున్న మానవజాతి కవిత్వా కంఠం—అని చెబుతాను.

అగ్నిమీశే పురోహితమ్— ఋగ్వేదంలోని తొలి ఋక్కు. ఇంతటి పరిష్కృత భాషాగీతం, గాయత్రీ ఛందోలంకృతమైన గీతం ఏడుగు పద్దట్టుగా ఆకాశంనుంచి పడదు. కొన్నివేల సంవత్సరాల పరిష్కార పరిశ్రమతో రూపొంది ఉంటుంది; ప్రకృతులనుంచి, ప్రజలనుంచి ప్రాదుర్భవించి ఉంటుంది; ప్రకృతుల నోళ్ళలో రాపాడి రాపాడి పరిష్కృతమై, సంస్కృతమైన భాషనుంచి పొటమ రించి ఉంటుంది. సుసంస్కృతమైన భాష ఉన్నతవర్గాల సొమ్మై, కాలం మారినా ఎంతమాత్రమూ పొల్లుపోక అష్టదిగ్బంధాలతో రక్షిత మవుతూ రాగా, దీనికి మూలమైన, తల్లి వేరైన ప్రకృతుల భాష— ప్రాకృతభాష పిల్ల కాలవలను, వీళ్ళను కలుపుకుంటూ, ఎప్పుడీ కప్పుడు కాలంతోపాటు, ప్రజల అలవాట్లు, అనుభవాలతోపాటు మారుతూ విస్తరించింది.

ప్రాకృతం అనగానే నాకు ఉత్తరద్రువ సమీపంలోని లట్వియా నార్వే స్వీడన్లనుంచి అటు తూర్పుగా రష్యా సైబీరియా

మీదుగా బాల్టివాస్టోక్ వరకు, ఇటు దక్షిణాన జర్మనీ, ఇటలీ, టర్కీ-భారతదేశాల మీదుగా అగ్నేయాసియా దేశాలవరకు ఒకప్పుడు అఖండంగా వ్యాపించిన గొప్ప భాష సాక్షాత్కరిస్తుంది. ఆ భాషలో నేటి స్లావ్ భాషల పూర్వ స్వరూపాలు మొదటిదశ కాగా, అగ్నేయాసియా దేశభాషల పూర్వస్వరూపాలు చివరిదశగా భావిస్తున్నాను. హిటైట్ ప్రాచీనభాష ప్రాచీన ప్రాకృతభాషా పూర్వదశ ప్రథమాపశేషంగాను, రష్యన్ భాషను పూర్వదశాంతి మాపశేషంగాను భావిస్తున్నాను. ఇది ప్రజలభాష, ప్రజల నిత్య వ్యవహారభాష, ప్రజల ప్రేమభాష, ప్రజల కష్టసుఖాల భాష. ఇదే ప్రకృతుల— ప్రాకృతుల భాష, ప్రాకృతభాష.

సంస్కృతం అపభ్రంశమై ప్రాకృతమైందని హేమచంద్రాది ప్రాచీనులు కొందరు, గ్రియర్సన్, సునీతికుమార చటర్జీ మహాశయా ద్వర్వాచీనులు కొందరు భావించడంవల్ల అపసిద్ధాంతాలు పుట్టాయి. కాని, ఇంతకుముందే అన్నట్లు మానవజాతి తొలి చందోరూపమయిన ఋగ్వేదంతో ప్రాకృత భాషారూపాలు శానరావడంవల్ల ఋగ్వేదభాష కన్నా కొంత చిన్నమూ, అపరిష్కృతమూ అయిన భాష ఒకటి ఉండి ఉంటుందని, అదే ప్రాకృతమని లేక ప్రాకృత మూలమని భావించవచ్చు. ఋగ్వేదంలో చేరిన ప్రాకృత భాషారూపాలను కొన్నిటిని తెలియజేస్తాను.

వైదికభాషలో నేటి ప్రాకృత భాషారూపాలు కనిపించడం ఎవరికైనా ఆశ్చర్యకరమే. ప్రాకృత ప్రత్యయాలు సంస్కృతం కనులుగప్పి సుసంస్కృతమైన భాషలో ఎలా మిగిలిపోయాయో! దీనినిబట్టి ప్రాకృతమో, తత్తుల్యమో అయిన భాష వైదికభాషకు మూలమై ఉండాలని అనుమానించవలసి వస్తున్నది. అటువంటి స్వరూపాలు కొన్నిటిని పరిశీలిద్దాం.

ప్రాకృత పదాలలో పదాది ఋకారం లు ప్రమాతుంది: బృంద బంద; మృగ—మగ, మిగి, ఋతు—ఉడి; పృథ్వీ—పుహవీ; వైదిక భాషలోను ఇలాటి ఋలు ప్రరూపాలు కనిపిస్తాయి: కృత—ఖధ (ఋ. 1-48. 4.)

ప్రాకృత పదాలలో ద్విత్యాక్షరాలు దీర్ఘలవుతాయి: దుర్లభ-
దూలభ; విశ్రమ-విశామ; స్వర్గ-పాస. వైదిక భాషలోను ఇలాటి
వైరుప్యం కనిపిస్తుంది: దుర్లభ-దూలభ (ఋ. 4.9.9); దుర్భా-
దూభా (ఋ.య.ప్రా. 3.45).

ప్రాకృతంలో అంతిమ ధ్వజన లోపం కనిపిస్తుంది: రావత్-
రావ; యాత్-యావ వైదిక భాషలోను ఇలాటిది ఉంది: పశ్వాత్-
పశ్వా; (ఆధర్వ. సంహిత. 10.4.11); ఉచ్చాత్-ఉచ్చా (తైత్తిరీయ
సంహిత. 2.3.14); నీడాత్-నీడా (ఆదే.1.2.14).

సంయుక్తాక్షరాలలో రేఫ యకార లోపం ప్రాకృతాలలో
ఉంది. ప్రగల్భ-పగల్భ; శ్యామా-సామా. వైదిక భాషలోను ఈ
లోపం కనిపిస్తుంది: అప్రగల్భ-అపగల్భ (తై.సం. 4.5.6 1);
త్యృస-త్రిస (శతపథబ్ర. 1, 3.8.3.3).

సంయుక్త పదాలలో పూర్వ దీర్ఘ చ్ఛం ప్రాకృతంలో హ్రస్వ
మవుతుంది: పాత్ర-పత్ర; రాత్రి-రత్రి; సాధ్య-సజ్ఞ. ఈ పద్ధతి
వైదిక భాషలోను ఉంది: రోదసీప్రా-రోదసిప్ర (ఋ.10.88.10);
అమాత్ర-అమత్ర (ఋ. 9.86.4).

ప్రాకృతంలో దశారం ధశారంగా మారుతుంది ఒక్కొక్కప్పుడు.
దణ్ణ-దణ్ణ; దంగ-దంగ; దోలా-దోలా. వైదిక భాషలోను ఈ
మార్పు అక్కడక్కడ కనిపిస్తుంది. దుర్లభ-దూడభ (వాఙ్మనోయ
సంహిత. 3.36); పురోదాస-పురోదాశ శుక్ల.య.ప్రా. 3.44)

ప్రాకృతంలో ధమాగా మారుతుంది: బధిర-బహర; వ్యాధ-
వాహ. వైదిక భాషలోను ఇది క్యాబిక్రంగా ఉంది: ప్రతిసంధాయ-
ప్రతి సంహాయ (గోపథ బ్రాహ్మణం 2.4).

ప్రాకృతంలో సంయుక్త వ్యంజనంలో స్వరం ప్రవేశించడం
ఉచ్చారణ సౌలభ్యం కోసం ఏర్పడింది: క్లిష్ట-కిష్టి; తస్యై-తణతా.
వైదిక భాషలోను ఈ పద్ధతి ఉంది: సహస్త్రి-సహస్త్రియ; స్వర్గ-
సువర్గ (తై.సం. 4.2.3); తన్యై-తనువ; స్వై-సువ (తై.
ఆద్యకం. 7.22.1, 6.3 7.)

ప్రాకృతంలో అకారాంత పుల్లింగ ప్రథమైక వచనం ఓకారం
కావడం సహజం: దేవో, రామో, సో. వైదిక భాషలోను ఈ ఓ అంత
ప్రయోగం కనిపిస్తుంది: సంవత్సరో అజాయత (ఋ. 10.190.2);
సోచిత్ (ఋ. 1.91.10, 11)

ప్రాకృతంలో తృతీయా బహువచనం ఇహి ప్రత్యయం చేరి
దేవేహి, గంభీరేహి, జేలేహి అని అవుతుంది. వైదిక భాషలోను ఇలాటి
రూపాలున్నాయి: అనురూపదేవేభిః, గంభీరేభిః, జ్యేష్ఠేభిః, భద్రం
కర్ణేభిః మొదలయినవి.

ప్రాకృతంలో చతుర్థి విభక్తికి షష్ఠి విభక్తి రావడం తరచుగ
కనిపిస్తుంది. వైదిక భాషలోను ఇలాటిది వున్నట్లు పాణిని సూత్రమే
సాక్షి: చతుర్థ్యై బహుళం ఛందసి (అష్టాధ్యాయ. 2.3.62)

ప్రాకృతంలో పంచమీ విభక్తికడనంలో చిరీ హల్లు లోపి
స్తుంది: దేవాల్-దేవా; ఉచ్చాత్-ఉచ్చా; రామాల్-రామా. వైదిక
భాషలోను ఇలాటి లోపం కనిపిస్తుంది: ఉచ్చా, నీడా, పశ్వా.

ప్రాకృతంలో ఓర్వచనం లేదు. దానిని మారు బహువచనమే ప్రయుక్త
మాతుంది, దేవా, హరీ. వైదిక భాషలోను ద్వితీయవానికి మారు కొన్ని చోట్ల
బహువచనమే కనిపిస్తుంది: ఇంద్రా రుణో-ఇంద్రావరుణాః; మింద్రా
వరుణో-మింద్రావరుణాః; దివి స్పృశా వర్షిసో-దివి స్పృశా అర్షివాః¹

పై పరిశీలననుబట్టి ప్రాకృతం వ్యాప్తంగా ఉన్నదని, అదే
సంస్కృతంపై ఉన్న సంస్కృతమైనదని స్పష్టంగా చెప్పవచ్చు. ప్రాకృతం
విశాల ప్రాంతంలో విస్తరించిన భాష. దీనినిబట్టి సంస్కృత
ప్రాకృతాలకు ఏవిధంగాను పరస్పరం ఒక్కొక్కరి సంబంధం లేదని,
రెండూ ఒక పూవు రెండు రేకులని - కాదు కాదు. ఒక రేకు రెండు
పార్శ్వాలని, ఒక నాణెం రెండు పక్కలని, ఒక కత్తి రెండు
వాచులని నేను భావిస్తున్నాను. ఛందోబద్ధమైన భాష కొంతకు కొంత
పరిష్కృతమూ, ప్రయత్నసాధితమూ, సుందరమూ కావడంవల్ల
ఋగ్వేద సంస్కృతం పై వర్గాల భాష అయి, క్రింది వర్గాల
సామాన్య వ్యవహార భాష దానికి కొంత భిన్నంగా ఉన్నా, చాల
సన్నిహితమయి ఉండినదని చెప్పవచ్చు. దీనికి జై న బౌద్ధ గ్రంథాలు
ఉదాహరణలు. ఇవి సంస్కృతభాషకు చాల సన్నిహితంగా
ఉన్నందున సామాన్య సంస్కారంతో సంస్కృతమవుతాయి. ధమ్మ
పదంలోని సాహితీ ప్రాకృతభాష సంస్కృతభాషకు ఎంత సన్ని
హితమో గమనించండి:

“అభిత్తరేత కల్లాజే పాపా చిత్తం నివారపి,
దన్తం హి కరోతోపుజ్ఞం పాపస్సిం రమతే మనో,²
దీని సంస్కృతచ్ఛాయ ఇది:-
అభిత్తరేత కల్లాజే పాపాత్ చిత్తం నివారయేత్,
తన్హిం హికుర్వతః పుణ్యం పాపే రమతే మనః.

(మానవుడు సకార్యార్థరణ విషయంలో త్వరపడాలి. పాప
కార్యాలనుంచి మనస్సును మరలించుకోవాలి. ఈ విషయంలో ఆం
సిస్తే పుణ్యం, మనస్సు పాపలగ్న మవుతాయి.)

ఈ విధంగానే జైనాగమ సాహిత్యంలో ప్రాచీనతమమైన
ఆయారాంగస్థుతంలోని రెండు వాక్యాలు చూడండి:

“నత్తి కాలస్స నాగమో - సవ్వే పాణా పి అ ఉ అ,
సుహసా అ, దుక్కపడికూలా, అప్పి అసహో, పి అ జీవినో, జీవి
ఉకామా. సవ్వేసిం జీవి అం పి అం.³

దీని సంస్కృతచ్ఛాయ ఇది :

నాస్తి కాలస్య అనాగమః సర్వే ప్రాణాః ప్రియాతురూః, సుఖ సాధాః, దుఃప్రతికూలాః, అప్రియసహః, ప్రియతీవినో, జీధిత కామాః. సర్వేషాం జీవితం ప్రియమ్.

(స్వత్సవు రాదు అని అనలేము. ప్రాణులన్నీ సంతోషమే కోరుతాయి; సుఖం కోసం ప్రయత్నిస్తాయి; దుఃఖాన్ని ఇష్టపడవు; అప్రియాన్ని సహిస్తాయి; జీవితాన్ని ఇష్టపడతాయి; జీవించగోరుతాయి. ఎందుకంటే, అందరికీ జీవితం ప్రియమైంది గనుక.)

ఈ ఉదాహరణలనుబట్టి వివిధ ప్రాంతాలలో వివిధ రూపాలలో ఉన్న ప్రజాభాష అయిన ప్రాకృతాన్ని సంస్కరించి సంస్కృతంగా రూపొందించారనడం స్పష్టం. నేటి ఉత్తరద్రువ ప్రాంతం భాషలను కొద్దిగా సంస్కరించినా, ఒక విధమైన సంస్కృతాలవుతాయి. ఈ సంస్కారం వేదాల ఆవిర్భావానికి ముందే ఎన్నోవేల యేళ్ళనాడే జరిగింది. ఆ ప్రయత్నంలో ఒక మట్ట జెండ్ అవ్వెనా.

కాని, భాష-వి భాష అయినా ప్రవాహిని గనుక సంస్కరింపబడిన ఈ సంస్కృతభాష కూడ జనం ముఖయంత్రంలో పడి మారక తప్పలేదు. భాషను పొల్లుపోకుండా కాపాడుకోవాలని నేడున్నట్లే, ఆనాడూ వై యాకరణులు తాపత్రయపడ్డారు. అందువల్ల వై దిక సాహిత్యంలోని ఋక్కులకు, పససలకు పద మనజటాది బంగో బస్తులు, ఉచ్చారణ రక్షణకు ప్రాతికాఖ్యలు వుట్టాయి. కాలక్రమాన వై దికభాష కేవలం కర్మకాండ భాష కావడంవల్ల అర్ధనిరూపణకు నిరుక్తాది నిమంటువులు వుట్టాయి; శిక్షాదులు వుట్టాయి. “వ్యాకరణం వేదాల రక్షణకు చదవాల్సి. లోపాగమ వర్ణవికారజ్ఞుడే వేదాలను రక్షించగలడు.” అని పతంజలి హితవు.⁴ పాణిన్యాచార్యుడు కూడ “వేదేలోకే” అని విదదీయడంవల్ల సాహిత్యభాష లౌకికభాష వేరు వేరయినట్లు స్పష్టపడుతుంది.

మేదావుల మేల్మి భాషకు పోక తథాగతుడు మహావీరుడు తమ తమ ప్రాంతాల వ్యవహారభాషలో ధర్మోపన్యాసాలు చేశారు. బుద్ధుడు ప్రచారం చేసిన భాషను బౌద్ధత్రివిటకాల భాషను పాళీభాష అన్నారు. పాళీ పదానికి పర్యాయం, మూలపారం, బుద్ధవచనం అని బుద్ధ ఘోషుడు అర్థం చెప్పాడు. బుద్ధుడు ధర్మప్రచార పర్యటన చేసింది మగధరాజ్యంలో. దాని రాజధాని పాటలీపుత్రం. బుద్ధుని ధర్మ ప్రబోధ భాష పాటలీపుత్ర పరిసరభాష గనుక, పాటలీ క్రమంగా పాళీ అయిందని నా విశ్వాసం.

ఈ విస్తృతభాషకు ప్రాకృతమనే వ్యవహారం ఎప్పుడు వచ్చిందో చెప్పడం కష్టం. ఇది ప్రాంతాలనుబట్టి వివిధ రూపాలతో పాటు వివిధ నామధేయాలు పొందింది. మధ్య ఆసియాలోని బొటాన్ మున్నగు ప్రాంతాల సంబంధంతో చూళిక అయింది;⁵ తర్వాత

గాంధార జెయినిస్తాన్లలో పైశాచి అయింది; మగధ సామ్రాజ్యంలో మాగధి అయింది. నేటి మహారాష్ట్ర, గుజరాత్, రాజస్థాన్, మధ్య ప్రదేశ్లలోని అంచుప్రాంతాలు, ఆంధ్ర కర్నాటకాల ఉత్తర ప్రాంతాలు కలిగిన విశాల మహారాష్ట్రలో మహారాష్ట్రీ అయింది.⁶ ఈ మార్పులను గుర్తించి ఆయా ప్రాంతాల భాష పాత్రోచితమనే దృష్టిగల భరతాచార్యుడు ప్రాకృతం అనే మాటను మొదటిసారిగా పేర్కొన్నాడు. ఇతడు ప్రాకృత రాషలను మాగధీ, అపంతికా, ప్రాచ్యా శౌరసేనీ, అర్జమాగధీ, బాప్లికా, దాక్షిణాత్యా అని ఏడుగా వింగడించాడు.⁷ ప్రకృతుల-ప్రజల భాష అని అతని ఉద్దేశమై ఉంటుంది. కాని అతడు తత్సమ తద్యవాది విభజన చేయలేదు. భరతుని తర్వాత క్రిస్తుశరం రెండవ శతాబ్దివాడయిన చండుడు తన ప్రాకృత లక్షణమ్ అనే వ్యాకరణంలో భరతునిచాగే ప్రాకృతోత్పత్తిని గురించి చర్చించలేదు. కాని పర్ణాగమ వర్ణతోపాలు సూచించడంవల్ల సంస్కృతమే మూలమని వీరిద్దరూ భావించినట్లు తోస్తుంది.⁸

ప్రాచీనులలో 7వ శతాబ్ది వాడయిన రాజశేఖరుడు ప్రాకృతం నుంచే సంస్కృతం పుట్టిందంటాడు. అతడు తన పాత్రలలో ఒక దానితో ఇలా చెప్పించాడు:

“యద్యోనిః కిల సంస్కృతస్య సుదృశాం జిహ్వసు యన్మోదతే

యత్ర శ్రోత్ర - కటుః

భాషాక్షరాణాం రసః,

గద్యం చూర్ణపదం పదం రతిపతేః తత్సౌక్రికృతం యద్యదః
తాన్ లాటాన్ లలితాంగి పశ్య నుదతీ దృష్టే ర్నిమేష వ్రతమ్.”

ఓ లలితాంగీ లాటదేశీయులను కళ్ళు రెప్పార్చుకుండా చూడు. వారి భాష ప్రాకృతం. అది సంస్కృతభాషకు మూలమైనట్టిది. ఎప్పుడూ మహిళల నాలుకపై నాట్యమాడేది.

రతిపతికి స్థానమైనది-అని లాటదేశీయుల భాషను పొగిచాడు. ఈలాటి దేశం మన దేశంలోని ప్రాంతం కాదని, ఉత్తరద్రువ సమీపంలోని లబ్ధియా మున్నగు దేశాలని నా అభిప్రాయం.

ఇలాగే 9వ శతాబ్దివాడయిన వాక్పతిరాజు తన గౌడవహళో కావ్యంలో ప్రాకృతాన్ని తొలిభాషగా ఇలా వర్ణించాడు:

“సత్ర లాఓ ఇయం వాఱ

వినంతి విత్తోయ వాయావో,

ఏంతి సముద్ధం చిల

నేంతి సత్రా వోచ్చయ జలాఇ.”

అన్ని భాషలూ ప్రాకృత భాషలో ప్రవేశిస్తాయి. దానినుంచే అన్ని భాషలూ పుట్టాయి. నీరు సముద్రంలో చేరుతాయి. సముద్రంనుంచి ఆవిరై బోయి మళ్ళీ నీళ్ళవుతాయి.

రుద్రుడు రచిత కావ్యాలంకారః'నువ్యాఖ్యానించిన సమి సాధువు కూడ వాక్పితి రాజులాగే అన్నాడు:- "సరల జగజ్జుంతువులకు వ్యాకరణాది సంస్కారంలేని సహజ వ్యాపారం ప్రకృతి, దానివల్ల కలిగినది గాని, అదిగాని ప్రాకృతమ్. ప్రాకృతం పసిపిల్లలకూ మహిళలకూ సుబోధమయింది. సరలభాషా నిబంధనలతో మైన పలుకు. అది మేమాలనుంచి వడిన నీరువంటిది. అది దేశ విశేషాన్ని బట్టి, సంస్కారాదులనుబట్టి విశిష్టతను పొంది, సంస్కృతాదులుగా తర్వాత విభేదాలు పొందుతుంది." సమిసాధువు నిర్వచనం ఎంతో చక్కగా ఉంది. ప్రాకృతం ప్రజా సహజ భావ. సంస్కారం పొంది తర్వాత మారుతుంది.

కాని, తర్వాతివారు "సంస్కృతం ప్రకృతి; దానినుంచి పుట్టింది ప్రాకృతమ్. ప్రాకృత భాషకు సంస్కృత శబ్దం ప్రకృతి." అని విపరీత వ్యుత్పత్తి కల్పించారు.¹⁰

వివిధ వ్యవహారాలవల్ల, జైన బౌద్ధమత ప్రచారంవల్ల ప్రాకృతానికి ప్రజలలో ఆదరం కలిగి విశేష సంబంధం ఏర్పడడం వల్ల స్థానిక ప్రజల భాషల పదాలు కూడ ప్రాకృతంలో చేరుతూ వచ్చాయి; ఉత్తర దక్షిణా పథాలలోను, ఇతరత్రాను అలాటివాటిని తెలుసుకోడం; వాటి అర్థాలు స్పష్టంగా గ్రహించడం అవసరమైంది. ఏది ప్రాకృతమో, ఏది స్థానిక దేశ్యమో వింగిడించే పీలులేనంతగా ప్రాకృతం విస్తరించింది. దానివల్ల అర్థ నిర్ణయంలోను సంశయం ఏర్పడింది. ఈ అర్థ నిర్ణయాదుల కోసం-ప్రాకృతం సంస్కృతభవమని భావించిన, 11వ శతాబ్ది వాడయిన, హేమచంద్రాచార్యుడు తత్సమ, తద్వప, దేశ్యపదాలనే విభజన తొలిసారిగా చేశాడు - సిద్ధ హేమచంద్ర శబ్దానుశాసనంలో.¹¹ హేమచంద్రాచార్యునికి ముందే ప్రాకృత కావ్య వాఙ్మతలయిన కులనాదేవ ధనపాలాదులు ప్రాకృత భాషాపదాలు కాని వాటిని "ఇతిదేశీ" అని సూచించారు. కొందరు దేశీ పదకోశాధికారః అనే పేర చిన్న చిన్న పదసూచికలు వ్రాశారు. అవేవీ సరిగా లేవని హేమచంద్రాచార్యుడు దేశీనామ మాలా అనే నిఘంటువునే వ్రాశాడు.

"దేశీ దుస్సందర్భా
ప్రాయః సం దర్శితాపి దుర్బోధా,
అచార్య హేమచంద్రః
తత్రాం సందృభతి విభజతి చ." ¹²

దేశీ పదాలను అన్వయించడం కష్టం. అన్వయించినా అర్థం చేసుకోడం మరొక కష్టం. అచార్య హేమచంద్రుడు అన్వయించి సుబోధం

చేస్తాడు - అని నిఘంటు ప్రారంభంలోనే హేమచంద్రుడు ప్రతిజ్ఞ చేశాడు హేమచంద్రుని అనుసరించే 12-13 శతాబ్దివాడయిన త్రివిక్రముడు తన ప్రాకృతశబ్దానుశాసనవృత్తి పీఠికలో ఆ పద్ధతినే భాషా విశ్లేషణ చేశాడు-తత్సమ, తద్వప, దేశ్యమని.

రన్నడ లక్షణ గ్రంథాలు తెలుగు లక్షణ గ్రంథాలకన్నా ముందుగా వెలశాయి. 9వ శతాబ్ది వాడయిన నృపతుంగుడు తత్సమ దేశ్యాలు చెప్పకపోయినా, తద్వప పరిచ్ఛేదంలో సమసంస్కృత కావ్యాలని, దేశీ కావ్యాలని కావ్యవిభజన చేశాడు. సమసంస్కృత పదాలకు దేశీపదాలకు సమాసం చెల్లదన్నాడు ¹³

ప్రాకృత వ్యాకరణాలను అనుసరించే తెలుగు వ్యాకర్తలు భాషను తత్సమ, తద్వప, దేశ్య అని విభజించారు. ఈ విభజనను చేసిన తొలి తెలుగు వ్యాకర్త కేతన, ఇతడు ఈ మూడు వర్గాలనే కాక అచ్చతెనుగు, గ్రామ్యం అని రెండు వర్గాలు అదనంగా చేర్చాడు. కాని, తత్సమం తక్క- తక్కిన నాలుగూ అచ్చతెనుగే అన్నాడు- పంచపాండవులందరూ మంచం కోళ్ళలాగ అన్న సామెతగా. అచ్చతెనుగు అనే పదాన్ని తనకు దాదాపు సమకాలికుడైన కన్నడ వ్యాకర్త కేశి రాజు రచించిన శబ్దమణి దర్పణంలోని అపభ్రంశ ప్రకరణంలో వాడిన అచ్చ గన్నడమనే పదంనుంచి సృష్టించుకొని ఉంటాడు.¹⁴ ఇతడు కన్నడ ప్రాకృతాలు బాగా వచ్చినవాడు; కర్నాటక భాషా భూషణాన్ని అనుసరించి అచ్చ భాషా భూషణం రచించాడు.¹⁵

ఏకావతా, దాదాపు ఋద్ధుని కాలంనుంచే బౌద్ధం వ్యాపించిన తెలుగుదేశంలో, పల్లవుల సామ్రాజ్యం చివరివరకు ప్రాకృతం శాసన భాషగా ఉన్న తెలుగుదేశంలో తెలుగుపై ప్రాకృత ప్రభావం ఎక్కువగానే పడివుంటుంది. అలాగే స్థానికాలైన తెలుగుసామెతలూ ప్రాకృతంలో చేరిపోయాయి. ఈ ఆదాన ప్రదానాలు తెలిపే పదాలను కొన్నింటిని తెలియజేయడం ఇక్కడ భావ్యం. మొదట పాల్ ప్రాకృతంలోని ప్రాకృత తెలుగు సమాన రూప సమానార్థక పదాలను పరిశీలించండి. వీటిని రైన్ డేవిస్ పాల్ - సంస్కృత డిక్షనరీనుంచి మిత్రులు శ్రీ చీవకుర్తి శేషగిరిరావుగారు విరి తెలుగుగోష్ఠి ఏడువగా, తర్వాత వీటిపై విశేషంగా చర్చ జరిగింది.¹⁶

పాల్	తెలుగు	పాల్	తెలుగు
అంస	అంచు	అక్కస	అక్కసు
అచ్చి	అచ్చివచ్చు	అచ్చిబంధ	అచ్చుకట్టు (వ్యవసాయం)
అచ్చరిజ్	అచ్చెరువు	అజ్ఞోస	అడియాస
అజ్ఞు	అన్నెం(పున్నెం)	అజయ	అనయం
అంబిల	అంబి	అలగ్గ	అలగా

పాల్లీ	తెలుగు	పాల్లీ	తెలుగు	పాల్లీ	తెలుగు	పాల్లీ	తెలుగు
తక్కుర	టక్కురి	తట	తట్టు (ఆ తట్టు)	వోకర	ఓకరింపు	సంగతి	సంగతి
తట్టుక	తట్ట	తట్టిక	తట్టిక				(ఏమి సంగతి?)
తతీయ	తదియ	తన్న	తనియు తనివు	సంఘన	సంతన చేయు	సంబళ	సంబళం
			తంపు	సంబుక	చెంబు	సంభార	సంభారపు పొడి
			త్రచ్చు	సక్క	చక్కబరచు	సక్కలి	చక్కలం
తరి	తరి (నొక)	తరచ్చ	త్రచ్చు			(ఆకస్మాత్తుగా జరిగిన సంఘటన)	
తాంబా	తాంబాళం	తాపిత	తాపించిన				
తాళ	తాళం	తేట్ట	తిట్ట, డిట్టం	సచ్చ	సచ్చ	సన్న	సన్న
తిన్న	తిన్నని	తిప్ప	తిప్పలు (బాఫలు)	సస్య	సన్నని		
నామ	నామం	పూగ	బోగు	సర్తు	సత్తుపిండి	సద్ద	సద్దు
పేటక	పెటకం	పేల	పెళ్ళ	సుక్క	చుక్క	సున్న	సున్న
				సోంది	సోదె	సుంకిం	సుంకం
(పిటక సంబంధి)				పైన పేర్కొన్న పదాలలో ఆదాన ప్రదానాలు ఎలా జరిగాయో చెప్పలేము. ఈ విధంగానే తెలుగు మొదలయిన స్థానిక భాషల పదాలు ప్రాకృతంలో చేరి తద్వారా సంస్కృతానికి ఎక్కింది. ప్రాకృత సంస్కృత శాసనాలలో వేంపు, వేపూరు మొదలయిన తెలుగు ఊళ్ళపేళ్లు, దానగ్రహీతల పేళ్లు కనిపిస్తాయి. అవి సాహిత్యంలోను చేరిపోయాయి. గాథా సప్రకృతి మొదలయిన ప్రాకృత రచనలలో ప్రాకృత వేషంలో వున్న తెలుగు పదాలు ఎన్నో కనిపిస్తాయి. అలాటివాటిని - గాథాసప్రకృతిలో ఉన్నవాటిని 40 ఏళ్ళ క్రితమేపరి తొలిసారిగా భారతిలో ప్రచురించాను వాటిలో కొన్నిటిని ఇక్కడ తెలుపడం అవసరం. ¹⁷			
పేలిక	పేళ్ళగంప	పోసేతి	ప్రోడు	ప్రాకృతం			
పణక	పడగ	ఫరతి	పాలు				
బిల	బిళ్ళ	బుజ్జన	బుజ్జగించు				
బొంది	బొంది	భక్తిన్	బొమ్మ				
భాణి	బాణి	మంతు	మంతు (పట్టు)				
మంతణ	మంతసం	మచ్చరి	మచ్చరం				
మర్వాదా	మర్వాద	మరుమ	మొరుం, మరన				
మల్లక	మల్ల (మట్టికంపం)	మసి	మసి				
మస్సు	మీసం	అమస్సు	మీసం లేని (శ్రీ)				
మానిక	మానిక	మాయ	మాయ				
(నాలుగు ద్రోణాలు)				తెలుగు			
మిగ	మెకం	మిల్లా, మేయిల	మైల	అత్త	అత్త, మేనత్త		
రక్కస	రాకాసి, రక్కసి	రచ్చ	రచ్చ	వాలుంటి	దోస, వాలుగ		
రిత్త	రిత్తి	లంచ	లంచం	పలుఅ	పిల్ల		
లహ	లగువు	చంక	చంక, చంకర	పోట్టం	పొట్ట, కడుపు		
చచ్చ	ఉచ్చ	వత్తిక	వత్తి	కిలిచిఅ	క్రించు		
వడ్డి	వడ్డి	వణ్ణ	వన్నె	అద్దావీ	అద్దం		
వణ్ణిఅ	వన్నె	వత్తి	ఒట్టు	భోండి	పంది		
వడ్డ	ఒడ్డె	వసధ	ఒసవ	సరఅం	చెరకు (కట్టు)		
వాట	వాడ, వాటా	వాల (క్రూర)	వాలు (మెకం)	తుప్ప	తురుపు తుప్పు (నేయ)		
వికట	ఆకటా వికటం	విన్నాణ	విన్నాణం	ఫలపీ	వత్తి		
విల్గ	విరుగు	విలార (పిల్లి)	ఇలారం	వేంట	వత్తివెండి		
			(ఇల్లు ఇలారం లేచి పోయారు)	సిప్పుర	చీపురుగడ్డి		
				తాలార	తలారు, సుడి		
విసూక	విసగు	వెత్త	బెత్తం	మడహ సరిఅ	మడప		
వేలా	వేళ	వేర	వేరం	ఓ!	ఓ!		

పాల్లీ	తెలుగు	పాల్లీ	తెలుగు	పాల్లీ	తెలుగు	పాల్లీ	తెలుగు
తక్కుర	టక్కురి	తట	తట్టు (ఆ తట్టు)	వోకర	ఓకరింపు	సంగతి	సంగతి
తట్టుక	తట్ట	తట్టిక	తట్టిక				(వీమి సంగతి)
తతీయ	తదీయ	తన్న	తనియు తనివు	సంధన	సంతన చేయు	సంబళ	సంబళం
			తంపు	సంబుక	చెంబు	సంభార	సంభారపు పొడి
			త్రచ్చు	సక్క	చక్కబరచు	సక్కలి	చక్కలం
తరి	తరి (నౌక)	తరచ్చ	త్రచ్చు			(అకస్మాత్తుగా జరిగిన సంఘటన)	
తాంబా	తాంబాళం	తాపిత	తాపించిన				
తాళ	తాళం	తిట్ట	తిట్టం, దిట్టం	సచ్చ	సచ్చ	సన్న	సన్న
తిన్న	తిన్నని	తిప్ప	తిప్పలు (బాఫలు)	సన్య	సన్నని		
నామ	నామం	పూగ	పోగు	సత్తు	సత్తుపిండి	సద్ద	సద్దు
పేటక	పెటకం	పేల	పెళ్ళ	సుక్క	చుక్క	సున్న	సున్న
				సోంది	సోదె	సుంకిం	సుంకం
(పేటక సంబంధి)				పైన పేర్కొన్న పదాలలో ఆదాన ప్రదానాలు ఎలా జరిగాయో చెప్పలేము. ఈ విధంగానే తెలుగు మొదలయిన స్థానిక భాషల పదాలు ప్రాకృతంలో చేరి తద్వారా సంస్కృతానికి ఎక్కుయి. ప్రాకృత సంస్కృత శాసనాలలో వేంపు, వేపూరు మొదలయిన తెలుగు ఊళ్ళపేళ్లు, దానగ్రహీతల పేళ్లు కనిపిస్తాయి. అవి సాహిత్యంలోను చేరిపోయాయి. గాథా సప్తతి మొదలయిన ప్రాకృత రచనలలో ప్రాకృత వేషంలో వున్న తెలుగు పదాలు ఎన్నో కనిపిస్తాయి. అలాటివాటిని - గాథాసప్తతిలో ఉన్నవాటిని 40 వళ్ళ త్రితమే ఏరి తొలిసారిగా భారతిలో ప్రచురించాను వాటిలో కొన్నిటిని ఇక్కడ తెలుపడం అవసరం. ¹⁷			
పేలిక	పేళ్ళగంప	పోసేతి	ప్రోచు	ప్రాకృతం తెలుగు			
ఫణక	పడగ	ఫరతి	పాలు				
బిల	బిళ్ళ	బుజ్జన	బుజ్జగించు				
బొంది	బొంది	భక్కిన్	బొమ్మ				
బాణతి	బాణి	మంకు	మంకు (పట్టు)				
మంతణ	మంతసం	మచ్చరి	మచ్చరం				
మర్యాదా	మర్యాద	మరుమ	మొరుం, మరస				
మల్లక	మల్ల (మృదీరందం)	మసి	మసి				
మస్సు	మీసం	అమస్సు	మీసం లేని (శ్రీ)				
మానిక	మానిక	మాయ	మాయ				
(నాలుగు ద్రోణాలు)							
మిగ	మెకం	మిల్లా, మేయిల	మైల				
రక్కస	రాకాసి, రక్కసి	రచ్చ	రచ్చ				
రిత్ర	రిత్తి	లంద	లందం				
లహు	లగువు	పంక	పంక, పంకర				
పచ్చ	ఉచ్చ	వత్తిక	వత్తి				
పడ్డి	పడ్డి	పణ్ణ	పన్నె				
పణ్ణితి	పన్నె	పత్తి	పట్టు				
పద్ద	ఒద్దె	పసధ	ఒసవ				
వాట	వాడ, వాటా	వాల (క్రూర)	వాలు (మెకం)				
వికట	అకటా వికటం	విన్నాణ	విన్నాణం				
విలుగ్గ	విరుగు	విలార (పిల్లి)	ఇలారం				
			(ఇల్లు ఇలారం లేచి పోయారు)				
విసూక	విసగు	వెత్త	బెత్తం				
వేలా	వేళ	వేర	వేరం				

ప్రాకృతం

ఓడ
పాడిలీ
మణిల
పాణి ఉడి
తీరవీ
కుసుంభ
బిడిజు
పక్కల
చటుల
దుంప
దోరో
ఉడే
అవో!
భిణ్ణేమి
దే!
పేచిరీ
ఉప్పంగో
అత్తక్క!
పలాల
అలాహి
ఉఉ! ఉ అహ
కవ
సురసురంత్
ధరహరంతి
సణిఅం సణిఅం
ధక్కాదుక్కా
పుప్పుఆ
చోజిఅం

తెలుగు

అవిటి, ఓడు
శాలుప
మైల
పాణిసి గుడిసె
తీరదు
కుసుమపూవు
నలియు
మొక్కవీడు
చట్టవం (తెద్దు) (గరిబె)
రంపపుపొడి
దారం
వీడు
అమ్మో! అవో!
విసరివేస్తున్నాను
అదో! ఆదిగో!
పెచ్చారికనంగల
ఉప్పొంగు
అమ్మక్క!
పులు
ఒల్లి
ఓయి (చూడు)
తై (చతుర్తి)
సురసురమను
ధరధరమను
సన్నగా సన్నగా
తుకతుకలాడు
పిడకల నిప్పు
చోద్యం

ప్రాకృతం'

నడిజను
సాహే ఇ
(నుణ) పార్లిఆ
చంపడిణ (నింపు)
దుక్కోడి ఆ
గగర
తుణ (మెతుకు)
విలయా
ఉబ్బేజి
కాణా
డలి ఆ
ఖరడియా
పరోహడ
జూరేజి

తెలుగు

నిలియు
చాటుతున్నది
(కుక్కపిల్ల)
చొమపు
దుకదుకలాడు
గగర
తరివాణి (మె)
వెలయాలు
ఉబ్బు
కాననివాడు
దొర్లు
కర(మురికి)దేయు
పెరడు
చురచుర జురజుర

1 చ శతాబ్దంలో వున్న ప్రాచీన కర్నాటక వ్యాకర్త చెన్న
వీరకవి కాశకృష్ణ దాతుపారానికి వ్యాఖ్య వ్రాస్తూ బాలయై కృత పదాలను (కన్నడ తెలుగు తమిళ మూలపదాలను) కాశకృష్ణ దాతువులతో సాధించాడు. ఇది కన్నడవ్యాఖ్య. దీనిని యుద్ధిష్ఠిర మహాసకులనే పండితులు సంస్కృతీకరించారు. వాటిలో కొన్ని మాటల వ్యుత్పత్తిని ఉదాహరిస్తాను.¹⁹

ఆట:- అటగతౌ, అటతి-భ్రమతి-క్రీడతీతి క్రిడనకమ్ (295)

ఈట:- ఏటతి తాడయతి. ఈటగతౌ ఈటి. శస్త్రవిశేష

చేట:- చేటు ప్రేష్యే, శూర్పేణ చేటతి. శూర్పేణ నిష్పవన క్రియాం కరోతి. చేటః శూర్పం.

చాకలి:- చకత్పప్రా; శీతభావేచ, చకతి, చకయాతి శీతేభవతి చాకలః=రజకః. చారలీ=రజకీ.

గూడెం, గూడు:- గూడ నివాసే. గూడతి నివసతి గూడుః గూడం=నివాస స్థానమ్.

మంట:- మంటిదాహే, మంటతి, జ్వలతి, మంటః=జ్వలనమ్.

విల్లు:- బిల్లగతౌ. బిల్లితి భ్రమం ప్రక్షిపతి, బిల్లుః (విల్లుః)=ధనుః.

నాయి (కుక్క):- నయ రక్షణే, చలనేచ నయతే రక్షతి నాయి=కునీ.

గాజు:- గజశబ్దౌ. గజతి, గాజుః=కంకిణమ్.

పిట్ట:- పిట్ట చలనే, పిట్టితి చలతి, పిట్టః=పక్షి.

సాని=పణుదానే. సనతి, సనుతేదదాతి=సానీ=మాతా.

ఈ విధంగా ఎన్నో పదాలను వ్యుత్పత్తితో సాధించాడు. ఈ ఆదాన ప్రదానాలు ఇంత ఎక్కువగా వున్నందునే సుగృహీత నామ ధేయులు డాక్టర్ చిలుకూరి నారాయణరావుగారు తెలుగుకు మూలం ప్రాకృత సంస్కృతాలని విశ్వసించారు. ఆ విధంగానే ఆంధ్రభాషా చరిత్ర రచించారు.²⁰

(ఇంకా ఉంది)

ప్రాకృతం

వింతర
ఆవట్టవ
ఓ!
కసరక్కా-
తలినేహి
విసూరణ
దే!

తెలుగు

వింత
పట్టిపోతున్నది
ఓ! (సంబోధనం)
కసుగాయ
తలిరులచేత
ఉన్నురను
అదిగో! అదో!

కలగూరగంప

కల్యాణపుర 'సాశ్వ'రాజులు

“రాయ మీసరగండ ధరావరాహ,
విజయ విఖ్యాత, గుండ భూవిభు నృసింహ
సార్వభౌముని బిరుదంబు సాశ్వంబు”

(జై. భా 1-45)

పై పద్యములో - “రాయమీసరగండ - ధరావరాహ - విజయ విఖ్యాత - సాశ్వ బిరుదములు సాశ్వ నరసింహరాయల కుండినట్లు చెప్పబడి వుంది ఈ సాశ్వ నరసింహుని పెద్ద ముత్రాత ‘సాశ్వ మంగు’ యను నాతడు విజయనగరాధీశుడగు మొదటి బుక్కరాయల కడ సైన్యాధిపతిగను, కల్యాణపుర పర్యవేక్షణాధికారిగను నుండినట్లు తెలియుచున్నది. కల్యాణపుర సాశ్వవంశమునకు మూలపురుషుడు ఈ సాశ్వమంగుయే. ఆయన మధుర నేలు సుల్తాను నజీరుద్దీనును నోడించి, తొండై మండలమున సాంబురరాయని బ్రతిష్ఠించి ‘సాంప రాయ స్థాపనాచార్య’ బిరుదు వహించెను. సాశ్వమంగు శ్రీరంగమున విగ్రహప్రతిష్ఠ చేసినట్లును, దానికి అర్పణివేల మాడలిచ్చినట్లును ఈ క్రింది పద్యము వలన తెలియుచున్నది.

సీ॥ “దురములో దక్షిణ సురతాను నెదిరించి
కొనివచ్చి సాంపరాయనికి నిచ్చె,
సామ్రాజ్యమున నిల్చి సాంపరాయ స్థాప
నాచార్య బిరుద విఖ్యాతిఁ గాంచె,
శ్రీరంగవిభుఁ బ్రతిష్ఠించి యర్పణివేలు
మాడలదేవ నుమ్మడికి నొసఁగె,
మధురా సురతాను మదియించి పరపక్షి
సాశ్వ బిరుదంబు జగతి నెఱపె,

తే॥ గబ్బితనమునఁ దేజి మొగం ఎగట్టి
తఱిమి నగరంపు గవతులు విఱుగద్రోలి
తాను వేసిన గౌరు నుద్దవిడిఁ దెచ్చె
సాహసంబున నుప్పొంగు సాశ్వమంగు.”

(జై. భా 1-32)

పై యుద్ధము క్రీ.శ. 1345లో జరిగినట్లు శాసనాధారములు కూడా కలవు. సాశ్వమంగిదేవ మహారాయ తర్వాత అతని కుమారుడు గుండరాజు. గుండరాజు కుమారుడు పరిపాలనాకాలంలో గజపతులు కల్యాణ నగరంపై క్రీ.శ. 1464లో దండెత్తి వచ్చిరి. అందువగను

స్వకులస్తులను రక్షించుటకుగాను సాశ్వనరసింహుడు కల్యాణ నగరమును స్వాధీనపరచుకొని, పరిపాలించ మొదలిడెను.

సాశ్వదేవరాయ మహారాయ పరిపాలనా కాలంలో శ్రీ వేంకటేశ్వర సుప్రభాతమును దేవుని సన్నిధానమున గానము చేయుటకు ఉత్తర్య యిచ్చినట్లు తిరుమల శాసనం.

సాశ్వవాఙ్మయమునందు సాశ్వ నరసింహ చంద్రగిరికి సమీపముననున్న కల్యాణపురమును పాలించుచుండినట్లు తెలియుచున్నది. అనేక విజయములకు కారణభూతుడైన ఈయన సామర్థ్యమును గుర్తించియే, సైన్యాధికారిగానున్నను, రాజ్యాధికారమును సంగమ వంశస్థులు యిచ్చియుండవచ్చును. శాసనాధారముల వలన ఈతడి వంశములోని సాశ్వ తిప్పరాజు లేక ‘తిప్పగోప’ ధనేవానికి, విజయనగరాధిపతియైన రెండవ దేవరాయల చెల్లెలిని హరియమ్మను వివాహమాడినట్లు తెలియుచున్నది. ఈ చుట్టరికము వలన కూడా సాశ్వ వంశస్థులకు రాజ్యాధికారము స్థిరపడియుండవచ్చును. అట్లు కల్యాణపురము నుండియే పరిసరస్థములైన చంద్రగిరి - వెంకటాద్రి మున్నగు ప్రదేశములందు పర్యవేక్షణాధికారము నెఱపుచుండెను. కొన్ని దినములకు కల్యాణపురమునుండి రాజధానిని చంద్రగిరికి మార్చుకొన్నట్లు సాశ్వవాఙ్మయములో చెప్పబడి ఉంది. చంద్రగిరి రాజ్యములోని తిరుమలనుండి వెల్వడిన సాశ్వ నరసింహ మొదటి శాసనం 12-9-1456. కాన మంగిదేవ మహారాయ మనమడు దేవరాయ మహారాయ క్రీ.శ. 1456 వరకు కల్యాణపురమును పాలించినట్లు భావించవలసి వుంది.

పూర్వము చంద్రగిరి రాజ్యమునకు కల్యాణపురము రాజధాని నగరముగ నుండెను. నాటి కల్యాణపురమే నేటి నారాయణవనం.

విజయనగరాధీశుడైన మల్లికార్జునరాయలు 1450 - 67 క్రిందను, విరూపాక్షరాయలు 1468-86 క్రిందను సాశ్వ నరసింహ పర్యవేక్షణాధికారము నెఱపుచుండెను. జై మిసీ భారతములో సాశ్వ నరసింహుని విజయములు విపులముగ పరిచింపబడియున్నవి. అతడు తమిళదేశమును నాక్రమించిన చోళులను పారద్రోలెననియు, ఒడ్డెరాజులను నిర్జించెననియు, బాలదుర్గము, పెనుగొండయందలి ప్రతిపక్షులను జయించెననియు పినవీరిన రచించిన జై మిసీ భారతం 145లో చెప్పబడి వుంది.

మల్లికార్జునరాయల పరిపాలనా కాలములో గజపతులు దండయాత్ర క్రి.శ. 1454-55 లోనను; 1464 లోనను జరిగినట్లుగా శాసనాధారములనుబట్టి చరిత్రకారులు చరిత్రను చెప్పుచున్నారు. విరూపాక్షరాయల కాలమున 1474-76లో కూడా గజపతులు దండయాత్ర జరిపినట్లు శాసనాధారములున్నవి. ఈ దుర్భాగములలోనే గజపతులను సాళ్య నరసింహ నోడించి అవమానపరచినది.

సంగమ వంశమున చివరిరాజైన ప్రౌఢ దేవరాయలు రాజకీయ సంక్షోభముచే భయపడి పారిపోగా సాళ్యనరసింహ విజయనగర సామ్రాజ్యమునకు మకుటాధిపతి యయ్యెనని చరిత్రకారులు చెప్పుచున్నారు. నరసింహరాయలు క్రి.శ. 1-11-1486లో విజయనగర సామ్రాజ్యనేతయయ్యెనని శాసనములు పేర్కొనుచున్నవి. ఇది శాసనస్థ విషయం.

జై మినీ భారతమున సాళ్య నరసింహరాయల పట్టాభిషేకము ఈ క్రింది పద్యమున వర్ణింపబడియున్నది.

సీ॥ “హతరి పుష్కరియుం డయ్యె సామ్రాజ్యంబు
గరిమఁ జేయనినాటి కడమ యొకటి,
యోగింద్రవంద్యుండయ్యెను సుగ్రసేనని
నోలగించిన నాటి యెచ్చమొకటి,
భువనైక వీరుడయ్యె విభాకర తనూజు
తాఘఁ గోరిననాటి తక్కువొకటి,
యాదిలక్ష్మి నాడుడయ్యెను బలదైత్యు
నడుగఁబోయిన నాటి ప్రాన్యమొకటి.

తే॥ తలచి మూర్ఖాభిషిక్తుడై ధరణిపతులు
గొల్వ నసహాయ శూరత వెలసి దాన
శక్తి నవతారమైతిన శౌరిగాక.”
క్షితిప మాత్రుండె సాళ్య నరసింహవిభుఁడు.”

సాళ్య నరసింహరాయల కిష్టదైవము శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామి. ఆ వేంకటేశ్వరుని పినవీరన ఇలా స్తుతించియున్నాడు.

“శ్రీ వేంకటాద్రినాథ ద
యా వర్ణితరాజ్య సన్నుతార్థిజన
దేవగ వై రిసృపరా
జీవ సికర చంద్ర నారసింహ నరేంద్ర.”

(జై. భా 6-1)

శాసనాధారముల వలన, సాళ్య పెరియ మల్లయాదేవ మహా, రాయ, సిరియ మల్లయాదేవ మహారాయ, సాళ్యగోపుడని నామాంతరములు గలిగి, విజయనగరాధీశుడైన సాళ్య నరసింహరాయల క్రింద చంద్రగిరిని, నారాయణవనమును పాలించుచుండినట్లు తెలియుచున్నది.

తుకువ వంశపు రాజులైన శ్రీ కృష్ణదేవరాయలు, అచ్యుతరాయలు, సదాశివరాయల పరిపాలనా కాలంలో నారాయణవనమును మాత్రం సాళ్య రెడ్డిరాజులు మూడు తరములవారు పాలించినట్లు కై వియత్తుం వలన తెలియుచున్నది. అచ్యుతరాయలు నారాయణ వనములో శ్రీ ప్రసన్న వేంకటేశ్వర స్వామివారి ఆలయమును పునర్ నిర్మించినట్లు నారాయణ వనం శాసనం. శ్రీ ఆగ స్తీశ్వర ఆలయమును సాళ్యమంగుకు పూర్వం పాలించిన (క్రి.శ. 1000 - 1887) నారాయణవనం యాదవరాజులు నిర్మింపజేసెరి. వీరి కులదైవం అవనాక్షమ్మ.

అరవీటి ప్రభువుల సేనాని ఎల్లంటి మాకరాజు (1548-1564) నారాయణ వనమును పాలించుచుండెను. క్రి.శ. 1725 ప్రాంతములో వీరి రాజధానిని కార్వేటి నగరమునకు మార్చుకొనిరి. ఈ రాజులు కొంతకాలము గోల్కొండ నవాబుల క్రిందను క్రి.శ. 1725 నుండి 1800 వరకు ఆర్కాటు నవాబుల క్రిందను, ఆఖరున తూర్పు ఇండియా సంఘమువారి క్రిందను మహామండలేశ్వరులుగ గుర్తింపబడిరి. ఈ వంశీయులు కవి పండితులను పోషించి ఆనెక గ్రంథములకు కృతి పతులైనారు. ఈ వంశీయులకు సాళువ బిరుదము కలదు

—డాక్టర్ తలుపూరు నాగేశ్వరరావు

‘రాయప్రోలు’వారితో కొన్ని క్షణాలు

ఆది 22 మే 1981 సంవత్సరం. అప్పటికి రాయప్రోలువారు కొంత ఓపికగానే ఉన్నారు. కాని కళ్లు అంతగా కనబడడంలేదు. చెవులు దాదాపుగా వినబడడంలేదనే చెప్పాలి. వారి దర్శనం చేసుకుందామని నేనూ, మిత్రుడు గెల్లి రామమోహనరావు బయలుదేరాం. సికిందరాబాద్ లో ఉన్న మారేపల్లి అంతా గాలించి వారి ‘లలితా కుటీరం’ చేరుకున్నాం.

గేటు చప్పుడయేసరికి ‘ఏ దేశమేగినా ఎందు కాలిడినా పొగడరా నీ భూమి భారతిని’ అని గర్జించిన గంభీరనాదం “ఎవరూ?” అని గర్జించింది. నెమ్మదిగా ఆయనను చేరి మా విషయం చెప్పటానికి బ్రహ్మాదులు దిగివచ్చారు. చివరకు నేను వారిని ప్రశ్నించడం, అది రామమోహనరావు ఆయన చెవి దగ్గర గట్టిగా చెప్పడంతో మొదలైంది మా సంభాషణ.

నేను అడిగిన ముఖ్యమైన ప్రశ్నలూ, రాయప్రోలువారు ఇచ్చిన సమాధానం పొందుపరుస్తున్నాను ఇక్కడ.

1. అమలిన శృంగారం అంటే ఏమిటి?

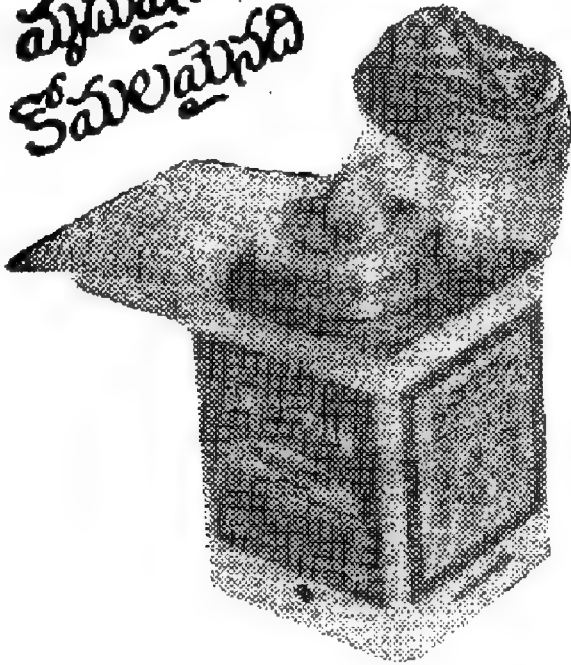
“ఇది అమలినం అంటే మిగతాది మలినం అని నా అభిప్రాయం

“ఏనుండీ. ఆ భరించలేని నొప్పి ఏమైంది?”



“పోయిందే!”

మృదువైనది
కోమలమైనది



మేలుపరచబడిన అమృతాంజన్ వాడడంతో.

కోమలమైన అమృతాంజన్ ను చాలా సులభంగా
రాసుకోవచ్చు.

మృదువైన అమృతాంజన్ తో చాలా సులభంగా 'మర్తనా'
వేయవచ్చు.

తలనొప్పిలను, వొళ్ళు నొప్పిలను, కీళ్ళ నొప్పిలను,
కండరాల నొప్పిలను మరియు వెణుకులను
మేలుపరచబడిన అమృతాంజన్ మునపటికంటే అతి
త్వరితంగా ఉపశమింపజేయగలదు!

మేలుపరచబడిన

అమృతాంజన్

Amrutanjana Limited



మీ మోముపై చిరునగవులను శీఘ్రంగా - తిరిగి వికసింపజేయగలదు!

OBM 149 TG R

కాదు. శ్రీ బహిష్టు అయితే మైల, మలినం అంటాం. అలా మలినం కానిది అమరికం. అంటే సంభోగ శృంగారం కానిది. శ్రీ పురుషుల సంయోగంలో సంభోగార్థం ఉంది. కాని నేనా కోటిలోనివాడిని కాను. నేను పోతనను మెచ్చుకుంటాను. కాని సంభోగ శృంగారాన్ని కాదు. సంభోగ శృంగారం కానిది అమరిక శృంగారం 'భోగార్పన సలిపి నట్లు' (రమ్యాలోకం) అని నా భావాన్నిబట్టి వ్రాశాను.

ఏకపక్షీశ్రవణం రామాయణం నుండి వచ్చింది. ఉపనిషత్తుల కాలంలో జలంకథ(భారతం)లో వివాహం ఉన్నట్లు కనబడదు. "అనుకుంటు వివాహం ఉందా వారికి సంభోగం ఉందా అందుకేనా భూలోకానికి వస్తున్నాడు." అనే అనుమానం వచ్చింది నాకు. కాని 'అద్వైత సుఖ దుఃఖయో...యస్మేహసారం' అని భవభూతి. అది బాలపత్యంలోనే ఉంది అని అయన అభిప్రాయం.

ఏ రసమైతే అవిభాజ్యం కాదో, మిథునాను సంభోగం కాదో, వాచ్యంగా పరమార్థం చూపుతుందో అది అమలిన రసం.

నన్నయ 'శ్రీవాణీ గిరిజాశ్చరాయ...పుంస్తయో' అంటే జంటగా ఉండటం. అదే నేను తీసుకున్నాను.

'యోగవతోరసః తిపోజ్యోతిరసః' దానికి సుఖస్ఫూర్తి అనే అర్థం వుంది. ఇదే నేను రమ్యాలోకంలో, మారుతీ దర్శనంలో చర్చించాను. "ప్రజాతంతును భేదించకు" అంటే శ్రీ పురుషులకు సంయోగం అని తెలుసుకున్నాను. మైదునంవల్లనే అది కలుగుతుంది.

అయితే నేను 'తృణకంకణం'లో సంపూర్ణంగా మొదటినుండి చివరిదాకా నాయకి నాయకులు విడిపోయేవరకూ ఎటువంటి సంయోగం లేకుండా వ్రాశాను. అదే నా దృష్టిలో అమలిన శృంగారం."

2. భావకవిత్వం అంటే మీ నిర్వచనం ఏమిటి:

"మకరధ్వజాని కొంప ఒకప్రక్క కనిపింప" అనేది అశ్లిలం అంటారు. కాని చినిగిపోయిన గుడ్డ కట్టుకొన్నదాని వర్ణన ఇది. ఇలా స్ఫురించేదే భావకవిత్వం.

కందు కంచాలలో పెరుగన్నమును తినియే' అనడంలో కంచం అనీ పెరుగన్నం అనీ అనడం తప్ప "వెన్నెల" అని చెప్పను. అలా స్ఫురణ కలిగేదే భావకవిత్వం."

8. ఆధునిక సమాస ప్రయోగం గూర్చి మీ అభిప్రాయం ఏమిటి? "నేత్రాణి వైదర్య సుతాసఖీనాం, ప్రాప్తస్తదేకం నిరూపాఖ్య రూపం' (నైషథం-తృతీయస్కం) - "విదర్య స్యరాజ్ఞః వైదర్య" అని అయితే "వైదర్యస్య రాజ్ఞీ వైదర్య" అని ఎందుకు కాదు?

ఇలా వాడిస్తేనే నన్ను భమిడిపాటి కామేశ్వరరావు "గడ్డ తెంగాజ్యం" అని పాశన చేశాడు.

నా దృష్టిలో తెలుగులో (1) సందివివక్ష. (2) సమాస విధులు నిత్యం కావు. ఇది మల్లినాదాదులే ఒప్పుకున్నారు."

4 మీ కవిత్వ విశిష్టత ఏమిటి:

"అమరావతి పట్టణ..." అని వ్రాసినదానికంటే ముందు 'అఖండ గోదావరి' అనే పద్యం వ్రాశాను. అది నా దగ్గర లేదు. గురజాడ "దేశమంటే మట్టికాదోయ్" అని వ్రాశాడు. కాని 'దేశం', 'భాష' అనేవాటిని మొట్టమొదట పట్టుకొన్నవాడిని నేనే. శ్రీకారం వంటి నియమాలు వదిలింది నేనే. నేను కూడా దేశం మట్టిగూర్చి వ్రాశాను. కాని కమ్యూనిస్టులు 'పట్టిష్' బేయదానికి భయపడ్డారు. బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారు చాలా ఖండించారు. నా భాషను గూర్చి సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు నా తృణ కంకణంమీద చాల ఇబ్బం వచ్చినట్లు వ్రాశారు.

ఇంక తరవాత తన ఆరోగ్యాది విషయాలపైకి దృష్టి మరలించి కొన్ని మాటలు చెప్పి, మళ్ళీ "నన్ను బాగా 'ఇన్స్పయిర్' చేసింది "మేమి సందేశం" అని అన్నాడు.

నేను అభినవ కవిత్వాన్ని గూర్చి ఎన్నోచోట్ల మాటాడాను. వ్రాశాను. ఈ మధ్య నాగార్జున యూనివర్సిటీవారికి వ్రాసే పంపాను. అది ఇంకా ప్రింట్ కాలేదు."

ఇంక వారిని అధికంగా శ్రమపెట్టదలుచుకోలేదు మేము.

చెప్పిన ఆ నాలుగు పలుకులే అమూల్యమని తలచి నమస్కారం చేసి వచ్చాం.

అయితే ప్రకటించడం అంశమైనా సాహితీ మిత్రులకి ఎంతో ఉపకరిస్తాయనే భావంతో మీ ముందుంచుకున్నాను.

—డా॥ శివలెంక ప్రకాశరావు

శాస్త్రిగారికి శంకరంబాడిగారి

ప్రత్యుత్తరం

శ్రీ హనుమచ్ఛాస్త్రిగారికి సుందరాచారి నమస్కరించి వ్రాయునది.

అయ్యా మీ జాణ నానందపూర్వకముగా నందికొండిని. రాయదుర్గంలో మీరంతా నాకొసంగిన ఆతిథ్యభావ చిరస్మరణీయం. నా సతీమణియు మిమ్ము గుర్తుపట్టగలిగియున్నది.

కవులవరో కనుగొన దుస్సాధ్యమైన నేటి కాలంలో మీరు మా సీమ కవులను గుర్తించి వ్రాయటానుట ముదావహం. నేను కవినో కానో నాకు తెలియదు. అయ్యు మీరట్లు చేకొని నా జీవిత విశేషాల నడుగుటచేత కాదనలేక వ్రాయుచున్నాను.

నేను ప్రపంచ మహాసంగ్రామ కాలంలో 10 ఆగస్టు 1914న జన్మించితిని నా తండ్రి తెలిపిరి. రేపటి ఆగస్టున నేనరువదియవ యేడు ద్రోక్కనున్నాను. జన్మస్థానము తిరుపతి.

నాకు రెండవయేట మా తాత మరణింప తండ్రి యుండియు ఆమె తండ్రి మా తాత నన్ను చనువుతో నెత్తి పెంచెను. కట్టుబాట్లు లేని స్వేచ్ఛా వాతావరణంలో సత్సంప్రదాయబద్ధ శ్రీవైష్ణవుడుగ నెదిగిరిని. పదియవ తరగతి వఱకు తిరుపతి దేవస్థానం హైందవోన్నత పాఠశాలలో చదివి, ఆపైని మదనపల్లి దివ్యజ్ఞాన సమాజ కళాశాలలో 'ఇంటర్మీడియేట్' చదివి నెగ్గితిని. ఆర్థికాభావమున పై చదువు సాగక పోగా, ఆంధ్రప్రదేశ్ కార్యాలయమున వత్సరకాలము సహాయ సంపాదకుడుగా పనిచేసితిని. దానిని వదలి రెండు వత్సరములు జెంగుళూరు, 'హిస్ మస్టర్స్ వాయిస్' కంపెనీలో కవిగా కొన్ని నాటకముల సెట్లను రచించితిని. 1939లో పెండ్లాడి బ్రతుకుచెడి చిత్తూరు బోర్డు హైస్కూల్లో సెకండరీ గ్రేడ్ ఉపాధ్యాయుడనై చక్కని దేశీకుడని పేరు పొందితిని. ఆ వృత్తి నాకు నచ్చినది కూడా 1943లో సినిమా పిలుపందినది. రెండు సంవత్సరములు సెలవు గైకొని 'దీనబంధు' అను తెనుగు చిత్రమునకు 'మాటలు, పాటలు' వ్రాసితిని. అప్పుడే ప్రజాదరణ నందుకొనిన "మా తెలుగు తల్లికి మల్లెపూదండ" అను రాష్ట్రీయ గేయమును రచించితిని. టంగుటూరి సూర్యకుమారిచే పాడిందిని. రేడియోలో సారస్వతోపన్యాసములను ప్రసారము చేయుటయు, స్వీయ కవితాగానము చేయుటయు నప్పుడే ప్రారంభించితిని. అంతలో నా భార్యకు మనోవ్యాధి కలిగినది. సినిమా వదలి మరలా బడిపంతులనైతిని. ప్రభుత్వము 1951వ సం॥ము నన్ను జూనియర్ డెప్యూటి ఇన్స్పెక్టరుగ నెన్నుకున్నది. ఆ కొలువు మూడు సంవత్సరములు మాత్రమే. పై యధికారులకు బానిసనై తొంగి నడువరకే 1954లో రాజీనామానిచ్చి సాహసించి కవిత్వా జీవనమునకు దొడగితిని.

నాకు బాల్యమునుండియు నాంధ్రభాషపై మక్కువ యెక్కువ. నేను నా పదునాల్గవ యేటనే కవిత్వము వ్రాయడంపడితిని. నాటి కవితా గతుల గుర్తించి యనేకములగు కావ్యఖండికలను, గేయములను వ్రాసి 1940-46వ వత్సరములలో వాటిని 'భారతి'లో ప్రకటింపబడజూచితిని.

కాని వయసు ముదురు కొలంది. యట్టి ఖండికలపై నాకాకర్షణ క్షీణించి పదుగురవలె వ్రాసి ప్రయోజనమేమి: సాహిత్యమునకు నే జేయగలిగిన ప్రత్యేక సేవ యేది! నా కత్తి యెంతటిదీ! అను ప్రశ్నలు నాలో బొడమినవి. "పండితుడగాను, గురవర్య పంపజేరి పట్టుతో క్షిణించినవాడను గాను. ప్రకృతి సిద్ధంబుగా లభ్యపడిన తెనుగుభాస నే ప్రాపుగాగొని వ్రాయువాడ" — అని కవితయన్న

కరక్కాయగి భావించు నేటి విద్యార్థి లోకమునకు కవిత్వాభిరుచిని పెంపొందించు దీక్షతో తేట తెలుగులో తేట మాటలలో తెనుగు వారి సొంత సొమ్మైన తేట గీతులలో సరళ కావ్యముల నల్లి విద్యాశాలలలో ప్రచారమునకు తేప్రారంభించితిని. సర్వేశ్వరుండు నాకు సరళ కవిత్వధారనే కాక చక్కని యువస్వాసధోరణిని లభ్యపడజేసిన కారణమున సుకువుగనే విద్యార్థుల ప్రేమను జూరగొందిని. వారు ఆప్యాయముతో నా మాటలను కావ్యములను విని యానందించుచు, నా పుస్తకములను స్వేచ్ఛగా కొని నా జీవితమును గడుప నార్థికముగ తోడ్పడుచున్నారు. ప్రజలలో దాతలంకా యున్నారనుటకు సాక్షిగా నా ప్రతికావ్యము నెవరో పోషించి ముద్రణకు తెచ్చుచున్నారు. నేను 700 విద్యాలాలు పర్యటించి బాపా ప్రచారము గావించితి నింతవఱకు.

నేను వ్రాయు కావ్యములన్నియు విద్యార్థుల యువయోగార్థమే అనుకొంటిని కాని అవి మహాకవులను విమర్శకులను గూడా యాకర్షించుట నా యదృష్టము. క్షి॥శే॥ శ్రీపాదవారు, "ఇది విద్యార్థుల యువయోగ నిమిత్తమే యని చెప్పనే కానీ నేనట్లు తలంపను; ఎంత వారికై న నేర్చుకు తగిన పద్ధతులిందు; గలవు అనిరి. "తేటగీతుల తెలుగు తేడిపిరుచుల యూట. కొనరుల కెంకుల కాటువడక నమ్మి నమ్మించు నిత్యబోధనమ్ముదారి - సారతరమిది సుందరాచారి కవిత." అనియు ఎవరెవరో కందమును సీసమును సొంతము చేసికొనినట్లు సుందరాచారిగారు తేటగీతులను సొంతము చేసికొన్నారేమో అన్నంతటి సామరస్యమును వారి రచనలో చూపుచున్నారనిరి శ్రీ విశ్వనాథ. తెలుగు పలుకుబడి కవితాశక్తి. నాకు ముఖ్యము. ఈ మూడు గుణములను మూటగట్టి వీరు పౌత్రములను రచించుచున్నట్లున్నది. వీరి కైలి సంస్కృత సమాసముల నుండియు మారుమూల పదముల నుండియు విడివడి సరళమైనది. వీరు రచించుచున్న గ్రంథముల జూడ నీ యుగములో వీరిదొక ప్రత్యేక వాఙ్మయముగ నేర్పాటు కాబోవుచున్నట్లున్నది అన్నారు శ్రీ పింగళి, "సుందరాచారిగారి ఖండ కావ్యములను చదువుకొనియు, చదివించుకొని వినియు ఉత్తమ కవితా పఠనవేళ పొందదగిన పరమాహ్లాదమును పొందుచుంటిని. తమ రచన యాబాల గోపాలము సర్వజన సంసేవ్యము కాదగినట్లు అప్రయత్నముగ సహజ దోరణిలో వ్రాయగల తెలుగు కవులలో శ్రీ సుందరాచారి అగ్రశ్రేణికి చెందినవారు అన్నారు. శ్రీ గడియారం, ఈతని కైలి మిక్కిలి సహజమైనది, చక్కని తెలుగు సుడితారములు జాతీయములు ఈతని రచనకు ఒక యందమును చేకూర్చినది." శ్రీ రాయప్రోలు 'శ్రీ సుందరాచారి సూక్తి ఎంత తేటగా సూటిగా వినబడుతుందో అంతస్ఫురితగాను దూరంగా ధ్వనిస్తున్నది అన్నారు.

సామాన్య సంఘమును నా సాహిత్యసేవను గుర్తించినది. 40 విద్యాసంస్థలు చెరియొక 118/-లతో నన్ను సన్మానించినవి. 1968లో శ్రీ కల్లూరు సుబ్బారావుగారు హిందూపురములో సన్మానించిరి. చిత్తూరు టాగూర్ సెంటినరీ సెలబ్రేషన్ కమిటీవారు నా 'గీతాంజలి' అనువాదాన్ని ప్రకటించి వెలుపరిస్తూ సువర్ణాంగుళియ ప్రదానముతో సత్కరించిరి. 1968లో జిల్లా స్థాయిలో ఆంధ్ర ప్రభుత్వం తిరుపతిలో సత్కరించింది. 1970లో చిత్తూరు రామ విలాస సభవారు, జిల్లా కవిగా నన్ను, జిల్లా నటకుడుగా నాగయ్యను, జిల్లా గాయకునిగా చిత్తూరు సుబ్రహ్మణ్యం పిళ్ళైను సత్కరించింది. 1970లో ఢిల్లీ ఆంధ్ర సంఘము మనసన్మాన మిచ్చినది. అనేక చందస్సులలో వ్రాసిన ఖండికలుగార నేను నేటికి 9000 తేటగీతులను వ్రాసియున్నాను.

నాకు నటన కూడా నచ్చిన కళ నడింపగలను కూడా. శ్రీ బళ్ళారి రామవ, స్థానంగార్ల నటనను విమర్శిస్తూ అనేక వ్యాసములను వ్రాసితిని.

ఇక నే రచించిన ముద్రిత గ్రంథములు.

వచనములు

1. నేటి కవిత్వము
2. సంగ్రహ సుందర భారతము
3. ఏకలవ్యుడు
4. కళా పూర్ణోదయము

కావ్యములు

1. శైరటాలు [ఖండకావ్య సంపుటి]
2. సుందర సుధా బిందువులు [ఖండకావ్య సంపుటి]
3. బుద్ధగీత
4. ఏకలవ్యుడు
5. అపవాదం
6. పేదకవి
7. నా స్వామి
8. కాంచీ వడద రాజావతరణము
9. సంగ్రహ వాల్మీకి సుందర రామాయణము
10. సుందర భారతము [శినుండి పదివఱకు అన్ని తేటగీతి కావ్యములే.
11. జపమాల (గేయసంపుటి)
12. శాంతి దూతలు (బుద్ధుని గాంధీల బుజ్జకథలు)
13. స్వప్న సుందరుడు (ఉషా పరిణయ గీతకావ్యము)
14. గీతాంజలి.

అముద్రితములు

1. రంగి రాళ్ళెం (పల్లెపదాలు)
2. గాలిమేదలు (నాటకము)
3. అరాచకము (నాటకము).

1968లో నా సుందర రామాయణము రాళ్ళపల్లివారి కంఠీత మగు సభలో వేంకటేశ్వర యూనివర్సిటీ యుపాధ్యక్షులు, రిజిస్ట్రార్లు రామానుజులారావు నాయుడుగారు. రాయప్రోలు, మానవల్లివారి సమక్షంలో "ప్రసన్నకవి" యను బిరుదము నందికొంటిని.

సెప్టెంబరు

ఈ వివరములు చాలనిచో నా పంచాశద్వర్ష పూర్తి వర్ధంతి సన్మాన సంచిక నిందు వెంటి ప్రత్యేకముగ బుక్ పోస్టులో పంపుచున్నాను. నన్ను గూర్చిన వివరములన్నియు నందుగలవు. నా పుస్తకముల నన్నింటిని తపాలుద్వారా మీకు పంపుట నాకు చేతకాని పని. మన్నింతురు గాక. మద్చునకు నా పద్యములు కొన్ని:-

ఉ॥ వారును వీరు మెచ్చికొను భంగిని కోరి కలమ్ము పట్టి
నేరను వ్రాయ కావ్యములు, విండు మనమ్ముది పొంగి యేరులై
పారెడు దాక యుక్త పదబంధము తీరెడుదాక భాషముల్
తారపు నా కలమ్మునిడి సత్యము నా హృదయమ్ము తెల్పితిన్.

చ॥ లలిత పదాలనేరి మృదుళమ్ముగు శయ్యను గూర్చి భావముల్
తెలియగఁ జెప్పి పామరుల తెల్వికి నందఁ బురాణ గాథలం
దలి పరమార్థ ధర్మములు తత్త్వము నింపి సలక్షణమ్ముగా
కలమును కట్టుతో నడిపి కై తల నల్లుదు విశ్వకాంతికై.

ఉ॥ భావుకులన్న పేరిటను వందలు వేలుగ దేశమెల్లెడన్
తాపల మంది నవ్యకవితా పనవాటల కోకిలమ్ములై
భావము బంధమున్నదలి పల్కులనల్లి పదాలు పాడువుం
భావ సరస్వతీ యకులు ఘక్కున నవ్విన నవ్విపోవని॥

2. బుద్ధగీత [బుద్ధుడు జన్మించినపుడు]-

తే॥గీ॥ ప్రకృతి గర్భము పులకల పాటులండి
భరత దేశము బంగారు కురిసి మురియ
ప్రాణికోటికి నవ జీవ భావ మచ్చి
పొరలి పొంగెను నురువుల దొరలు విడిచి.

తే॥గీ॥ కరగి హిమగిరి వరదలై పరుగులిడగ.
గంగతో కూడి యమనయు పొంగుతన,
పంచముఖముల సింధువు పడగి నెత్త
తపతి వర్షద గట్టులఁ దన్ని పొరతె.

తే॥గీ॥ విజయిన మీట కృష్ణ. తావేరి పాద
తుంగ మద్దల మ్రోగింప తూగి యూగి
అందియలు మ్రోయ హస్త విన్యాసగతుల
అరిరి గోదావరమ్ము నాట్యమ్ము సలిపె.

3. ఏకలవ్యుడు [వాని తీరు]

తే॥గీ॥ కురులు సవరించి, శిరముపై కూర్చి ముడిచి
పాలమందున బొడ్డిడి, బరువుటరముఁ
గప్పి పులితోలఁ బిగియఁగట్టి నడుము
కూకోల పొడిఁబూన్చి విల్లఁ జేఁగొనుచు వెడతె.

తే॥గీ॥ కర్ణ భూషణ కదలాడ, కంకణములు
మెలయ ముంజేత, మెడలోన వరస తరి
విరియు పూసలు వేర్లుగ విలయకాల
బైరవుని మాడ్కి మన బోయ బయలుదేరె.

[ఖిల్ల కన్యలాతని వలచిన విధము]

తే॥గీ॥ కన్నుల బొమ విల్లు సవరించి, వన్నె లొలుకు
గుణము సంధించి కొన చూపు కోలరేచి
కూల్చి సమ్మోహితునిఁ జేయ కోరి ఖిల్ల
కన్నెలాతని సన్నలఁ గానినారు.

4. అపవాదు [రథముపై వదిన నిడికొని యడవికేగు అమ్మణుని ముఖ మానస వైఖరి.]

తే॥గీ॥ కలక మణ్ణులు చెలరేగి కలయఁ బరచి
ముసరి మోమున వలుపెక్కి మూగి కనుల
బొమం గిరులంటి కురియఁగఁ బూర్ణసరసు
లగుచు కనుదీయి తెగి పారు ననెడు దిగులు.

తే॥గీ॥ తగిలి తలవంచి, గుండియ దడల పిడుగు
పడుల నడగించి, గొంతుక వెడలు నుడుల
నడచి పడఁగొట్టి సౌమిత్రి జడిసి జడిసి
మెడను త్రిప్పక వడి వడి నడిపె రథము.

5. పేదకవి [వీరదాసి సుల్తానును పొగడి కావ్యము వ్రాయ మాట యిచ్చినప్పుడాతని సతి]

తే॥గీ॥ కవులు పుష్కార్థసమ్మన కల్గినట్టి
కల్ప తరువులు ఘనలలో ఘనులు చూడ
కవిక లోక హితార్థము, కన్నవారి
కన్న రీతులఁ గొనియాడ కాదు వినుడు.

తే॥గీ॥ పాన్పుపై మల్లియలు చల్లి బాగ నలిపి
పరిమళమ్ములు మాయగ పండినట్లు
పరమ తులసీ దళమ్ముల వార కాంత
వలువఁ గురులనుఁ దురిమిన పగిది మీరు

తే॥గీ॥ కావ్య కన్యను కాంచన కాంక్షలగుచు
కాని వానికీ దార్పు దుష్కార్యమునకు
కడగు దెంతయు పాపము, ఘనతఁగన్న
కవులు ఋషితుల్యులరయ నిష్కామ నిధులు.

6. సుందర భారతము [కర్ణుని ధనుర్విద్యా ప్రదర్శనమును చూచి నపుడు]

తే॥గీ॥ బాగు బాగనె భీష్ముడు, పరమ వశమున
చూచె ద్రోణుడు: విజయుడు దాచికొనెను
మేనఁ బూచిన పులకల! నూన మద్రువ
బెదరి చెదరుచు కుంతి విర్విజ్ఞయయ్యె.

[కృపాచార్యుడు కర్ణుని కులగోత్రమడుగ]

తే॥గీ॥ మంచు బొట్టులు వడపైని మస్తకమ్ము
వంచు పద్మమ్మువలె కర్ణుడించుకంత
శిరము వాలిచి యస్త్రాద్రి మరుగుచున్న
సూర్య వెనఁజూచె నూరక దురచురమని.

7. సుందర రామాయణము (తాటకా వర్ణన)

తే॥గీ॥ నల్లకుండల నుగ్గుగాఁ నలుగఁగొట్టి
చిమ్మ చీకటిలోనున్న చేపదీసి
కాళ సర్పాల విషమెల్లఁ గలిపి నూరి
కాచి పోసిన రూపుగఁ గానుపించి.

తే॥గీ॥ పచ్చి రక్కసి, నడకుండవలెను వదన
గహ్వరము విచ్చి, చిచ్చులు క్రక్కి నాల్గు
సాచి, కనులెల్లువారఁ జేయుంచుకొనుచు
నురము ముందునకును నెట్టి శిరమునెత్తి.

ట్రాన్సిస్టర్ తో కూడిన టేపురికార్డర్
కేవలం రు. 60 లకు మాత్రమే!

శి నంవత్సరాల గ్యారంటీ, 3 బ్యాండ్లు
కలిగివుండి, నేషనల్ పేనాసోనిక్ టేపు
రికార్డర్ తో కూడిన ట్రాన్సిస్టర్ కేవలం
మీకు రు. 60 లకు మాత్రమే లభిస్తుంది.
చైన్ వద్దతి కూడ కలదు. పోస్టల్, పేకింగ్
ఛార్జీలు అదనం.

PRADIP TRADING Co. (B)

10, LAL BIGHA (GAYA)

తే॥గీ॥ కాలభై రవియై వల్లకాటిశ్చై
తావై కాపరియనమించి, తల్లలువూర్తి
మెత్తను వ్రేలాడఁ ద్రాచులు పడగలై తి
టూషలు యమేన బునకొట్టు మోవలెడుడ

తే॥గీ॥ కరులు గిరులును హరులును తరులొకటి
వెంటఁబడి మూగ, అడుగులు పిడుగులగుడ
నిడిన చోట్లై గోరులు వడుచు నుండ
నవట కరుదెండ్రె వికటాటహానములతో

—ఇంక ఓపిక లేదు. విలువైనాను. ఇది సా సోదె. వలన
నంత వాడుకొనండి. అగస్త్యులో జగ్గుగనున్న మీ మహానర కావ్యాన
కరపత్రమును నాకు పంపివరదీరి. కాని వాకు నది యందలేదు.

దయయుంచి యీ నా జాబందిన వై నమును తెంపునై
చ్రాయండి.

మీవాడు
సుందరాచారి

అటోమేటిక్ చేతి గడియారం
ధర కేవలం రు. 30 లు మాత్రమే!

21 జెవెల్ హౌస్. ఎమ్. టి. అటోమేటిక్
చేతి గడియారం చైనీతో మరియు 7 సంవత్స
రాల గ్యారంటీతో వహా కేవలం 30 రూపాయ
లకు మాత్రమే లభించును. పోస్టల్ మరియు
పేకింగ్ ఛార్జీలు రు. 15 లు మాత్రమే.

అద్రస్య :

DEEPAK TRADING Co. (B)
P.O. LALBIGHA (NAWADAH)

[శ్రీ జానుమద్ది హనుమద్భాగవతి కీ॥శే॥ శంకరంబాడి
సుందరాచారిగారు రాసిన లేఖ ఇది. శ్రీ సుందరాచారిగారి
వివరాలు తెలిపి ఈ లేఖ సాహితీ సుగతులకు ఆసక్తికరంగా
ఉండగలదు.]

శ్రీ కృషికగు జయమ్ము!!

(స్వాగత)

ఎటువంటి కష్టమ్ము, లేటువంటి నష్టమ్ము
లేదురై న, 'భారతి'ని ప్రదురింప నిర్ణయము
తైకొంటివీరు! ఇది మీ కాండ్ర వాఙ్మయము

పట్ల గల నిరుపమ ప్రేమమును సృష్టమ్ము
సేయు, రాధాకృష్ణ! మీ మనకడి దీక!

'భారతి' ఇతోధిక ప్రాచుర్యమును నెందు;

భరత బండంపు సాహిత్య పుత్రికలందు

సరిసాది లేని మేదిగ తన జయస్థానక

నాటు నిల్పతిచోట! (ఇది కాదు నా బ్రాంతి)

ఆండ్ర సాహిత్యమున కద్విత భవిష్యత్తు

కలదంచు చాటునిది! 'విశ్వదాత' మహాత్ము

దెసల కొనల వెలుగులు! ఇతి ఆత్మ ప్రకాశి

కను! ఆండ్ర కవి, సందిత, సహృదయ నివయమ్ము

'భారతి' కొని పఠించు! మీ కృషికగు జయమ్ము!!

శంకరగంటి శంకూచార్ములు



గ్రంథవిమర్శలు

రామాయణం - సమాజ దర్శణం

[రచయిత : డా॥ తుమలూరు శ్రీ దక్షిణామూర్తి శాస్త్రి
ప్రతులకు : 1) శివశ్రీప్రచురణలు, కోర్టుపేథి, పొన్నూరు-522 124, గుంటూరు జిల్లా. 2) శ్రీ తుమలూరు లక్ష్మీనారాయణశాస్త్రి ఆదిత్య జ్యోతిషాలయం, ఉప్పలూరు (పోస్టు) వయా-కంకిపాడు, కృష్ణా జిల్లా, వెం : తెలుపలేదు.]

రామాయణం పై చాలా రచనలు వస్తున్నాయి చిన్నపాత్రలను గూర్చి కూడా వ్రాస్తున్నారు కొందరు. ఎవరెన్ని వ్రాసినా దాని అంతర్యం ఇదమిత్యమని నిర్ణయించి చెప్పడం సాధ్యం కాదని నా అభిప్రాయం. ఈ రచన ఒక పద్ధతిని సాగింది. మెచ్చవచ్చు సార్వ మైనంత వరకు రామాయణం సామాజిక దృక్పథంలో చూస్తే ఎమి చెప్తుంది? అనే ప్రశ్నకి సముచితమయిన వ్యాఖ్యానంపై సమాధానం దీని లభిస్తుంది.

'నిత్యవసంతం' అనే తొలిశ్లోకతో రచయిత రామాయణ హృదయం సూత్ర పక్కిని చెప్పి దానిని మిగిలిన శ్లోకలతో వివరించడం పాణిని పతంజలులు గోచరిస్తారు.

ఈ రచన - బ్రహ్మశ్రీ తాడేపల్లి వేంకటప్రయ్య శాస్త్రిగారి 'శ్రీరామ కథామృతము' అనే గ్రంథాన్ని ఆధారంగా చేసుకుని సాగినదే అయినను ఆశ్చర్యకమైనచోట వివిధ గ్రంథ విషయాలను ప్రమాణంగా తీసుకుని రూపొందిన విశిష్ట విమర్శగ్రంథం అని చెప్పదగినది.

సత్సాంగత్యము, సాహిత్యం, గురుశిష్యులు, విద్య లక్ష్యకుద్ధి, వివాహము, ప్రజాస్వామ్యం, చిత్తస్థైర్యం, ప్రత్యక్ష దైవాలు, నిస్సార్వభౌమం, స్నేహం, కృతజ్ఞత, సమయస్ఫూర్తి, మాట-చిన్నన-అనే శిల్పకలతో సుతరించిన యీ కృతిలో గురుశిష్యులు, విద్య, ప్రజాస్వామ్యం - అనే శీర్షికలు ఈ కృతి కన్యక శిరోమూషణలుగా ఉన్నాయి నేడు గురుశిష్యులూ ప్రజాపాలనకి గద్దెనెక్కినవారు ఆవశ్యం నిత్యమూ చదివి అర్థం చేసుకోవాలి.

సామాజిక జీవితం రామాయణములో ఏ విధంగా ప్రతిఫలిస్తుంది? అనే ప్రశ్న మనసులో ఉంచుకుని యీ గ్రంథం చదివితే మనోరంజనమైన సమాధానం వస్తుంది. అన్నింటికీ రామాయణమే ఆదర్శ గ్రంథం అని ఏలాటి 'వాదులు' నిశ్చయంగా అంగీకరించి తీరుతారు.

ఉపాధ్యాయుడిగా ఉండి శ్రీ దక్షిణామూర్తి శాస్త్రి యీ విమర్శ గ్రంథం రచించడంలో చూపిన సువిశాల సామాజిక ధర్మ దృష్టికి సాహిత్యహృదయ పుష్టికి ధర్మబద్ధమైన నా అభినందన తెలుపుతున్నాను.

రామాయణ పాత్రలు మన ఎదుట ప్రత్యక్షమై సావకాశంగా కూర్చుని మాటాడుతున్నట్లు తోస్తుంది.

ఇది సామాజిక జీవితం నింపుగా ప్రతిఫలించే నిద్రపు బద్ధమే.

కళాశాలల్లో పాఠ్యముగ నిర్ణయించదగిన రచన.

భజగోవింద మననం

[రచన : శ్రీ కొంపెల్ల విశ్వనాథం, ప్రతులకు : శ్రీ వెంకట రామప పబ్లికేషన్స్, 1-1-886/45 వివేక నగర్, హైదరాబాద్-20 వెల : రు. 5/-.]

ఆది శంకరుల 'భజగోవింద' - శ్లోకాలకు వచ్చిన ప్రచారం ఏ తాత్త్విక గ్రంథానికి రాలేదంటే ఎవరూ కాదనలేరు. అర్థం తెలిసినా తెలియకపోయినా చదువుతూ ఉంటారు. ఇంపుగా పాడుతారు కూడా. 'గోవిందనామం వినగానే' భజగోవిందం స్ఫురణకి వస్తుంది.

ఇటీవల ఈ శ్లోకాలకి తాత్పర్యాలు వ్రాసి అవ్యయిన పుస్తకాలు నాచేతికి వచ్చాయి. చూశాను. నేడు సమీక్షించే యీ చిన్న కృతికి.

'మున్నుడి'లో మిత్రులు శ్రీ వేదల సూర్యనారాయణ శర్మ గారు గోవిందనామ వ్యుత్పత్తిని - సాధన సంపత్తిని వివరించి నాకు శ్రమలేకుండా చేశారు. కనుక వారిని ముందు అభినందిస్తున్నాను. ఇక నేను వ్రాసేవి పరిచయ వాక్యాలే.

సంస్కృతదాషా చరిత్రాచం లేదని విశ్వనాథంగారు ఈశోపనిషత్తు కరోపనిషత్తు, భగద్గీత వంటి తాత్త్విక ప్రామాణిక గ్రంథాల నుంచి తన రచనకు ప్రమాణం ఇవ్వడం ఏమనాలి!

అలాగే రామదాస పద్మాలనూ పోతనామాత్యుల వారిని ప్రమాణీకరించడం - తెలుగులో అవశ్యకరీతిని - మెచ్చవచ్చు.

తాత్త్విక విషయం అంటే తలకొట్టుకునేవారు కూడ శ్రీకొంపెల్ల వారి యీ వివృతిని చూస్తే ఆమృతపానం చేసినంత సంతృప్తిని పొందుతారు. 'కాతే కాంతా కస్తీ పుత్రత' - అనే శ్లోకానికి ఇచ్చిన వివరణ మరీ హృదయ స్పర్శిగ ఉన్నది.

క్లిష్టమైన పదాల కూర్పు లేకుండా సామాన్యమైన అక్షరజ్ఞానం కల చదువరికి కూడా అర్థం అయ్యేట్లు ఉలికమైన భావతో చెప్పిన ధన్యజీవులు విశ్వనాథం గారు.

ఏకంధ వాదముతో ఊరేగుతున్న వారు కూడా నిత్యం చదువుతూ భద్రంగా ఉండుకోవలసిన భవ్య కృతి.

శ్రీ సత్యమూర్తి ముఖ ప్రచురణం ఆదిశంకర దర్శనభాగ్యం కలిగిస్తుంది.

తిరుక్కురల్

[అనువాదకర్త : శ్రీ అన్నే విద్యుదాసు, ప్రతులకు: శ్రీ అన్నే చంద్రమౌళి కాలేజీ రోడ్డు - వుయ్యూరు - కృష్ణాజిల్లా మూల్యము: 15 రూ.]

అతి ప్రాచీనమైన తమిళ గ్రంథం 'తిరుక్కురల్' - రచయిత 'తిరువళ్ళవర్'.

ధర్మార్థ కామములను వివరిస్తూ మూడు కృతులు చెప్పాడు వాటిని సక్రమంగా నిర్వచిస్తే మోక్షం వస్తుందని ఆయన ఉద్దేశం. అని అనుకోవచ్చు.

వేదాలూ పురాణాలూ భగవద్గీతాదులు చెప్పిన మానవజీవిత ప్రతోదం దిన్న దిన్న మాటల్లో ఆయన చెప్పిన యీ గ్రంథం తమిళ వేదముగా ప్రసిద్ధ మయింది.

దీనికి ఇంతకు ముందు ఇరువురు తెలుగు చేశారు. మూలం ప్రథమ పాదం పొడవుగా ఉండి రెండవ పాదం పొట్టిగా ఉంటుంది. అదొక విధమైన చందస్సు. దానిని తెలుగులో ద్విపదగా చెప్పవచ్చు. నే నిటీవల ధర్మశాండం పేరుతో మొదటిది మంజరి ద్వితీయంలో చాసేను.

ఇప్పుటి ఈ అనువాదం తమిళమునకుగానీ, నావద్దనున్న ప్రసిద్ధమై ఆంగ్లమునకుగానీ అనుగుణంగా కన్పట్టలేదు. పైగా తేట గీతమూ కాదు, ద్విపదా కాదు - మరి ఏకాంతికి చేరుకుంటే నాకు తోచలేదు. మూలం దగ్గర ఉండుకుని చూస్తే ఈ తెలుగు సులువుగా అర్థం అయ్యేదిగా కూడా కన్పట్టలేదు.

మొదటి భాగంలో భార్య (గృహిణి)ని గూర్చి చెప్పేది తన మగవినే దైవముగా భావించి కొలిచే భార్య కురువుమంటే వాన కురుస్తుంది - అని సరిగ్గా తమిళమునకు అతిసన్నిహితమై తెలుగు దీనికి యీ అనువాదం.

'పతిని పరముగ నెంచి పూజించు పడతి కిలను
ప్రకృతివి కాసిందు ప్రతిభ కలుగు'

సరిగారేదు. (ఇలాగే ఉంది అనువాదం చాలా)

'తన పతినే దైవమని కొల్చు దాన
కురియు మన్నంతనే కురియును వాన'

ఇది నా తెలుగు సేత.

పద్యమూ ఒక పద్యంగా లేదు. అర్థమూ సక్రమంగా పుష్టిగా లేదు. చాలామందికి సులువుగా అర్థం కాదు. చాలా తెలుసుకుని తెలుగు చెయ్యబోసింది.

యామిజాల పద్మనాభస్వామి

విజయ విలాసము

[కావీ ధర్మారావు-హృదయోల్లాస వాఖ్య వెల: రూ. 80-80] ప్రతులకు: విలాసాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్, విజ్ఞాన భవన్ 4-1-485 బ్యాంక్ స్ట్రీట్, హైదరాబాద్-500 001.]

శ్రీకృష్ణ దేవరాయల తరువాత దక్షిణాంధ్రయుగం రఘునాథరాయల కాలంలో స్వర్ణయుగంగా పరిగణింపబడుతున్నది. తంజావూరు సాంకులైన్ల రఘునాథ రాయలు కృష్ణదేవరాయలవలె పండితుడు. కవి. రసీకుడు ప్రేమిస్తు సంగీత నాట్యకళా విశారదుడు. ఈ కవిరాజు అష్టావక్తవిగా, రాజాభిమానాన్ని మిక్కిలిగా చూరగొన్న కవి శిరోమణిగా దేమకూర వేంకట కవి ప్రసిద్ధి నొందాడు. రసమత్స్య దేత, కాతి, వార్తా తమశ్లాఘాలు, అర్థ గౌరవం కలుగునట్లుగా అనేక కృతులు సంతరించిన రఘునాథ నృపమోచే ప్రతి పద్య చమత్కృతిగా కవిత్వం కవిగా ప్రశంసింబడిన దేమకూర కవి రచించిన రెండు కావ్యాలు సారంగధర చరిత్ర, విజయ విలాసం. ఆంధ్ర రసకలోకాన్ని ఆంధరింప జేస్తున్నాయి. ఈ రెండింటిలో విజయ విలాసము ఉత్తమోత్తమ కావ్యం. వేంకట కవి తన ప్రతిభా వైభవాన్ని సంపూర్ణముగా వెలయించి ఈ కృతిని కూర్చారనడంలో సందేహం లేదు. "ఈ దేమకూర చెక్కర మదిలో నమృతము పారింది పెంచినది కాని మట్టిలో నీరు పారింది పెంచినది కాదు" అని కళా ప్రపూర్ణ వేదం వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు కొనియాడారు. "పింగళి సూర్యుని ప్రభావతీ ప్రద్యుత్సమునకు తరువాత విజయ విలాసమే సర్వవిధముల చేతమ తెలుగులో శ్లాఘ్య కావ్యముగనున్నది" "సామెతలతోడను, శబ్దాలంకారములతోను నిండియుండి యర్థ గౌరవము కలదయి యున్నందున దేమకూర వేంకట కవి కవిత్వము సర్వజనాదరణీయమయినదని తలచుచున్నాను" అంటూ ఆంధ్ర చరిత్ర కారులు ఆదరంతో అతి భాషించారు. "కవికీర్తలు రసధుని ప్రవాహమువలెను, తమశ్లాఘ వయః పూరమువలెను తననఘు చెప్పి యున్నాడు. ఈ రెంటిని సమ్మేళనము గావించి యత్యంత భవజీయము గను హృదయంగమముగను కావ్యకల్పన జేసినవారు కొందరే. ఇందు రామరాజు భూషణుడు ప్రముఖుడు. మన దేమకూర కవి

అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ వారి విశిష్టమైన ఆముదము



శుద్ధి
చేసినది,
వాసన
లేనిది.

అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ 42-45, లక్ష్మీ చర్చ్ రోడ్డు, మద్రాసు 600 004

Amrutanjan Limited



యన్నో రామరాజ భూషణుని యధః కరించినాడు. అగ్రస్థానము నాక్రమించినాడు" అని యవార్థ శ్లాఘన గావించారు నేలటూరు వేంకట రమణయ్యగారు.

ఇంతగా పొగడ్త గాంచి సర్వవిధముల ఉత్తమోత్తమ కావ్యమైన విజయ విలాసమునకు పందొమ్మిదవ శతాబ్దం వరకూ కావ్యంలోని మేలిమిని, మెరుగులనూ వెల్లడించే వ్యాఖ్యానం రాకపోవడం విచారకర విషయం. తరువాత జూలూరి అప్పయ్య పండితులూ, వేదం వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు విజయ విలాసానికి వ్యాఖ్యలు వ్రాశారు. వేదం వారి వ్యాఖ్యానంలో అక్కడక్కడా విశేషాలు ఉన్నా ల్లము వ్యాఖ్యగానే పరిగణించాలి. శాస్త్రిగారు ఈ కావ్యానికి విపుల వ్యాఖ్యానం వ్రాయదలచినట్లుగా ఉద్దేశించినట్లు తెలుస్తున్నది. కాని ఎందువల్లే లిఘుటి గానే ముగించారు. తాపీ ధర్మారావుగారు ఈ అన్ని విషయాలను గమనించి విజయ విలాసానికి విపుల వ్యాఖ్యానం వ్రాయాలని సంకల్పించి శ్రద్ధతో, దీక్షతో పరిశ్రమించి, ప్రజ్ఞా పాటవాన్ని ఉపయోగించి హృదయోల్లాస వాఖ్యానం పేరుతో ఈ విపుల వ్యాఖ్య సంతరించి ఆంధ్ర పాఠక లోకానికి మహోపకారం చేశారు. సహృదయోల్లాసం సమకూర్చారు. ఇందుకు వారు మిక్కిలి అభినందనీయులు. గణితాధ్యాపకుడైన తాను అంతటి ఉవాత్త కావ్యానికి వ్యాఖ్యానం వ్రాసే పాండిత్యం కానీ, ప్రజ్ఞాకానీ లేదని సందేహించి నప్పటికీ సహృదయాహ్లాద ప్రదంగా, సమర్థతతో వ్యాఖ్య రచించి పండితుల ప్రశంసలను మారగొన్నారు. తాపీవారి వ్యాఖ్యానాన్ని చెళ్ళపిళ్ళ వేంకట శాస్త్రి, శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రి, కళాప్రపూర్ణ త్రిపురాన సూర్య ప్రసాదరాయకవి, మహా మహాపాధ్యాయ ఆచంట సాంఖ్యాయన శర్మ, వడ్డాది సుబ్బాయరాయకవి, శతావధాన శిరోమణి కాశీ కృష్ణాచార్య ప్రభృతి పండిత ప్రకాండులు వేనోళ్ళ శ్లాఘించారు.

కాశీ కృష్ణాచార్య "అవురా. మిచ్చితి మామకాగమన వారాఖ్య స్థలంబందు నీ. వివృతిన్, బొంగితి నీడు చాతురికి తాపీవంశ ముక్తా మణి!" అంటూ ఉప్పొంగిన గుండెతో ఉగ్గడించి ప్రశంసించారు. ఈ పొగడ్త పట్టి ముఖస్తుతికాదని ప్రథమాశ్వాసంలోని "అపుడు నృపుడు" అనే 217వ పద్యం యొక్క వ్యాఖ్యను తిరికిస్తే తెలుస్తుంది. మామ కాగ మనవార్త అనే సమాసాన్ని విశ్లేషించి చమత్కార బాహుళ్యాన్ని చక్కగా చూపించారు తాపీవారు.

తాపీవారు తమ వ్యాఖ్యానంలో అనేక పద్యాలకు హృద్యమైన అర్థ విశేషాలను వివరించారు. ప్రతి పద్యానికి టీక, తాత్పర్యం,

విశేషం, అలంకారాలను చూపించారు. ధర్మారావుగారు చూపించిన కొన్ని చమత్కారాలనూ, విశేషాలనూ ఉదహరించడం సమంజసమనీ, సముచితమనీ భావిస్తున్నాను.

ప్రథమాశ్వాసంలో కృతిపతి నాశీర్వదిస్తూ వ్రాసిన పద్యాల్లో రెండవ పద్యమైన "శ్రీ కలకంఠ కంఠియు" అనే పద్య వ్యాఖ్యలోని విశేషాన్ని ఇటూ ప్రకటించారు.

"వారి గడకంగడ కన్నుల కాంతిఁ దేర్చి" అన్నచోట కవి శబ్దాలంకారం కోసం ఆస చేశాడని కొందరు భావిస్తారు. కాని చేమకూర కవివంటి భాషాధికారం కలవాడికి కావ్యారంభంలో దైవ ప్రార్థనయందు అలాటి కక్కుర్తి పడవలసిన అవసరం ఉంటుందా? ఉండకూడదు. 'కడకన్' అంటే ప్రయత్నమని అర్థము. ఈ ప్రయత్న మన్నది వ్యర్థ పదంకాక ఇక్కడ అర్థ గౌరవం కల చక్కని మాట. రంగభర్త దక్షిణనాయకుడు. ఇద్దరు నాయకలు-లక్ష్మీదేవి, భూదేవి- వీరిద్దరు ఎవరి మండిరంలో వారుంటే వారిని సమానంగా సంతోష పెట్టడం సుకరం కావచ్చును కాని ఇద్దరూ చెరి ఒక ప్రక్క తన్ను అందేపెట్టుకొని ఉన్నప్పుడు ఎటువంటి నేర్పరి కైనా కష్టమే. ఒకరికి క్రీగంట చూపిన మెప్పు ఎంత స్వల్పమైనా, రెండవదానికి ముప్పుగా పరిణమిస్తుంది. ఆ భావం కలుగకుండా ఉండాలంటే ఒకతెకు తెలియ కుండా తగిన సమయం చూసుకొని రెండోదాన్ని కడకంటతో చూడాలి. ఎంతో సమయజ్ఞతతో ప్రవర్తించాలి.....కాబట్టి మనకవి "కడకన్" అన్నపదము సార్థకముగ ప్రయోగించాడు"

ఇది తాపీవారి వ్యాఖ్యానపు పనితనమునకూ, ప్రతిభా వైభవ మునకూ, చక్కని తార్కాణం. ఇక కృష్ణాచార్యులు గారు మిక్కిలి మెచ్చుకున్న "అపుడు నృపుడు" అనే ప్రథమాశ్వాసంలోని 217వ పద్యంలోని "స మ కాగమన వార్త" అనే సమాసాన్ని ఏవిధంగా విశ్లేషించి, వివరించి చమత్కారాన్ని సాధించారో ఈ దిగువ చూప బడుతున్నది.

"అపుడు నృపుడు" అనే పద్యం యొక్క వ్యాఖ్య సుమారు రెండున్నర పేజీలు విస్తరించి ఉంది. ఐతే ముఖ్యమైన అంశమే చూపబడుతున్నది.

"సుస్పృష్టంగా అర్జునుడి హృదయములోని అభిప్రాయం కన బరచాడు. అర్జునుడు విశారదుడికి చెప్పిన మాటలను "మామ + కాగ + మనవార్త తెలుపుము" అని విడదీస్తే ప్రశస్తంగా ఉంటుందని మనవి శేషాను. దీని కర్థము "మామ అయేటిట్లో మనవార్త (నాసంగతి మన వంశము సంగతి) చెప్పుమన్నాడు."

ఇక్కడ జూలూరి వారి వాఖ్యకూ, వేదం వారి వాఖ్యకూ మెరుగులు దిద్దునట్లుగా వ్యాఖ్యానించి తాపీవారు తమ రీతాని ప్రకటించారు.

ద్వితీయాశ్వాసంలోని 48వ పద్యానికి ఒకపుట విశేషార్థ ప్రతిపాదకమైన చక్కని వ్యాఖ్యానం వ్రాయబడినది.

—వేముగంటి

విపంచి

(వ్యాస సంపుటి)

[టి. శ్రీరంగస్వామి, వెల: 4రూ॥ ప్రతులకు—శ్రీ లేఖా పబ్లికేషన్స్, 5-11-114/4, విద్యారణ్యపురి, వరంగల్-508 009]

శ్రీ టి. రంగస్వామిగారు స్వయంగా కవి. ఈనాటి కవిత్వం మీద వారి ఆలోచనలే ఈ వ్యాస సంకలనం. ఇందులో సాహిత్యంలో నూతన ప్రక్రియ మిసికవిత, కవిత్వం ఏదీ ఎందుకూ, కవితా విప్లవాల మధ్య ఓ మలుపు, సాహిత్యంలో రచయిత, బాధ్యత, విలువలు, పవన కవితలో వాస్తవికత, పవన కవిత్వంలో మానవతా సిద్ధాంతము అనే 6 వ్యాసాలున్నాయి. ఇవికాక ప్రకాశకుల ప్రకాశ కీయం, రచయిత స్వకీయం, ఇంకా అనేకుల అభినందనలు ఉన్నాయి.

ఈ వ్యాసాలలో రచయిత ఎక్కువగా ఈ కాలపు కవులను, అందున కొత్త తరం కవులను ఎక్కువగా ఉదహరించారు. పాత తరం కవులలో శ్రీరంగం నారాయణబాబు, తిలక్, కాళోజి, చేతనా వర్తకపులు, అద్దేపల్లి రామమోహనరావు మొదలైనవారు ఈ వ్యాస కర్తకు ఉదాహరణార్హులు అయ్యారు. వ్యాసాలలో రచయిత కొత్తగా కవిత్వాన్ని గురించి గాని, మిసికవిత్వాన్ని గురించి కాని, ఆసలు కవిత్వ తత్వాన్ని గురించి కాని, పవన కవిత్వాన్ని గురించి కాని చెప్పినదేమీ లేదు. ఐతే సమకాలీన యువకవులపట్ల ఈ కవికి గల సానుభూతి బాగా వెల్లడైంది. కొత్తగా కవిత్వం రాస్తున్నవాళ్ళు ఈ పుస్తకాన్ని చదవటం మంచిది. ప్రకాశకులు భావించినట్లుగా సమకాలీన సాహిత్యమీద తక్కువ విమర్శ యేమీ రాలేదు. అధ్యయన శూన్యత ఇట్లాంటి మాటలకు మూలమవుతుంది. తెలుగులో విమర్శ లేదు, విమర్శకుల కొరత ఎక్కువగా ఉంది అనేమాటలు చాలా పాతవి. వారు భావించిన లోపానికి ఈ పుస్తకం నాంది అని అనుకోవటం

మరొక లోపం. టి. శ్రీరంగస్వామి భవిష్యత్తులో మంచి అవగాహనతో, పరిశీలనతో మరిన్ని మంచివ్యాసాలు రాస్తారని ఆశిద్దాం!

వెన్నెల రెక్కలు

(కవితా సంకలనం)

[గడియారం శేషపటిశర్మ, వెల: రు. 8-00 లు. ప్రతులకు: రచయిత పేర-క్వార్టర్ నెం. బి.ఇ. 86, బి కాలనీ, న్యూ పాలవంద, ఖమ్మంజిల్లా-507 115]

శేషపటిశర్మగారు ప్రాచీన, ఆధునిక కవితారీతులలో ఆరితేరినవారు. వారి పేరు సాహిత్య ప్రపంచములో స్థిరపడినది. ఈ కవితా సంకలనానికి కవితా గుణఖని శేషపటి అని దాశరథిగారు ఉత్తమమైన పీఠికను వెలయించినారు. వారు “శేషపటి కవిత తొడుక్కున్న వెన్నెల రెక్కలమీద అశేష పాతక హృదయాలు భావాంబరములో విహరిస్తాయి. కవికి శరీరంమీద కంటే ఆత్మమీద విశ్వాసం ఎక్కువ. అందుకే దీనిని ఆత్మాశ్రయ కవిత్వం అన్నాడుగాని ఈనాడు ప్రచలితమైన సాధారణార్థంలో వాడబడే సబ్జెక్టివ్ పోయెట్రి కాదు అని అన్నారు. ఈ కవికి ప్రత్యేకమైన నిబద్ధత వస్తుపరంగా ఏమీ లేదు. అట్టచే ప్రక్రియా పరమైన నిబద్ధతగాని, భాషాపరమైన నిబద్ధతగాని ఎవీలేవని ఇవన్నీ సారస్వత లోకములో వై విధ్యాలేగాని వై రుద్ధాలు కావని కవిగారే స్వయంగా చెప్పుకున్నారు. సమాజాన్ని గురించి, దాని స్థితిగతులను గురించి ఒక అవగాహన లేనివారికి, రచనలో కూడా ఒక నిబద్ధత ఉండదు. అట్లా నిబద్ధత లేని కవిత.

తూరుపు పడగాటుతో

మోడువారి నరసాల శాఖలపై

మళ్ళీ మొలుస్తుంది,

కొత్త కోకిలను కోరి పిలుస్తుంది

పల్లవన్ నా కవిత

అనుకోవటం భ్రమాత్మకం కదా!

వియోగ ప్రణయమైనా, సంభోగ ప్రణయమైనా, సాంఘిక జీవితాన్ని గురించి ఎంత పట్టకపోయినా కవిలో తనదైన ‘తనం’ ఒకటంటుంది.

నిద్రా దర్శింపమైన నిషా సమయంలో అన్నచోట సుఖస్వప్న దర్శింపమైన కృష్ణశాస్త్రిగారు గుర్తుకొస్తారు.

ఇది శిశిర చైత్రసంధి
నిండిన తమస్వినీ నిశీధి
చతువులు నిర్మిదములుగి
ఈ రహస్సీమ వేచియిండిని
వియోగ విషమగీతిక
తెడద విన్పించుచుండ



ఈ స్థితినుండి కవిగారు బయటపడి కవిత్యం వ్యష్టికంటే సమిష్టిపరమైనద నై విశ్వాసంతో ఇకముందు కవిత్యం రాస్తారని ఆశిద్దాం!

—టి. యల్. కాంతారావు

రష్యన్ చిత్రకళ

[రచన: చలసాని ప్రసాదరావు, ప్రచురణ: విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్, విజ్ఞాన భవన్, బ్యాంక్ స్ట్రీట్, హైదరాబాద్-500 001, ఫేజీలు: 84, వెల: ఏడు రూపాయలు]

శ్రీ చలసాని ప్రసాదరావు ఆంధ్రదేశంలో చిత్రకళమీద రాయగలిగిన అతికొద్దిమందిలో ఒకరు. ఆయన ఏం రాసినా బాగా అధ్యయనం చేసి రాస్తారనిపిస్తుంది - ఆయన వ్యాసాలు చదివాక.

రష్యా చరిత్ర, సంస్కృతి, తొలినాటి రష్యన్ చిత్రకళ, ప్రాచ్య పాశ్చాత్య కళాప్రభావాలు, శిల్పకళలు, విప్లవకాలంలో రష్యన్ చిత్రకళ, గ్రావిక్స్ గురించి ఈ పుస్తకంలో వివరించారు. నలుపు తెలుపు బొమ్మలతో. ఈ చిన్న పుస్తకం చదవగానే, ఎన్నో విషయాలు ఒక్కసారే అన్నీ తెలుసుకున్నంత అనుభూతి కలుగుతుంది. నిజానికి ఇది ఏడు రూపాయల పుస్తకం అయినా, డెబ్బయి రూపాయల పుస్తకంగా, చిత్రాలన్నీ రంగుల్లో ముద్రించి వేసుకోవచ్చుగానీ, చిత్రకళ గురించి తెలుసుకోవాలన్న తపన కలిగిన తెలుగు

వాళ్ళు చాలా తక్కువ అవటంచేత, అందరిలోనూ అంతో ఇంతో చిత్రకళమీద అభిరుచి కలిగించాలంటే ఇట్లాంటి 'అందుబాటు' ప్రచురణలే నయం. ఈ పుస్తకంలో వున్న అన్ని చిత్రాలు నలుపు తెలుపులో వుండటంవల్ల, రష్యన్ చిత్రకళా వైభవం తెలుసుకోవటానికి, బొమ్మలకన్నా, ప్రసాదరావుగారి వచనమే ఎక్కువ ఉపయోగపడుతుంది.

—బాబు

చదువు

[కొడవటిగంటి కుటుంబరావు, విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్, హైదరాబాద్, వెల: పది రూపాయలు]

రచయిత కథ కాలానికున్న రాజకీయ వాతావరణాన్ని కథతో కలిపి చక్కగా నేరారు. కథ ఆరంభకాలం 1915. అలనాటి రాజకీయ స్థితిని చూపారు. అనక రాజకీయ మార్పులు, చైతన్యాలు, బ్రిటిష్ గొడవలు, గాంధీ మహాత్ముని ఉద్యమాలు వగైరాలన్నీ వున్నాయి. కథావస్తువుగా రచయిత తీసుకున్న ఆరు కుటుంబాలలో అయిదు పల్లె జీవితాలు, ఒక్క శాశ్వతమల కుటుంబానికే మద్రాసు వాస నున్నది.

నవరారంభం సుందరం చదువు. అతని తల్లి సీతమ్మ ఆరాటం. కథాంతంలో సుందరం కొడుకు చదువు ఆరంభమవుతుంది. ముఖ్యపాత్ర సుందరం... కథలో ముఖ్యపాత్ర చదువు. ఈ చదువు. అదిలో సుందరాన్ని చివరి కాతని కొడుకునూ చుట్టుంది. కథా గమన కాలం రెండు దశాబ్దాలకు పైనే!

కథలోని పాత్రల చిత్రీకరణ చక్కగా వుంది. రచయిత రచన లన్నిటికన్నా యిది గొప్ప నవల. రచయిత శైలికి చక్కని ఉదాహరణ యీ నవల.

ప్రకాశకులు విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్ వారు అభినందనీయులు.

—భూపతిరాజు